

# JVC



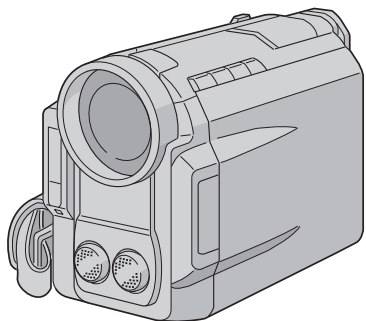
## ЦИФРОВАЯ ВИДЕОКАМЕРА

# GR-DVL9600 GR-DVL9500

РУССКИЙ

Пожалуйста посетите нашу страницу  
CyberCam Homepage в Internet и ответьте  
на вопросы анкеты для потребителя  
(только на английском языке):

<http://www.jvc-victor.co.jp/index-e.html>



Mini **DV** PAL

## ИНСТРУКЦИЯ



LYT0329-011A

# RU

**Уважаемый покупатель,**

Благодарим Вас за покупку этой цифровой видеокамеры. Перед тем как приступить к эксплуатации видеокамеры пожалуйста прочтите информацию, касающуюся техники безопасности и мер предосторожности, которая содержится на последующих страницах настоящего руководства, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию изделия.

**Использование данного руководства по эксплуатации**

- Основные разделы и подразделы перечислены в оглавлении (☞ стр. 5).
- Большинство подразделов снабжено примечаниями. Не забудьте прочесть их также.
- Основные и усовершенствованные функции/операции разделены для простоты использования.

**Рекомендуется . . .**

..... см. индекс (☞ стр. 72 – 76) и познакомьтесь с расположением кнопок и других органов управления перед тем, как приступить к эксплуатации видеокамеры.

..... внимательно прочтите параграф “Меры предосторожности”, где представлена важная информация относительно безопасной эксплуатации.

Перед началом эксплуатации рекомендуется внимательно прочитать предупреждения на стр. 77 и 79.

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## **ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ПРЕДОТРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ЗЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

### **Меры предосторожности при работе с литиевой батареей (для часов и пульта дистанционного управления)**

Батарейка, используемая в данном аппарате может представлять опасность с точки зрения воспламенения или химического возгорания, если с ней неправильно обращаться. Не следует перезаряжать, разбирать, нагревать свыше 100°C или поджигать батарейку. Замените старую батарейку на батарейку CR2025 производства компании Maxell, Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo или Sony; использование других батареек может привести к пожару или взрыву.

- Сразу избегайтесь от использованной батарейки.
- Храните батарейку вне доступа детей.
- Не разбирайте и не бросайте батарейку в огонь.

### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:**

- Для предотвращения электрического удара не открывайте корпус. Внутри нет деталей для обслуживания пользователем. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.
- Если вы не пользуетесь сетевым адаптером/зарядным устройством в течение длительного времени, то рекомендуется отсоединить его сетевой шнур от розетки электросети.

### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Табличка с техническими данными (серийный номер) и меры предосторожности расположены на нижней или задней стороне основного аппарата.
- Паспортная табличка (табличка с серийным номером) сетевого адаптера/зарядного устройства расположена на его нижней стороне.

Данная видеокамера сконструирована для использования с сигналами цветного телевидения типа PAL она не может быть использована для воспроизведения на телевизоре другого стандарта. Однако, выполнение прямой записи и воспроизведение записанной магнитной ленты на жидкокристаллическом (ЖК) мониторе/в видеодискете возможно всегда. Пользуйтесь аккумуляторными батареями BN-V12U/V20U, а для их зарядки используйте поставляемый в комплекте видеокамеры сетевой адаптер/зарядное устройство. (В разных странах может понадобиться соответствующий переходник для согласования с различными типами сетевых штепсельных розеток.

Данный аппарат изготовлен по стандарту МЭК. Изд. 65.

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет 7 (семь) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, провода необходимого обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обслуживание в специализированном сервисном центре JVC. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никакие других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не направляйте объектив прямо на солнце. Это может вызвать как повреждение глаз, так и выход из строя внутренних схем. Существует так же опасность воспламенения или злектрического удара.

**ВНИМАНИЕ:** Следующие примечания касаются возможного физического повреждения видеокамеры и пользователя.

Для переноски надежно закрепите и используйте поставляемый в комплекте видеокамеры наплечный ремень. При переноске и во время съемки не держите камеру за видеоскатель или ЖК монитор, так как вы можете ее уронить или повредить.

Будьте внимательны, чтобы Ваши пальцы не были захвачены крышкой кассеты. Не позволяйте детям эксплуатировать видеокамеру, так как они особенно восприимчивы к такому типу травм.

Не используйте треногу на неустойчивой или неровной поверхности. Она может опрокинуться, что вызовет серьезное повреждение видеокамеры.

**ВНИМАНИЕ:** Не рекомендуется оставлять видеокамеру с подсоединенными к ней кабелями (Audio/Video, S-Video, кабель для монтажа, шнур питания постоянного тока) сверху на телевизоре, так как при задевании за кабель камера может упасть, что приведет к ее повреждению.

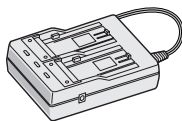
## Mini DV PAL

■ Даннао Видеокамера сконструирована исключительно для цифровых видеокассет. В данном аппарате могут быть использованы только кассеты со знаком **Mini DV**.

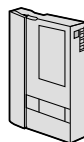
*Перед записью важной сцены...*

- ..... проверьте, что вы используете только кассеты с маркировкой Mini DV формата **Mini DV**.
- ..... помните о том, что эта видеокамера несовместима с другими цифровыми видеоформатами.
- ..... помните о том, что эта видеокамера может использоваться только в личных целях. Любое коммерческое использование видеокамеры без соответствующего разрешения запрещено. (Даже если Вы записываете такие события, как представление, спектакль или выставку для личного удовольствия, мы настоятельно рекомендуем, чтобы Вы заранее получили разрешение.)

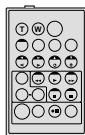
## ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



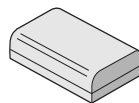
- Сетевой адаптер/ зарядное устройство AA-V68EG



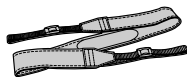
- 30-минутная кассета (DVM-30) M-DV30ME формата MiniDV



- Пульт дистанционного управления (ПДУ) RM-V711U



- Батарейный блок BN-V607U



- Наплечный ремень



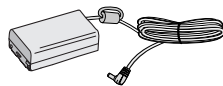
- Кабельный адаптер



- Кабель S-Video



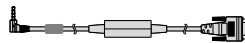
- Монтажный кабель



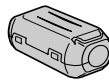
- Шнур пост. тока



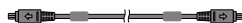
- Кабель Audio/ Video (A/V)



- Соединительный кабель JLIP-PC



- для кабеля наушников



- Кабель DV (только GR-DVL9600)



- CD-ROM Диск CD-ROM содержит 3 программы: JLIP Video Capture JLIP Video Producer Presto! Mr. Photo/ PhotoAlbum/ ImageFolio



- Литиевая батарейка CR2025 (для управления [ПДУ])



- Салфетка для очистки

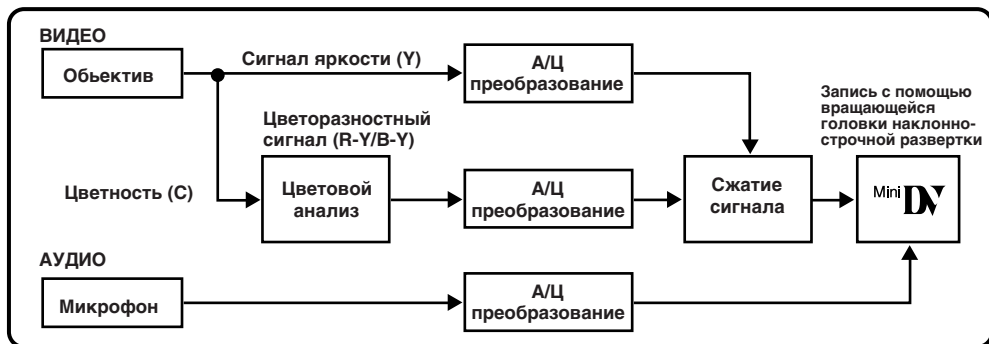
Цифровая видеокамера преобразует поступающие аудио- и видеосигналы в цифровые сигналы для выполнения их записи.

Видеосигнал состоит из сигнала яркости (Y) и сигналов цветности (R-Y и B-Y). Эти сигналы идентифицируются и записываются цифровым способом (цифровая раздельная видеозапись). А/Ц (аналого-цифровой) преобразователь дискретизирует сигналы Y на частоте 13,5 МГц и R-Y и B-Y на частоте 6,75 МГц и преобразовывает их в 8-битовый квантованный сигнал.

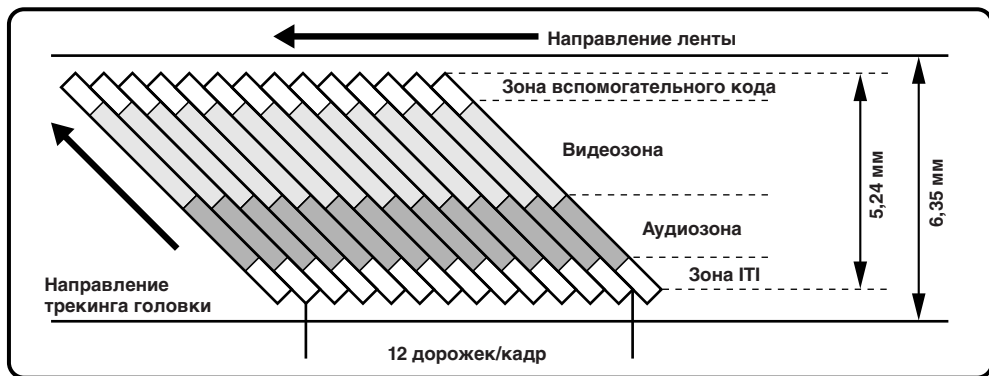
Звук, дискретизируемый на частоте 48 кГц, преобразуется в 16-битовый квантованный сигнал, а звук, дискретизируемый на частоте 32 кГц, преобразуется в 12-битовый сигнал.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Данные записываются на магнитной ленте в цифровой форме, но выходной сигнал этой видеокамеры является аналоговым.



В этой видеокамере данные разбиваются на блоки, и блоки данных соответствующего типа записываются на соответствующих дорожках.



- 1 Зона вспомогательного кода**  
Код по времени и данные даты/времени, записанные здесь, отделяются от видеоданных. Это позволяет вам отобразить дату и время в процессе воспроизведения, даже если они не отображались во время записи.
- 2 Видеозона**  
Здесь записывается цифровой видеосигнал.
- 3 Аудиозона**  
Здесь записывается цифровой аудиосигнал.
- 4 Зона IPI (информации о вставке и трекинге)**  
Здесь записываются сигналы трекинга записи монтажа в режиме вставки и постредактирования.

**ПРИЛАГАЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 3****О ЦИФРОВОЙ ВИДЕОЗАПИСИ 4****ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ 6 – 13**

|   |    |
|---|----|
| Питание .....                             | 6  |
| Выполнение установок даты и времени ..... | 8  |
| Вставка/удаление кассеты .....            | 9  |
| Установка режима записи .....             | 10 |
| Регулировка ручного захвата .....         | 11 |
| Регулировка видоискателя .....            | 11 |
| Крепление наплечного ремня .....          | 12 |
| Установка на штативе .....                | 12 |
| Режим работы .....                        | 13 |

**ЗАПИСЬ 14 – 42**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Основной режим записи .....       | 14 |
| Усовершенствованные функции ..... | 20 |

**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ 43 – 51**

|  |    |
|--|----|
| Основной режим воспроизведения .....     | 43 |
| Усовершенствованные функции .....        | 46 |
| Основные соединения .....                | 48 |
| Подключения для опытного оператора ..... | 50 |

**ПЕРЕЗАПИСЬ ЛЕНТЫ 52 – 53**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Перезапись ленты .....          | 52 |
| Цифровая перезапись ленты ..... | 53 |

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПДУ 54 – 65**

|   |    |
|---|----|
| Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения ..... | 58 |
| Для более точного монтажа .....                                     | 62 |
| Аудиомикширование .....   | 64 |
| Монтаж в режиме вставки .....                                       | 65 |

**ОТЫСКАНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 66 – 70****ОБСЛУЖИВАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ 71****ИНДЕКС 72 – 76**

|   |    |
|---|----|
| Органы управления, разъемы и индикаторы ..... | 72 |
| Индикаторы .....                              | 74 |
| Термины .....                                 | 76 |

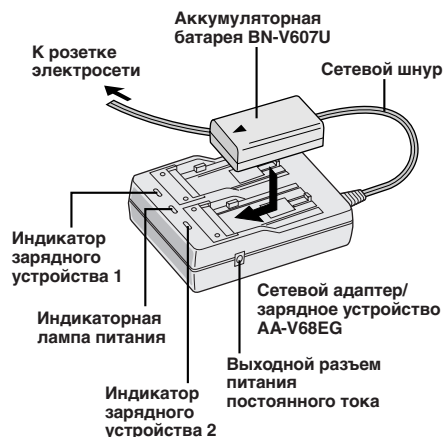
**ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 77 – 78****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 79**

## Питание

В данной видеокамере используется двойная система питания, что позволяет выбрать наиболее подходящий источник питания.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- J Без источника питания не выполняется ни одна из функций.
- J Используйте только указанный источник питания.
- J Не используйте входящие в комплект видеокамеры источники питания для запитывания другой аппаратуры.



### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Выполняйте зарядку аккумуляторных батарей при температуре окружающей среды от 10° С до 30° С, диапазон температур от 20° С до 25° С является идеальным для выполнения зарядки. Если температура окружающей среды слишком низкая, зарядка аккумуляторной батареи может быть неполной.
- Указанные выше времена зарядки соответствуют полностью разряженной аккумуляторной батарее.
- Времена зарядки аккумуляторной батареи зависят от температуры окружающей среды и от состояния аккумуляторной батареи.
- Во избежание генерации радиопомех не пользуйтесь сетевым адаптером/зарядным устройством вблизи радиоприемника.
- Если вы подсоединяете шнур питания постоянного тока видеокамеры к адаптеру во время выполнения зарядки аккумуляторной батареи, питание подается на видеокамеру, и зарядка аккумуляторной батареи прекращается.
- Так как внутри сетевого адаптера/зарядного устройства происходит преобразование электрического тока, то в процессе работы он нагревается. Пользуйтесь сетевым адаптером/зарядным устройством только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Во время первой зарядки аккумуляторной батареи или во время ее зарядки после длительного хранения индикатор зарядного устройства может не загораться. В этом случае извлеките аккумуляторную батарею из сетевого адаптера/зарядного устройства, а затем вставьте и снова попытайтесь ее зарядить.
- Если время работы аккумуляторной батареи значительно уменьшается даже после полной зарядки батареи, то это указывает на то, что батарея отработала свой срок и ее нужно заменить. Купите новую аккумуляторную батарею.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

### 1 ПОДКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ К ЗАРЯДНОМУ УСТРОЙСТВУ

Проверьте, что вы отсоединили шнур питания постоянного тока видеокамеры от сетевого адаптера/зарядного устройства. Подключите сетевой шнур сетевого адаптера/зарядного устройства к розетке электросети. Должна загореться индикаторная лампа питания.

### 2 ПОДСОЕДИНИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ/БАТАРЕИ

Вставьте аккумуляторную батарею, проверив предварительно, что метки "⊕" "⊖" направлены вниз и совпадают с меткам на сетевого адаптера/зарядном устройстве.

- Индикатор зарядного устройства (1 или 2) начинает мигать, это указывает на то, что зарядка началась.

### 3 ПРОВЕРЬТЕ СОСТОЯНИЕ

Когда индикатор зарядного устройства перестает мигать, но продолжает гореть ровным светом, это указывает на то, что зарядка аккумуляторной батареи закончилась.

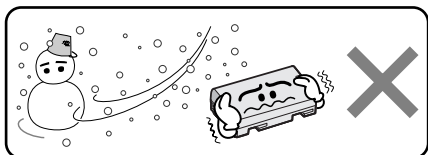
- Если в зарядное устройство вставляются две аккумуляторные батареи, то они будут заряжаться в той последовательности, в которой они были установлены.

### 4 ОТСОЕДИНИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ/БАТАРЕИ

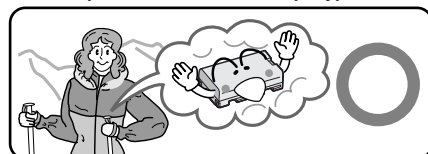
Сдвиньте аккумуляторную батарею в направлении, противоположном указанному стрелкой, и снимите ее. Не забудьте отсоединить сетевой шнур сетевого адаптера/зарядного устройства от розетки электросети.

#### Время зарядки

| Аккумуляторная батарея | ОДНА                          | ДВЕ                    |
|------------------------|-------------------------------|------------------------|
| BN-V607U               | приблизительно 1 час 30 минут | приблизительно 3 часа  |
| BN-V615U               | приблизительно 3 часа         | приблизительно 6 часов |



**Литиево-ионные аккумуляторные батареи плохо переносят низкие температуры.**



## Информация об аккумуляторных батареях

**ОСТОРОЖНО!** Не разбирайте аккумуляторные батареи, не выбрасывайте их в огонь и не подвергайте воздействию высоких температур, так как это может привести к пожару или взрыву.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте контакта аккумуляторной батареи с металлами, так как это может привести к короткому замыканию и возгоранию.

#### Преимущества литиево-ионных аккумуляторных батарей

Литиево-ионные аккумуляторные батареи являются миниатюрными, но при этом обладают большой емкостью. Однако при низких температурах (ниже 10°С) время использования этих батарей уменьшается, и они могут переставать работать. В этом случае положите аккумуляторную батарею на короткое время в карман или в другое теплое, защищенное место, а затем снова установите ее в видеокамеру. Когда аккумуляторная батарея нагреется, она будет продолжать нормально работать.

(Если вы используете нагревательную подушку, следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея не находилась с ней в непосредственном контакте).

## РАБОТА ОТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

### 1 ПОДНИМИТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ ВВЕРХ

### 2 ПОДСОЕДИНИТЕ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ

Возьмите аккумуляторную батарею так, чтобы стрелка на ней была направлена вниз, слегка прижмите ее к держателю аккумуляторной батареи "1", а затем сдвиньте вниз до фиксации "2".

- Если аккумуляторная батарея вставляется с неправильной полярностью ⊕ ⊖, то видеочкамера может выйти из строя.

### Для отсоединения аккумуляторной батареи...

... поднимите видеодискатель вверх и осторожно сдвиньте аккумуляторную батарею вверх, нажимая при этом на кнопку освобождения батареи.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

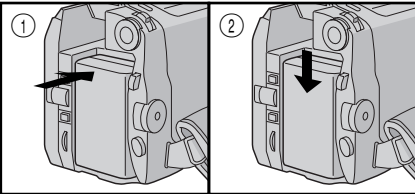
- Продолжительная съемка может выполняться при температуре около 20° С.
- Однако, возможность выполнения продолжительной съемки значительно снижается в следующих условиях:
  - Когда температура ниже 10° С.
  - Часто включается трансфокатор и режим Запись-Ожидание.
  - Часто используется жидкокристаллический (ЖК) монитор.
- Перед интенсивным использованием рекомендуется запастись аккумуляторными батареями, время работы от которых в три раза превышает планируемое время съемки.

### Приблизительное время записи

| Аккумуляторная батарея | ЖК монитор включен/<br>Видеодискатель выключен | ЖК монитор выключен/<br>Видеодискатель включен | ЖК монитор включен/<br>Видеодискатель включен |
|------------------------|--|--|---|
| BN-V607U               | 50 минут                                       | 65 минут                                       | 45 минут                                      |
| BN-V615U               | 100 минут                                      | 130 минут                                      | 90 минут                                      |
| BN-V856U               | 6 часов  | 7 часов 30 минут                               | 5 часов. 30 минут                             |



2



### ВНИМАНИЕ

Перед тем, как отсоединить источник питания проверьте, что питание видеочкамеры выключено. Невыполнение этого требования может привести к выходу из строя видеочкамеры.

### ИНФОРМАЦИЯ:

VU-V856KIT - это комплект, в состав которого входят аккумуляторная батарея BN-V856U и сетевой адаптер/зарядное устройство AA-V80EG. Внимательно прочтите также руководство по эксплуатации VU-V856KIT. Нельзя выполнять зарядку аккумуляторной батареи BN-V856U с помощью входящего в комплект видеочкамеры сетевого адаптера/зарядного устройства. Используйте для этого поставляемый отдельно сетевой адаптер/зарядное устройство AA-V80EG.

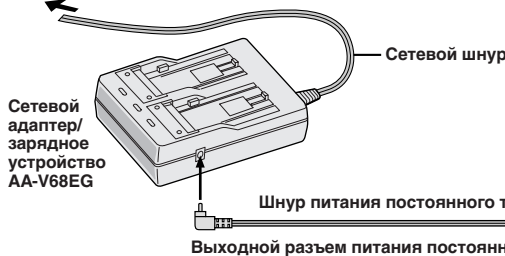
### РАБОТА ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Используйте сетевой адаптер/зарядное устройство (подключение выполняется, как показано на рисунке).

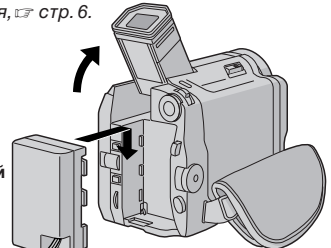
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Входящий в комплект видеочкамеры сетевой адаптер/зарядное устройство обеспечивает автоматический выбор входного напряжения в диапазоне от 110 до 240 В переменного тока.
- Другие примечания, см. стр. 6.

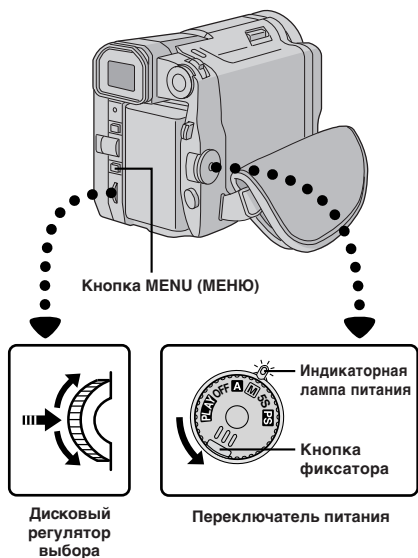
К розетке электросети



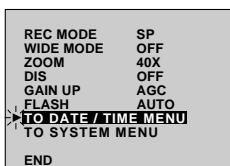
К держателю аккумуляторной батареи



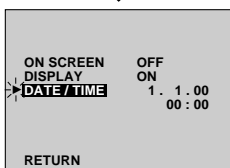
Выходной разъем питания постоянного тока



Дисплей



Меню записи



Меню Дата/Время

## Выполнение установок даты и времени

Дата и время будут постоянно автоматически записываться на магнитной ленте. Вы можете по своему желанию воспроизводить или не воспроизводить дату и время при воспроизведении записи (☞ стр. 47).

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", "5S" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеоискатель.

- Загорается индикаторная лампочка включения питания, и видеокамера включается.

### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ УСТАНОВКИ ДАТЫ/ВРЕМЕНИ

Нажмите кнопку MENU (МЕНЮ). Появляется меню записи.

### 3 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ

Передвиньте высвечивающую полосу на позицию "TO DATE/TIME MENU" (НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ) с помощью дискового регулятора выбора. Нажмите на дисковый регулятор выбора, появляется меню установки даты/времени (Меню Дата/Время).

### 4 ВВЕДИТЕ ДАТУ И ВРЕМЯ

Передвиньте высвечивающую полосу на позицию "DATE/TIME" (ДАТА/ВРЕМЯ) с помощью дискового регулятора выбора. Нажмите на дисковый регулятор выбора, высвечивается и начинает мигать слово "day" (день).

С помощью вращения дискового регулятора выбора введите день. Нажмите на дисковый регулятор выбора. Повторите описанную выше процедуру для ввода месяца, года, часа и минуты.

- Когда высвечивающая полоска находится на позиции "RETURN", нажмите на дисковый регулятор выбора два раза для осуществления выхода из меню.

## Внутренняя подзаряжаемая батарейка

Для сохранения в памяти даты/времени в видеокамере имеется внутренняя подзаряжаемая батарейка. Когда видеокамера подключена к электросети через сетевой адаптер/зарядное устройство, или когда питание на видеокамеру подается от установленной в видеокамере аккумуляторной батареи, литиевая батарейка для часов постоянно подзаряжается. Однако, если видеокамера не используется в течение приблизительно трех месяцев, литиевая батарейка для часов полностью разряжается, и хранящиеся в памяти видеокамеры дата/время теряются. Если возникает такая ситуация, то сначала подключите видеокамеру к электросети через сетевой адаптер/зарядное устройство приблизительно на 24 часа, чтобы зарядить литиевую батарейку часов. Затем, прежде чем приступить к эксплуатации видеокамеры, выполните установку даты/времени. Можно также пользоваться видеокамерой без установки даты/времени.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Даже после выбора "DATE/TIME", если параметр не высвечен, внутренние часы видеокамеры продолжают работать. После того, как вы передвинете высвечивающую полосу на первый параметр меню Дата/Время (день), часы останавливаются. После того, как вы закончите установку минут и нажмете на дисковый регулятор выбора, в часах устанавливаются дата и время, которые вы только что выбрали.





## Вставка/удаление кассеты

Для загрузки или выгрузки кассеты необходимо включить питание видеокамеры.

### 1 ОТКРОЙТЕ КРЫШКУ ДЕРЖАТЕЛЯ КАССЕТЫ

Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT (ОТКРЫТЬ/ИЗВЛЕЧЬ)** в направлении, указанном стрелкой, а затем откройте крышку до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.

- Не трогайте внутренние компоненты.

### 2 ВСТАВЬТЕ/УДАЛИТЕ ЛЕНТУ

Вставьте или удалите ленту и нажмите "PUSH HERE" для закрывания кассетного отсека.

- Когда держатель кассеты будет закрыт он втягивается автоматически. Подождите до тех пор, пока он полностью не втянется перед закрыванием крышки.
- Если заряд батарейного блока низкий, Вы, возможно, не сможете закрыть крышку. Не прилагайте силу. Замените батарейный блок на полностью заряженный перед продолжением.

### 3 ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ ДЕРЖАТЕЛЯ КАССЕТЫ

#### \* Для защиты имеющейся записи...

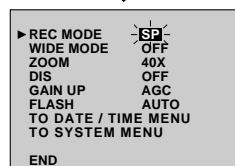
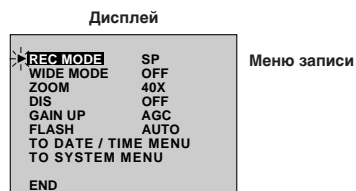
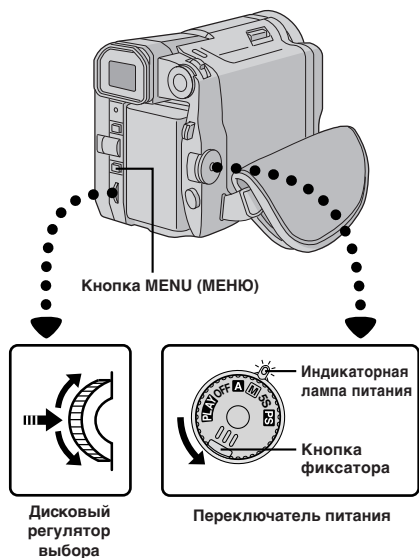
..... передвиньте переключатель предохранения от стирания на задней стороне ленты в направлении "SAVE". Это предохранит данную ленту от выполнения новой записи на нее. Если Вы в последствии решите произвести запись на эту ленту, передвиньте переключатель назад в положение "REC" перед вставкой ленты.

#### Приблизительное время записи

| Лента  | Режим записи     |                     |
|--------|------------------|---------------------|
|        | Нормальный режим | Долгоиграющий режим |
| DVM-30 | 30 мин.          | 45 мин.             |
| DVM-60 | 60 мин.          | 90 мин.             |

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Требуется несколько секунд для открывания держателя кассеты. Не прилагайте силу.
- Если Вы ожидаете несколько секунд, но держатель кассеты не открывается, закройте крышку кассеты и попробуйте снова. Если держатель кассеты по-прежнему не открывается, выключите видеокамеру и снова ее включите.
- Если лента не заправляется должным образом, полностью откройте крышку держателя кассеты и извлеките кассету. Через несколько минут снова установите кассету.
- Если видеокамера неожиданно принесена из холодного места в теплые окружающие условия, подождите некоторое время перед открыванием крышки.
- Закрывание крышки отделения для кассеты до извлечения держателя кассеты из видеокамеры может привести к повреждению видеокамеры.
- Кассету можно загружать и извлекать даже если видеокамера выключена. Однако, если закрыть держатель кассеты при выключенной видеокамере, его нельзя будет открыть. Поэтому рекомендуется включать питание видеокамеры перед загрузкой или извлечением кассеты.
- Если при возобновлении записи вы открываете крышку держателя кассеты, то на ленте будет записываться чистый участок, или будет стираться ранее записанная сцена (наложение новой записи) независимо от того, выходил или не выходил наружу держатель кассеты. См. стр. 19, где представлена информация относительно выполнения записи с середины ленты.



## Установка режима записи

Эта установка зависит от вашего желания.

- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "M", "5S" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеоискатель.

- Загорается индикаторная лампочка включения питания, и видеокамера включается.

- 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ЗАПИСИ**  
Нажмите кнопку MENU. Появляется меню записи.

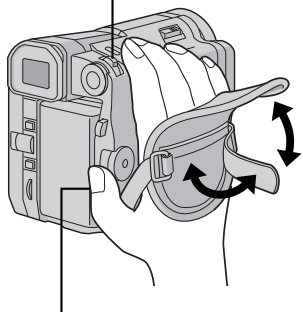
- 3 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ЗАПИСИ**  
Сначала передвиньте высвечивающую полосу на позицию "REC MODE" (РЕЖИМ ЗАПИСИ) с помощью дискового регулятора выбора. Нажмите на дисковый регулятор выбора, высвечивается параметр "SP" (стандартный режим) или "LP" (долгоиграющий режим). Выберите "SP" или "LP" с помощью дискового регулятора выбора. Нажмите на дисковый регулятор выбора два раза для выхода из меню записи.

- Невозможно выполнить монтаж в режиме вставки или озвучивание на лентах, записанных в долгоиграющем (LP) режиме.
- Режим "LP" (долгоиграющий) является более экономичным и обеспечивает увеличение времени записи в полтора раза.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если переключение режима записи выполняется во время записи, в точке переключения режима записи изображение будет нечетким.
- Рекомендуется воспроизводить ленты, записанные на этой видеокамере в долгоиграющем режиме, на этой же видеокамере.
- Во время воспроизведения ленты, записанной на другой видеокамере, на изображении могут быть шумы, и могут быть небольшие паузы в звуковом сопровождении.

Рычаг трансфокатора



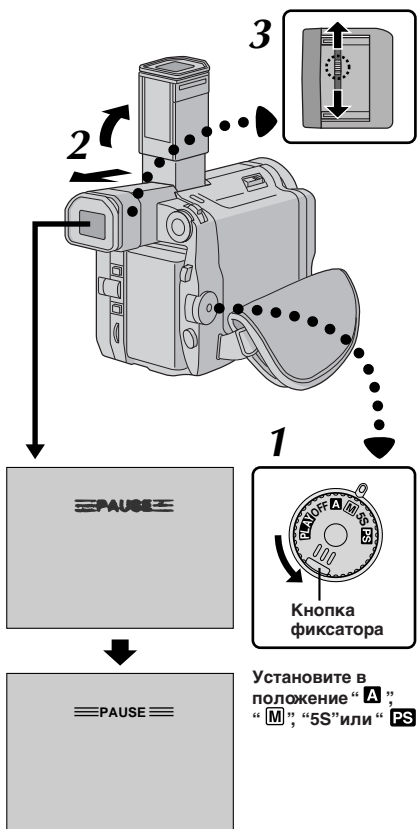
Кнопка Пуск/Стоп записи

## Регулировка ручного захвата

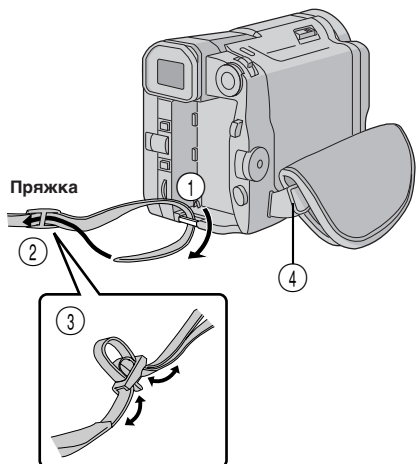
- 1 РАСШИРЬТЕ ПЕТЛЮ**  
Расцепите ленту, соединенную на липучке.
- 2 ВСТАВЬТЕ РУКУ**  
Пропустите правую руку в петлю и захватите захват.
- 3 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ДЛИНУ ЛЕНТЫ**  
Отрегулируйте длину ленты таким образом, чтобы вам было удобно нажимать большим пальцем и другими пальцами кнопку Пуск/Стоп записи и рычаг трансфокатора. Закрепите ленту на липучке.

## Регулировка видоискателя

- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "A"; "M"; "5S" или "PS"; удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора.
- 2 УСТАНОВИТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ В УДОБНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**  
Полностью выдвиньте видоискатель и отрегулируйте рукой оптимальное для наблюдения положение видоискателя (см. рисунок)
- 3 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ДИОПТР**  
С помощью вращения регулятора диоптра добейтесь резкого изображения индикаторов в видоискателе.

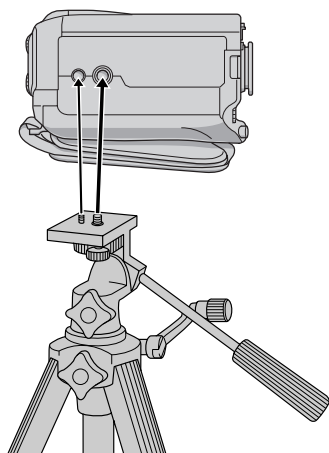


Установите в положение "A"; "M"; "5S" или "PS";



## Крепление наплечного ремня

- 1 ЗАКРЕПИТЕ НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЁНЬ**  
Проверьте, что аккумуляторная батарея или шнур питания постоянного тока отсоединены. Как показано на рисунке слева, пропустите ремень через нижнее ушко ①, затем сложите его и пропустите в пряжку ②.
- 2 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ДЛИНУ РЕМНЯ**  
Отрегулируйте длину ремня, как показано на рисунке слева ③.
- 3 ЗАКРЕПИТЕ РЕМЁНЬ НА ВТОРОМ УШКЕ**  
Повторите операции, описанные в шаге 1, для крепления противоположного конца ремня на втором ушке ④, проверив при этом, что ремень не перекрутился.



## Установка на штативе

- 1 СОВМЕСТИТЕ И ЗАТЯНИТЕ**  
Совместите расположенные на штативе винт и фиксирующий выступ с гнездом для винта штатива и отверстием для выступа штатива, которые расположены на видеокамере. После этого затяните винт.

### ВНИМАНИЕ:

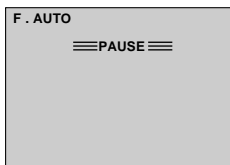
При использовании штатива откройте и выдвиньте его ноги на всю длину, чтобы обеспечить стабильную установку видеокамеры. Во избежание повреждения видеокамеры вследствие ее падения не пользуйтесь малогабаритным штативом.

Для включения видеокамеры сначала установите переключатель питания в любое положение кроме положения "OFF" (ВЫКЛ.), затем полностью выдвиньте наружу видеоискатель, или откройте ЖК монитор. При установке переключателя питания из положения "OFF" в любое другое положение нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе.

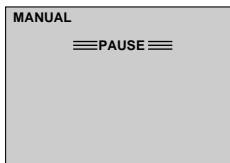


Переключатель питания

В зависимости от того, в какое положение вы установили переключатель питания, в левом верхнем углу дисплея появляется индикатор "FAUTO" (ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКИЙ) или "MANUAL" (РУЧНОЙ).



Когда установлен в положение "A"



Когда установлен в положение "M"; "5S" или "PS" (Когда установлен в положение "5S"; индикатор "MANUAL" мигает).

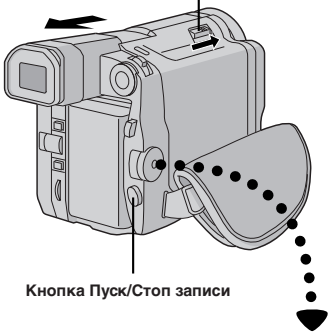
Если вы выбрали **PLAY**, то эти индикаторы появляться не будут.

## Режим работы

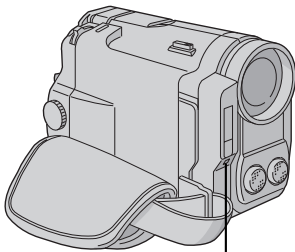
С помощью переключателя питания вы можете выбрать один из следующих режимов работы: Полностью автоматический режим (**A**), Ручной режим (**M**), Режим 5-секундной записи (**5S**), Прогрессивный режим (**PS**) и режим воспроизведения (**PLAY**).

| Положение переключателя питания        | Функция  |   |
|--|--|---|
| Позиции "камера"                       | <b>Полностью автоматический:</b><br><b>A</b>   | Позволяет выполнять запись без использования спецэффектов и ручных регулировок. Хорошо подходит для выполнения стандартной записи.  |
|  | <b>Ручной:</b><br><b>M</b>   | Позволяет устанавливать различные функции записи с помощью меню. Если вы хотите проявить свои творческие способности, попробуйте использовать этот режим.   |
|  | <b>Режим 5-секундной записи:</b><br><b>5S</b>  | Позволяет выполнять короткие записи длительностью по 5 секунд, чтобы сохранить движущиеся картинки. Обеспечивает выполнение съемки в ручном режиме. Однако, при этом фокусировка и регулировка экспозиции выполняются так же, как в полностью автоматическом режиме, и невозможно изменить установки из меню с помощью дискового регулятора выбора. |
|  | <b>Прогрессивный режим:</b><br><b>PS</b>   | Позволяет выполнять запись движущихся объектов (последовательные стоп-кадры без дрожаний) с превосходным качеством. Остановленные изображения (стоп-кадры) с высоким разрешением также могут быть обработаны на персональном компьютере, или могут быть распечатаны на принтере.  |
| <b>Воспроизведение:</b><br><b>PLAY</b> | Позволяет воспроизвести запись, стр. 43 - 51.  |   |
| <b>OFF</b>                             | Позволяет вам выключить видеокамеру. После перевода переключателя в это положение, ручная фокусировка и ручная регулировка экспозиции возвращаются на автоматические "AUTO". |   |

OPEN/EJECT  
(Переключатель  
ОТКРЫТЬ/ВЫГРУЗИТЬ)



Переключатель питания



## ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможно, вы уже выполнили перечисленные ниже процедуры. Если нет, то выполните их перед тем как приступить к выполнению последующих операций.

- Питание (☞ стр. 6)
- Установка режима записи (☞ стр. 10)
- Регулировка ручного захвата (☞ стр. 11)
- Регулировка видеоискателя (☞ стр. 11)

## 1 ЗАГРУЗИТЕ КАССЕТУ

Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT** в направлении стрелки, а затем откройте крышку держателя кассеты до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.

Вставьте ленту и нажмите в точке "PUSH HERE" (НАЖАТЬ ЗДЕСЬ), чтобы закрыть держатель кассеты.

- После того, как держатель кассеты закроется, он устанавливается на место автоматически. Перед тем как закрыть крышку держателя кассеты подождите, пока держатель кассеты полностью не установится на место.

## Съемка с использованием видеоискателя


## 2 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ЗАПИСЬ-ОЖИДАНИЕ

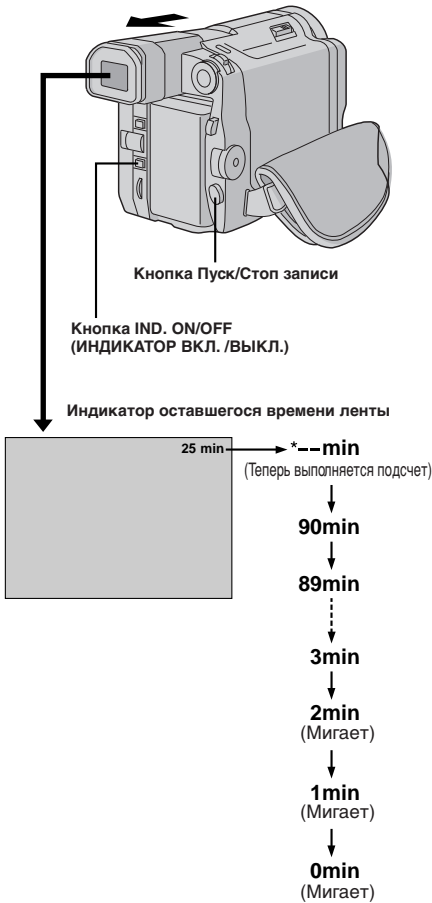
Проверьте, что ЖК монитор закрыт и защелкнут. Установите переключатель питания в одно из положений камеры ("A", "M", "5S" или "PS"), удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе, а затем полностью выдвиньте наружу видеоискатель.

- Крышка объектива открывается, загорается индикатор питания, и видеокамера переходит в режим Запись-Ожидание.
- В видеоискателе появляется сцена, на которую вы направили камеру, и слово "PAUSE" ("ПАУЗА"), наложенное на эту сцену.

## 3 НАЧНИТЕ СЪЕМКУ

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

- Во время съемки в видеоискателе воспроизводится индикатор "REC" 



## 4 ОСТАНОВИТЕ ЗАПИСЬ

Для остановки записи нажмите кнопку Пуск/Стоп записи еще раз.

- Видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Изображение не будет воспроизводиться одновременно на ЖК мониторе и в видеоискателе. На ЖК мониторе не будет изображения, если видеоискатель выдвинут наружу. Таким образом, во время записи невозможно пользоваться одновременно ЖК монитором и видеоискателем. Однако, при съемке навстречу (☞ стр. 17) изображение появляется одновременно на ЖК мониторе и в видеоискателе.
- Держатель кассеты не может быть открыт до тех пор, пока не будет подсоединен источник питания.
- Между открыванием крышки держателя кассеты и открыванием держателя кассеты может быть некоторая задержка. Не прикладывайте силу для открывания держателя кассеты.
- Оставшееся время ленты воспроизводится только в видеоискателе, как показано на рисунке.
- Воспроизводимые на дисплее показания оставшегося времени ленты являются приблизительными.
- Время, необходимое для вычисления оставшегося времени ленты и точность этого вычисления может меняться в зависимости от типа используемой магнитной ленты.
- Когда лента доходит до конца, появляется индикатор "TAPE END" ("КОНЕЦ ЛЕНТЫ"), и питание автоматически выключается, если видеокамера остается в этом состоянии в течение 5 минут. Индикатор "TAPE END" появляется также и в том случае, если вставляется кассета, перемотанная на конец.
- Если видеокамера остается в режиме Запись-Ожидание в течение 5 минут, то питание видеокамеры автоматически выключается. Для повторного включения питания видеокамеры вдвиньте внутрь, за затем снова выдвиньте наружу видеоискатель, или закройте и снова откройте ЖК монитор.
- Если между записанными на ленте сценами оставлены незаписанные участки, то временной код прерывается, и во время выполнения монтажа ленты могут возникать ошибки. Продолжайте запись с той точки, в которой была выполнена остановка записи, чтобы на ленте не было участков без записи. Для этого выполните указания, представленные в параграфе "Запись с середины ленты" (☞ стр. 19).
- Во время записи звук через громкоговоритель не воспроизводится. Если вы хотите слышать звук, подключите наушники (не входят в комплект видеокамеры) к гнезду для наушников. Уровень громкости при этом будет соответствовать тому значению, которое было установлено во время воспроизведения.
- Для выключения индикаторной лампы записи во время записи см. стр. 28 и 30.

ЗАПИСЬ

## Индикаторы на ЖК мониторе/в видеоискателе

Вы можете ввести/убрать индикаторы, воспроизводимые на ЖК мониторе/в видеоискателе.

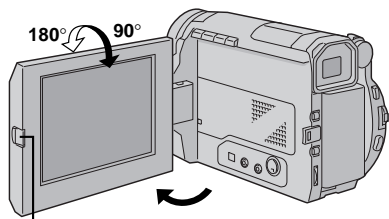
### 1 НАЖМИТЕ КНОПКУ IND. ON/OFF

Чтобы убрать индикаторы, нажмите кнопку IND. ON/OFF не менее чем на 1 с.

Для возвращения индикаторов снова нажмите эту кнопку не менее чем на 1 с.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Невозможно убрать индикатор движущейся ленты "▶▶▶", предупреждения и некоторые другие индикаторы с ЖК монитора или из видеоискателя. Индикаторы, которые нельзя убрать ☞ стр. 74 и 75.



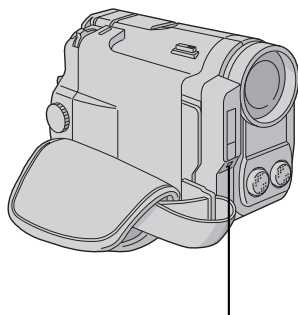
Кнопка PUSH-OPEN  
(НАЖАТЬ-ОТКРЫТЬ)



Кнопка Пуск/Стоп записи



Переключатель питания



Индикаторная лампа записи  
(горит во время выполнения записи)

## Съемка с использованием ЖК монитора

Перед выполнением описанных ниже операций, выполните операции, описанные в шаге 1 (☞ стр. 14).

### 2 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ЗАПИСЬ-ОЖИДАНИЕ

Проверьте, что ЖК монитор закрыт и защелкнут. Установите переключатель питания в одно из положений камеры ("A", "M", "5S" или "PS"), удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе, а затем полностью выдвиньте наружу видоискатель.

- Крышка объектива открывается, загорается индикатор питания, и видеокамера переходит в режим Запись-Ожидание.
- На ЖК мониторе появляется сцена, на которую вы направили камеру, и слово "PAUSE" ("ПАУЗА"), наложенное на эту сцену.

### 3 НАЧНИТЕ СЪЕМКУ

Наклоните ЖК монитор вверх/вниз, чтобы добиться оптимальной видимости изображения (☞ стр. 17) и нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

- Во время съемки на ЖК мониторе воспроизводится индикатор "REC".

### 4 ОСТАНОВИТЕ ЗАПИСЬ

Для остановки записи нажмите кнопку Пуск/Стоп записи еще раз.

- Видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда вы пользуетесь ЖК монитором на открытом воздухе в солнечную погоду, изображение на ЖК мониторе может быть очень бледным. В этом случае рекомендуется пользоваться видоискателем (☞ стр. 14).
- Для выключения индикаторной лампы записи во время записи см. стр. 28 и 30.
- Остальные примечания см. на стр. 15.



## Журналистская съемка

В некоторых случаях, чтобы подчеркнуть драматизм снимаемой сцены, следует выполнять съемку под разными углами.



### 1 ОТКРОЙТЕ ЖК МОНИТОР

Проверьте, что ЖК монитор полностью открыт.

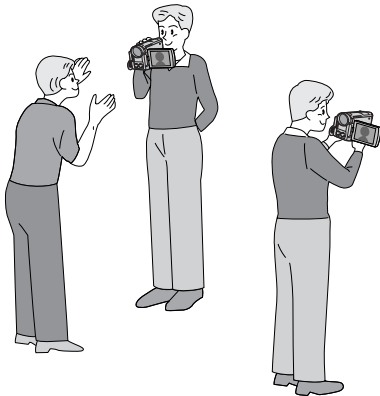
### 2 НАКЛОНИТЕ ЖК МОНИТОР

Установите монитор под наиболее удобным для вас углом.

- ЖК монитор может поворачиваться почти на всю окружность (270°: 90° вниз, 180° вверх).

## Съемка навстречу (съемка самого себя)

Человек, которого вы снимаете, может видеть свое изображение на ЖК мониторе, и вы даже можете снимать самого себя, наблюдая свое собственное изображение на ЖК мониторе.



Запись самого себя

### 1 НАКЛОНИТЕ ЖК МОНИТОР ВПЕРЕД

Откройте ЖК монитор и наклоните его вперед на 180 так, чтобы он был направлен на вас.

- Изображение на мониторе инвертируется по вертикали. Если при этом выдвигается видоискатель, то он также включается.

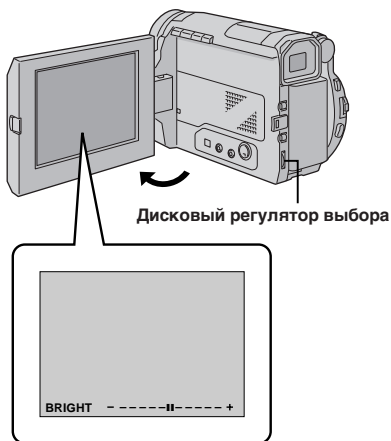
### 2 НАЧНИТЕ ЗАПИСЬ

Направьте объектив на объект съемки (на себя, если вы снимаете самого себя) и начните съемку.

- Во время съемки навстречу воспроизводятся только индикатор движения ленты и предупреждающие индикаторы (стр. 75); эти индикаторы воспроизводятся на дисплее в зеркальном виде, но на записи они будут воспроизводиться нормально.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Индикатор оставшейся ленты не будет воспроизводиться во время съемки навстречу. Однако, когда время движения оставшейся ленты достигнет значения 2 минуты, появляется индикатор, показывающий оставшееся время движения ленты: (мигает) (мигает) (мигает)



## Регулировка яркости

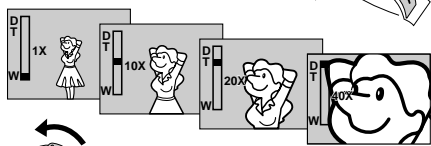
Вы можете отрегулировать яркость изображения на мониторе с помощью дискового регулятора выбора.

### 1 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЯРКОСТЬ

Вращайте дисковый регулятор выбора пока перемещается индикатор яркости, и пока не будет получена нужная яркость изображения.

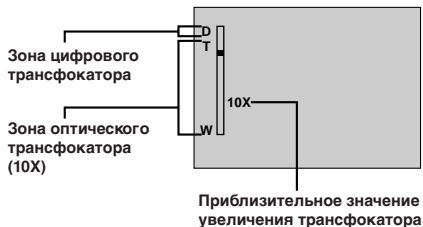
- На мониторе появляется индикатор яркости.
- Если видоискатель выдвинут наружу, то в нем также можно отрегулировать яркость изображения.

Наезд (Т: Телеобъектив)

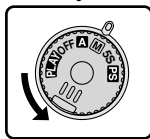
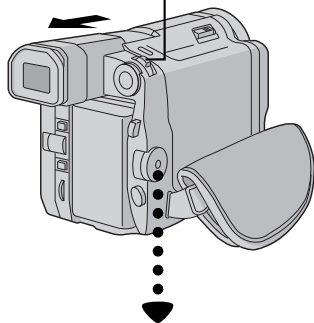


Отъезд (W: Широкоугольный объектив)

Индикаторная полоска трансфокатора



Рычаг трансфокатора



Переключатель питания

**ФУНКЦИЯ: Трансфокация****НАЗНАЧЕНИЕ:**

Для получения эффекта наезда/отъезда или мгновенного изменения увеличения изображения.

**УПРАВЛЕНИЕ:****Наезд (трансфокация на плюс)**

Нажмите рычаг трансфокатора в сторону "Т" (телеобъектив).

**Отъезд (трансфокация на минус)**

Нажмите рычаг трансфокатора в сторону "W" (широкоугольный объектив).

■ Чем сильнее вы нажимаете на рычаг трансфокатора, тем быстрее выполняется трансфокация.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Во время трансфокации фокусировка может становиться нестабильной. В этом случае выполните нужную трансфокацию в режиме Запись-Ожидание, зафиксируйте фокус с использованием ручной фокусировки (☞ стр. 37), а затем выполните наезд или отъезд в режиме записи.
- В полностью автоматическом режиме (когда переключатель питания находится в положении "A") с помощью трансфокатора может выполняться увеличение до 40X. В ручном режиме (когда переключатель питания находится в положении "M", "5S" или "PS") с помощью трансфокатора может выполняться увеличение до 200X или 10X, если выполнено переключение на оптический трансфокатор.
- Трансфокация на плюс с увеличением более 10X выполняется с помощью цифровой обработки изображения и поэтому называется цифровой трансфокацией.
- Во время выполнения цифровой трансфокации может иметь место ухудшение качества изображения.
- Цифровая трансфокация не может выполняться, когда включены функции, использующие цифровую обработку изображения (Цифровой стабилизатор изображения (DIS), ☞ стр. 29, Ускоренная запись, ☞ стр. 42, функция Вытеснение шторкой/Наплыв, ☞ стр. 32, Моментальный снимок, ☞ стр. 25 и т. д., Видеоэхо, ☞ стр. 35 и т. п. включены).
- Макросъемка (съемка с близких расстояний вплоть до 1,5 см) может выполняться, когда рычаг трансфокатора передвинут до упора к "W". См. также "TELE MACRO" (МАКРОСЪЕМКА С ПОМОЩЬЮ ТЕЛЕОБЪЕКТИВА) в меню системы на стр. 30.

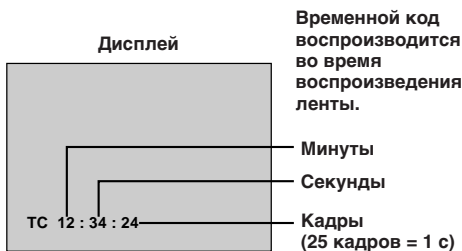
## ПРИМЕЧАНИЕ: Запись с середины ленты

### Временной код

Во время выполнения записи на ленте записывается временной код. Этот код предназначен для определения положения записанной сцены на ленте во время воспроизведения. Если запись начинается с чистого места, временной код начинает отсчитываться с "00:00:00" (минута, секунда, кадр). Если запись начинается с конца записанной ранее сцены, временной код продолжает отсчитываться от последнего значения временного кода записанной ранее сцены.

Для выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения (☞ стр. 58 - 63) нужен временной код. Если во время записи на ленте записывается пустое место, временной код прерывается. После возобновления записи временной код начинает снова отсчитываться с "00:00:00". Это означает, что видеокamera может записать те же самые временные коды, которые имеются на предыдущей записанной сцене. Для того, чтобы на ленте не оставалось пустых мест, выполняйте процедуру, описанную в параграфе "Запись с середины ленты" (см. ниже) в следующих случаях:

- При съемке после воспроизведения записанной ленты.
- Когда во время съемки выключается питание.
- Когда во время съемки лента вынимается и снова вставляется.
- При выполнении записи на частично записанную ленту.
- При выполнении записи на незаписанном участке, расположенном между записанными участками.
- При выполнении повторной съемки после выполнения съемки и открывания/закрывания крышки отделения для кассеты.



## Запись с середины ленты

1. Воспроизведите ленту, чтобы найти точку, в которой вы хотите начать запись, затем включите режим воспроизведения остановленного изображения (☞ стр. 44).
2. Установите переключатель питания в положение камеры ("A", "M", "5S" или "PS") и начните запись.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Временной код не может быть сброшен.
- Во время быстрой перемотки ленты вперед и назад показания временного кода изменяются неравномерно.

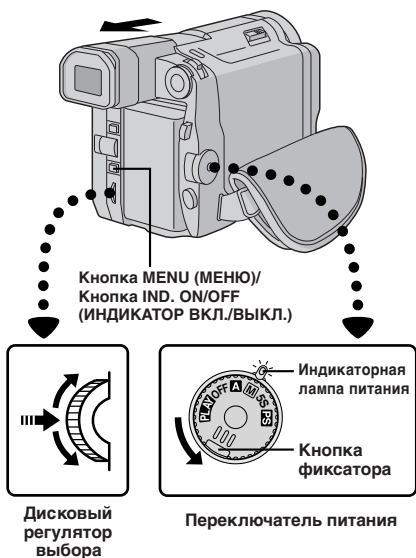
### Когда на ленте есть незаписанный участок



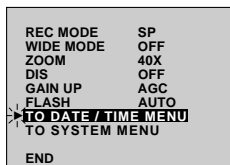
### Правильная запись



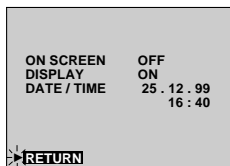
ЗАПИСЬ



Дисплей



Меню записи



Меню Дата/время

## Воспроизведение даты и времени во время записи

Когда переключатель питания установлен в положение "M", "5S" или "PS", вы можете по выбору воспроизводить или не воспроизводить дату и время во время выполнения записи. Сначала вы должны установить дату и время ("Выполнение установок даты и времени"; стр. 8). Установите в меню Date/Time (Дата/время) "ON" (ВКЛ.) для позиции "DISPLAY". Дата/время всегда воспроизводятся, когда переключатель питания установлен в положение "A".

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", "5S" или "PS"; удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора.

### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ЗАПИСИ

Нажмите кнопку MENU. На ЖК мониторе появляется меню записи.

### 3 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ

Передвиньте высвечивающую полосу на позицию "TO DATE/TIME MENU" (НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ) с помощью дискового регулятора выбора. Нажмите на дисковый регулятор выбора, появляется меню Дата/Время.

### 4 ВЫБЕРИТЕ ФУНКЦИЮ

С помощью дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на позицию "DISPLAY", а затем нажмите на этот регулятор.

### 5 УСТАНОВИТЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИИ

Просмотрите имеющиеся установки выбранной функции с помощью дискового регулятора выбора. Остановитесь, когда будет воспроизводиться нужная вам установка. После этого нажмите на дисковый регулятор выбора. Затем нажмите на него, и высвечивающая полоска автоматически перемещается на "RETURN".

### 6 ЗАКРОЙТЕ МЕНЮ ЗАПИСИ

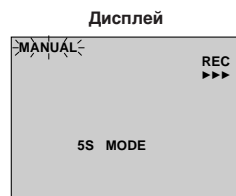
Нажмите на дисковый регулятор выбора два раза. Установка завершена, и меню исчезает.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Подключите видеокамеру к телевизору и выберите "ON" для позиции "ON SCREEN" (НА ЭКРАНЕ) в меню Дата/Время. На экране подключенного телевизора будут воспроизводиться индикаторы.
- Функция Indicator/Display (Индикатор/Дисплей) подавляет эти установки. Даже если для позиции "ON SCREEN" (НА ЭКРАНЕ) вы установили "ON"; удерживание в нажатом положении кнопки IND. ON/OFF более 1 с удаляет индикаторы с экрана. Повторное нажатие этой кнопки и удерживание ее в нажатом положении более 1 с снова возвращает на экран индикаторы ("Индикаторы на ЖК мониторе/в видеоискателе"; стр. 15).

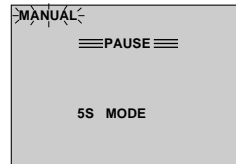


Переключатель питания

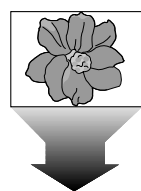


Дисплей

Через 5 с



Запись-Ожидание



Наплывы в режиме 5-секундной записи

## Сцена (5-секундная запись)

Записывайте праздники или важные события в виде 5-секундных клипов, чтобы сохранить движущиеся картинки. Функция записи 5-секундных сцен также может быть включена во время работы в полностью автоматическом режиме. Но при этом баланс белого будет оставаться таким, каким он был отрегулирован до этого. В режиме 5-секундной записи эффекты Микширование/Вытеснение (стр. 33), Программа АЕ со спецэффектами (стр. 35) и прочие ручные операции за исключением установок из меню выполняться не могут.

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "5S", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеоискатель.

- Появляется индикатор "5S MODE"

### 2 ВКЛЮЧИТЕ РЕЖИМ 5S

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи. Загорается индикаторная лампа записи, и подается звуковой сигнал, указывающие на то, что запись начата, и через 5 с видеокамера переходит в режим Запись-Ожидание.

- Если вы нажимаете и удерживаете в нажатом положении кнопку Пуск/Стоп записи в пределах 5 с после начала записи, видеокамера не переходит в режим Запись-Ожидание.

### 3 ВЫКЛЮЧИТЕ РЕЖИМ 5S

Установите переключатель питания в положение "A", "M", "PS" или "OFF".

#### Для выполнения моментального снимка в режиме 5-секундной записи...

... вместо нажатия кнопки Пуск/Стоп записи в шаге 2 установите дисковый переключатель в нужное положение, а затем нажмите кнопку SNAPSHOT (МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК). Видеокамера записывает в течение 5с остановленное изображение (стр. 24). Когда для позиции меню "SCENE" (СЦЕНА) выбирается параметр "ANIM" (АНИМАЦИЯ) (стр. 26), эта функция выполняться не может.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда в меню системы для позиции меню "SCENE" выбирается параметр "ANIM", 5-секундная запись выполняться не может. Вместо этого выполняется анимационная запись вставки длительностью 1/3 с (стр. 26).

#### Наплывы в режиме 5-секундной записи

Выберите "5SD" в меню системы (стр. 30). В шаге 1 появляется индикатор "5SD MODE". Запишите 5-секундный клип, изображение в конце клипа сохраняется в памяти видеокамеры. Если вы производите запись следующего клипа не позднее чем через 5 минут, выполняется монтажный переход типа "наплыв", то есть предыдущая сцена растворяется, и ее плавно заменяет новая.

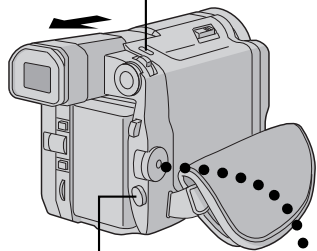
- Если вы выключите питание, сохраненное изображение будет потеряно.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если для "DIS" выбрано "ON" (стр. 29), то в режиме 5-секундной записи (5SD) монтажный переход наплывом не выполняется, а вместо этого выполняется только простая 5-секундная (5S) запись сцен.

ЗАПИСЬ

Кнопка SNAPSHOT  
(МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК)

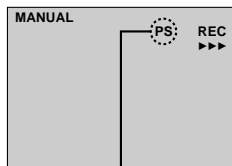
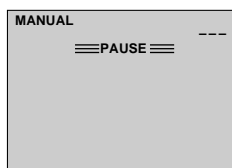


Кнопка Пуск/Стоп записи



Переключатель питания

Дисплей



Индикатор прогрессивного режима

## Запись в прогрессивном режим

Этот режим обеспечивает возможность записывать остановленное изображение с высоким разрешением. Если изображение записано с использованием прогрессивного режима, то при воспроизведении стоп-кадров можно получить изображение очень высокого качества без дрожания. Высококачественное остановленное изображение также может быть обработано на персональном компьютере или может быть распечатано на принтере (☞ стр. 50, 51).

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "PS", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе. Полностью выдвиньте наружу видоискатель или до конца откройте ЖК монитор. Загорается индикаторная лампа питания и появляется индикатор "PS".

### 2 ВКЛЮЧИТЕ ЗАПИСЬ В ПРОГРЕССИВНОМ РЕЖИМЕ

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи. Загорается индикаторная лампа записи.

*Для окончания видеозаписи в прогрессивном режиме ...*

... нажмите кнопку Пуск/Стоп записи. В видеокамере устанавливается режим Запись-Ожидание.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- При воспроизведении изображения, записанного в прогрессивном режиме, изображение может выглядеть неестественным.
- Когда переключатель питания установлен в положение "PS", функции Вытеснение/Наплыв (☞ стр. 32), и режимы Программы AE со спецэффектами, отличные от режимов "SHUTTER" (ЗАТВОР), "TWILIGHT" (СУМЕРКИ), "SEPIA" (СЕПИЯ) и "MONOTONE" (ЧЕРНО-БЕЛОЕ) (☞ стр. 35) использоваться не могут.
- В прогрессивном режиме также может выполняться запись в режимах моментального снимка кроме режимов Multi-Analyser 4 и 9 (☞ стр. 24).

## Описание прогрессивной развертки ПЗС

Прогрессивная развертка - это специальный метод регистрации изображения, который в отличие от обычной чересстрочной развертки позволяет получить все строки изображения за один проход развертки. Так как ПЗС с прогрессивной разверткой может выдавать 50\* полных кадров в секунду, что в два раза превышает количество кадров для обычной системы, это обеспечивает получение высококачественной картинке даже в том случае, когда выходной сигнал преобразуется в формат, в котором он может воспроизводиться на экране телевизора.

\* Телевизионное изображение в системе PAL воспроизводится со скоростью 25 кадров в секунду, причем 1 кадр получается из 2 полей.

1 кадр



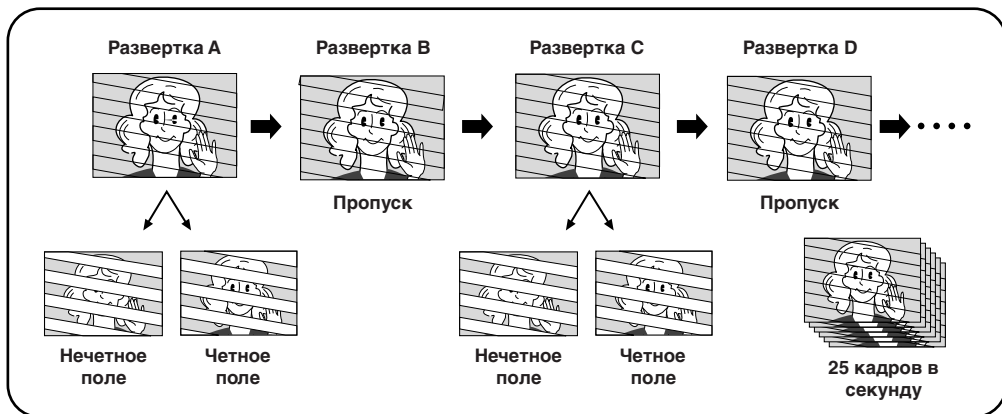
### 1. Обычная запись движущихся изображений

Записываются 25 нечетных и 25 четных полей (полукадров) изображения (всего 50 полей) в секунду. Так как существует временная задержка между нечетным и четным полем, то при объединении двух полей для получения одного кадра часть движущегося изображения выглядит дрожащей. Однако, при нормальном воспроизведении движущееся изображение выглядит ровным и естественным.

### 2. Прогрессивный режим сглаживает движущиеся изображения (Запись в прогрессивном режиме) (стр. 22)

Развертка А записывается, делится на нечетное и четное поле, а затем развертка В пропускается. Развертки С и D обрабатываются точно так же, как развертки А и В, как показано на представленном выше рисунке. Таким образом обеспечивается запись 25 кадров в секунду.

Так как все записанные нечетные и четные поля получаются из одной развертки, то отсутствует временная задержка между нечетным и четным полем, и при их объединении в кадр и воспроизведении остановленного изображения на экране телевизора или на мониторе ПК изображение не выглядит дрожащим. Однако, при воспроизведении движущихся изображений картинка может выглядеть неестественной.

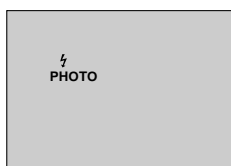


ЗАПИСЬ



Переключатель питания

Дисплей



В режиме моментального снимка

## Прогрессивный моментальный снимок

Вы можете использовать вашу видеокамеру в качестве обычного фотоаппарата и получать с ее помощью моментальные снимки или серии последовательных моментальных снимков.

### УСТАНОВКА РЕЖИМА ПРОГРЕССИВНОГО МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА

#### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "A", "M" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе, и полностью выдвиньте наружу видоискатель или до конца откройте ЖК монитор.

- Когда переключатель питания установлен в положение "PS", функции Multi-Analyzer 4 и Multi-Analyzer 9 выполняться не могут.

#### 2 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ПРОГРЕССИВНОГО МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА

Выберите нужный вам режим из 6 имеющихся режимов прогрессивного моментального снимка (стр. 25) с помощью установки дискового переключателя моментального снимка.

### ЗАПИСЬ В РЕЖИМЕ ПРОГРЕССИВНОГО МОМЕНТАЛЬНОГО СНИМКА

#### 1 ВЫПОЛНИТЕ ПРОГРЕССИВНЫЙ МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК

Нажмите кнопку SNAPSHOT.

- Когда появляется индикатор готовности к работе лампы-вспышки "⚡", происходит вспышка.

#### Если вы нажимаете кнопку в режиме Запись-Ожидание ...

.... появляется индикатор "PHOTO" (ФОТО), и в течение приблизительно 5 с выполняется запись остановленного изображения, а затем видеокамера возвращается в режим Запись-Ожидание.

#### Если вы нажимаете кнопку во время выполнения записи ...

.... появляется индикатор "PHOTO" (ФОТО), и в течение приблизительно 5 с выполняется запись остановленного изображения, а затем продолжается нормальная запись.





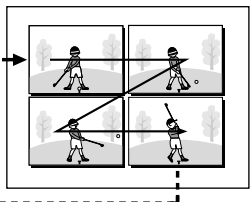
Режим последовательных моментальных снимков без рамки\* ✓



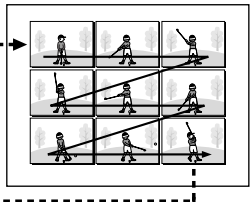
Режим последовательных моментальных снимков с рамкой\* ✓



Режим "фотография, приколотая на стене" ✓



Multi-Analyzer 4



Multi-Analyzer 9



Режим Негатив/Позитив\* ✓

### Режим серии моментальных снимков

Удерживание кнопки **SNAPSHOT** в нажатом положении обеспечивает получение серии фотоснимков. (Интервал между остановленными изображениями равен приблизительно 0,7 с). Вспышка срабатывает только во время первого моментального снимка (⇨ стр. 26).

### Для отмены звука спускаемого затвора ...

.... Если вы не хотите слышать звук спускаемого затвора, выберите "OFF" (ВЫКЛ.) для ВЕЕР/TALLY (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ/ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ЗАПИСИ) в системном меню (⇨ стр. 30). Хотя звук спускаемого затвора не воспроизводится громкоговорителем, он записан на ленту.

### Прогрессивный режим:

Этот режим обеспечивает возможность записывать остановленное изображение без дрожаний с очень высоким качеством при использовании ПЗС с прогрессивной разверткой (⇨ стр. 23).

Прогрессивный режим включается во время записи последовательных моментальных снимков (кроме Multi-Analyzer 4 и 9) и во время видеозаписи в прогрессивном режиме (⇨ стр. 22).

Записанные остановленные изображения с высоким разрешением могут обрабатываться на персональном компьютере с помощью поставляемого вместе с видеокамерой программного обеспечения или могут распечатываться на цифровом принтере GV-DT3 (не входит в комплект видеокамеры).

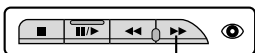
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Режим моментального снимка не должен использоваться, когда используется функция цифрового трансфокатора.
- Функции Multi-Analyzer 4 и Multi-Analyzer 9 не могут выполняться, когда включены режимы Программы AE со спецэффектами, отличные от режимов "SHUTTER" (ЗАТВОР) и "TWILIGHT" (СУМЕРКИ) (⇨ стр. 35).
- Функция "Негатив/Позитив" не будет выполняться, когда включены режимы "CLASSIC FILM" (СТАРЫЙ КИНОФИЛЬМ), "STROBE" (СТРОБОСКОП), "SLOW" (ЗАМЕДЛЕННОЕ) ИЛИ "VIDEO ECHO" (ВИДЕОЭХО) Программы AE со спецэффектами (⇨ стр. 35).
- Если съемка выполняется в условиях очень плохой освещенности, и в меню записи для позиции "GAIN UP" (УСИЛЕНИЕ) выбран параметр "AUTO A-1" (⇨ стр. 29) то будет включаться функция автоматической установки малой скорости затвора ("AUTO A-1"), и функции Multi-Analyzer 4, Multi-Analyzer 9 и "Негатив/Позитив" выполняться не будут.
- В режиме воспроизведения будут выполняться все функции прогрессивного моментального снимка за исключением режима Негатив/Позитив. При этом звука спускаемого затвора слышно не будет.
- Для устранения эффекта "Красный глаз" снимаемого субъекта при использовании лампы-вспышки, ⇨ стр. 26.
- Когда кабель наушников подсоединен к выходному разъему AV OUT, звука спускаемого затвора не слышно, однако, он записывается на ленту.

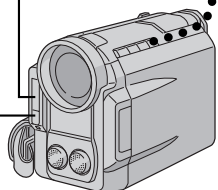
\* : Имеет место кратковременное затемнение типа фотографического затвора, сопровождаемое звуком спускаемого затвора, который записывается вместе с изображением.

✓ : Записывается в прогрессивном режиме.

Датчик лампы-вспышки

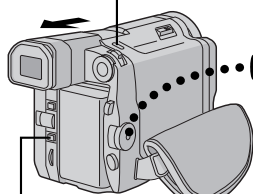


Лампа-вспышка



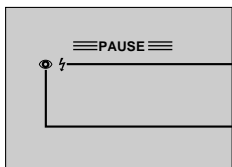
Кнопка устранения эффекта "Красный глаз"

Кнопка SNAPSHOT (МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК)



Кнопка MENU (МЕНЮ)

Дисплей



Индикатор готовности лампы-вспышки  
Индикатор устранения эффекта "Красный глаз"

Индикаторная лампа питания



Кнопка фиксатора

Переключатель питания

## Лампа-вспышка для моментальных снимков (Автоматическая лампа-вспышка)

Во время съемки в полностью автоматическом режиме или в ручном режиме, когда в меню записи для позиции "FLASH" выбран параметр "AUTO", лампа-вспышка автоматически срабатывает, если объект съемки имеет недостаточную освещенность (появляется индикатор "⚡") при выполнении съемки моментального снимка, когда видеокамера находится в режиме Запись-Ожидание. С помощью выбора в меню записи для позиции "FLASH" параметров "ON" (ВКЛ.) или "OFF" действие лампы-вспышки может быть соответственно разрешено или запрещено по вашему выбору.

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ЗАПИСИ-ОЖИДАНИЕ

Установите переключатель питания в положение "A" или "M"; "5S" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе, и полностью выдвиньте наружу видоискатель или до конца откройте ЖК монитор.

Если переключатель питания установлен в положение "A" ...

... перейдите на шаг 5.

Если переключатель питания установлен в положение "M"; "5S" или "PS" ...

... перейдите на шаг 2.

### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ЗАПИСИ

Нажмите кнопку MENU (МЕНЮ). Появляется меню записи.

### 3 ВЫБЕРИТЕ ФУНКЦИЮ

С помощью дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу курсора на позицию "FLASH", а затем нажмите на этот регулятор.

### 4 ВЫБЕРИТЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИИ

С помощью дискового регулятора выбора воспроизведите на дисплее нужный параметр "AUTO", "ON" или "OFF", а затем нажмите на этот регулятор. Индикатор "FLASH" перестает мигать, и установка выполнена. Нажмите на дисковый регулятор выбора один раз. Снова появляется нормальный экран.

### 5 СДЕЛАЙТЕ МОМЕНТАЛЬНЫЙ СНИМОК

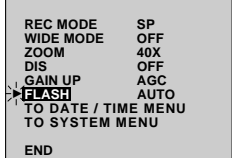
Нажмите кнопку SNAPSHOT.

**Для устранения эффекта "Красный глаз" снимаемого субъекта...**

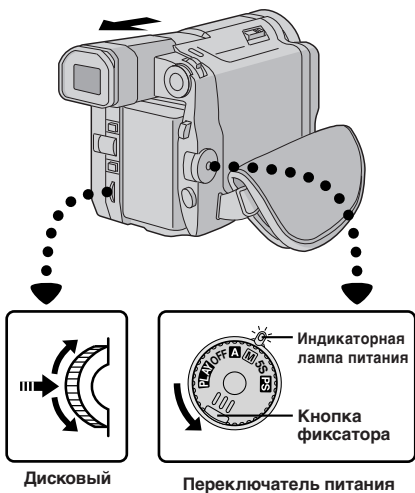
... рекомендуется использовать эту функцию при съемке портрета. Когда появляется индикатор "⚡", нажмите кнопку устранения эффекта "Красный глаз" (▶▶). Появляется индикатор функции устранения эффекта "Красный глаз" (⊙), затем нажмите кнопку SNAPSHOT. Лампа-вспышка вспышки два раза. Первая вспышка предназначена для уменьшения отражения красного цвета человеческим глазом, а вторая вспышка предназначена для выполнения самой съемки.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не снимайте портрет с близкого расстояния с использованием лампы-вспышки.
- В режимах Multi-Analyzer 4, Multi-Analyzer 9 и "Негатив/Позитив" лампа-вспышка не работает (☞ стр. 25).
- Лампа-вспышка не срабатывает, когда в меню записи для нее выбрано "OFF", а также когда аккумуляторная батарея сильно разряжена. Кроме этого, лампа-вспышка не срабатывает, когда в меню записи для нее выбрано "AUTO", и при этом для позиции GAIN UP (УВЕЛИЧЕНИЕ УСИЛЕНИЯ) выбрано "OFF" (☞ стр. 29), и Программа AE со спецэффектами установлена на "TWILIGHT" (СУМЕРКИ). (☞ стр. 34).
- При выполнении нескольких последовательных моментальных снимков (режим серии моментальных снимков), лампа-вспышка загорается только во время первого снимка.
- Так как кадры, снятые с помощью лампы-вспышки, выглядят более светлыми, чем это есть на самом деле, для компенсации этого эффекта видеокамера при использовании вспышки автоматически затемняет изображение. Когда снимаемый объект находится на расстоянии, превышающем дальное действие вспышки (более 2 м), установите для лампы вспышки "OFF", чтобы предотвратить затемнение изображения.
- Цветовой оттенок снимка изменяется в зависимости от условий подсветки фона, так же, как это происходит при использовании люминесцентных или галогенных ламп.
- Если вы хотите изменить яркость вспышки, обратитесь к параграфу "Регулировка яркости лампы-вспышки" (☞ стр. 27).
- Во время зарядки лампы-вспышки мигает индикатор вспышки "⚡", и лампа-вспышка не загорается. Появление помех на изображении не является следствием неисправности. Эти помехи не записываются на ленту. Для зарядки лампы-вспышки может потребоваться до десяти секунд.

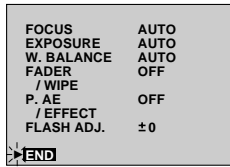


Меню записи

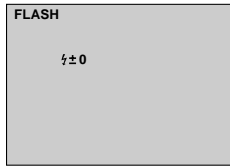
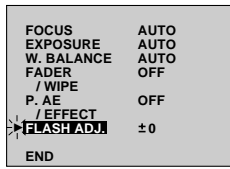


Дисковый регулятор выбора  
Переключатель питания

Дисплей



Меню параметров ручного режима



Регулировка вспышки

## Регулировка яркости вспышки

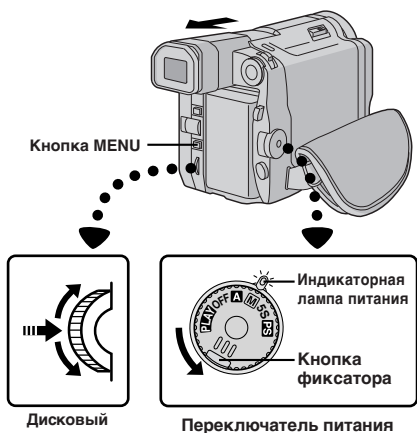
При выполнении моментального снимка (стр. 24) в условиях недостаточной освещенности срабатывает лампа-вспышка видеокамеры (стр. 26), при этом яркость лампы-вспышки регулируется автоматически. Однако, вы можете отрегулировать яркость вспышки вручную. Если вы находите, что полученные вами моментальные снимки являются слишком светлыми или слишком темными, отрегулируйте яркость вспышки вручную.

- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "M" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, и полностью выдвиньте наружу видеоискатель или до конца откройте ЖК монитор.
- 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ РУЧНОГО РЕЖИМА**  
Нажмите на дисковый регулятора выбора и с помощью вращения этого регулятора переместите высвечивающую полосу на позицию "FLASH ADJ." (РЕГУЛИРОВКА ВСПЫШКИ).
- 3 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К РЕГУЛИРОВКЕ ЯРКОСТИ ВСПЫШКИ**  
Нажмите на дисковый регулятора выбора. Меню параметров ручного режима исчезает, в верхнем левом углу дисплея появляется индикатор "FLASH", а рядом с ним число, позволяющее отрегулировать яркость вспышки вручную на экране.
- 4 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЯРКОСТЬ ВСПЫШКИ**  
При вращении дискового регулятора выбора вверх число, соответствующее регулировке яркости, увеличивается, а при вращении дискового регулятора выбора вниз это число уменьшается.  
• Диапазон этой регулировки: - от -3 до +3.
- 5 ПОДТВЕРДИТЕ ВЫПОЛНЕННУЮ РЕГУЛИРОВКУ ЯРКОСТИ ВСПЫШКИ**  
Нажмите на дисковый регулятора выбора. Регулировка яркости вспышки выполнена. Индикатор "FLASH" изменяется на "MANUAL" (РУЧНАЯ).

ЗАПИСЬ

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда аккумуляторная батарея сильно разряжена, или когда в меню записи для позиции "FLASH" (ЛАМПА-ВСПЫШКА) выбрано "OFF", экран для регулировки лампы-вспышки "FLASH ADJ" не появляется.
- Если вы меняете объект съемки, или позицию, с которой выполняется съемка, верните эту регулировку назад на позицию ±0, как описано в шаге 4, и сделайте пробный снимок для проверки яркости вспышки. После этого отрегулируйте нужную вам яркость вспышки.



## Использование меню для точных регулировок

В данной видеокамере имеется удобная система экранного меню, которая значительно упрощает многие точные регулировки видеокамеры.

- ### 1 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К МЕНЮ ЗАПИСИ

Установите переключатель питания в положение "M", "5S" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, и полностью выдвиньте наружу видеоискатель или до конца откройте ЖК монитор.
- ### 2 ВЫБЕРИТЕ ФУНКЦИЮ

С помощью вращения дискового регулятора выбора установите высвечивающую полосу на нужную функцию.

  - Если нужной вам установки нет в экранном меню, установите высвечивающую полосу на позицию "END" (КОНЕЦ), а затем перейдите на шаг 6.
- ### 3 ВЫПОЛНИТЕ УСТАНОВКУ

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Процедура установки зависит от выбранной функции.

*Если вы выбрали функцию, отличную от "TO DATE/TIME MENU" ("НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ") или "TO SYSTEM MENU" ("НА МЕНЮ СИСТЕМЫ")...*

... каждый параметр функции начинает мигать. Вращайте дисковый регулятор выбора до тех пор, пока не появится нужный параметр. Перейдите на шаг 5.

*Если вы выбрали "TO DATE/TIME MENU" ("НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ")...*

... появляется меню Дата/Время. Перейдите на шаг 4.

*Если вы выбрали "TO SYSTEM MENU" ("НА МЕНЮ СИСТЕМЫ")...*

... появляется меню системы. Перейдите на шаг 4.
- ### 4 ВЫБЕРИТЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИИ В МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ ИЛИ В МЕНЮ СИСТЕМЫ

С помощью дискового регулятора выбора установите высвечивающую полосу на нужную функцию, а затем нажмите на этот регулятор.

*Если вы выбрали "DATE/TIME" ("ДАТА/ВРЕМЯ")*

☞ стр. 8





*Если вы выбрали другие функции...*

... вращайте дисковый регулятор, пока не появится нужный параметр, а затем нажмите на этот регулятор. Высвечивающая полоска автоматически перемещается на "RETURN". Перейдите на шаг 5.
- ### 5 ЗАКОНЧИТЕ УСТАНОВКУ

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Снова появляется меню записи, и высвечивающая полоска располагается на позиции "END".
- ### 6 ЗАКРОЙТЕ ЭКРАННОЕ МЕНЮ

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется нормальный экран.

**Объяснения меню записи**

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>REC MODE (РЕЖИМ ЗАПИСИ)</b>                 | Вы можете установить режим записи [SP (нормальный) или LP (долгоиграющий)] по вашему желанию (⇨ стр. 10). |  |
| <b>WIDE MODE (ШИРОКОФОРМАТНЫЙ РЕЖИМ)</b>       | <b>OFF (ВЫКЛ.)</b>  | Выберите "OFF", если вы не хотите использовать ни "SQUEEZE" (СЖАТОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ) ни "CINEMA" (КИНО).   |
|  | <b>SQUEEZE (СЖАТОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ)</b>   | Для выполнения воспроизведения на широкоформатных телевизорах с экраном 16:9. Изображение растягивается на весь экран без искажений, появляется индикатор  . При использовании данного режима обратитесь к руководству по эксплуатации вашего широкоформатного телевизора. При воспроизведении/записи на телевизорах с экраном 4:3/ЖК мониторе/в видеоискателе изображение будет вытянуто в вертикальном направлении.  |
|  | <b>CINEMA (КИНО)</b>  | Вставляются черные полосы сверху и внизу экрана. Во время воспроизведения на широкоформатных телевизорах черные полосы сверху и внизу экрана исчезают, и изображение приобретает формат 16:9. При использовании данного режима обратитесь к руководству по эксплуатации вашего широкоформатного телевизора. Во время воспроизведения/записи на телевизорах с экраном 4:3/ЖК мониторе/в видеоискателе воспроизводятся черные полосы сверху и внизу экрана, и изображение выглядит как широкоэкранный фильм формата 16:9, который демонстрируется на нормальном экране с черными полосами сверху и внизу экрана.   |
| <b>ZOOM (ТРАНСФОКАТОР)</b>                     | <b>10X</b>  | Когда выполняется установка "10X" при использовании цифрового трансфокатора, увеличение трансфокатора будет обрывать на 10X, так как цифровой трансфокатор выключен.   |
|  | <b>40X</b>  | Позволяет вам использовать цифровой трансфокатор. С помощью цифровой обработки и увеличения изображения возможна трансфокация в диапазоне от 10-кратной (максимальное увеличение оптического трансфокатора) до максимум 40-кратной (цифровая трансфокация).  |
|  | <b>200X</b>   | Позволяет вам использовать цифровой трансфокатор. С помощью цифровой обработки и увеличения изображения возможна трансфокация в диапазоне от 10-кратной (максимальное увеличение оптического трансфокатора) до максимум 200-кратной (цифровая трансфокация).   |
| <b>DIS (ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ)</b> | <b>OFF (ВЫКЛ.)</b>  | Для компенсации нестабильностей изображения, вызванных дрожанием камеры, особенно при большом увеличении.<br><b>ПРИМЕЧАНИЯ:</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Точная стабилизация может не выполняться, когда очень сильно дрожат руки оператора, или в следующих условиях: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда выполняется съемка объектов, содержащих вертикальные и горизонтальные полосы.</li> <li>• При съемке темных или нечетких объектов.</li> <li>• При съемке объектов со слишком сильной задней подсветкой.</li> <li>• При съемке сцен, на которых объекты перемещаются в разных направлениях.</li> <li>• При съемке сцен со слабokonтрастным фоном.</li> </ul> </li> <li>Выключите цифровой стабилизатор изображения (DIS), если съемка выполняется со штатива.</li> <li>Если стабилизатор изображения использоваться не может, то появляется индикатор .</li> </ul> |
|  | <b>ON (ВКЛ.)</b>  |  |
| <b>GAIN UP (УВЕЛИЧЕНИЕ УСИЛЕНИЯ)</b>           | <b>AGC (АВТОМАТИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА УСИЛЕНИЯ)</b>  | Эта функция включается автоматически при работе в полностью автоматическом режиме. Контур изображения становятся немного неровными, но яркость изображения при этом повышается.  |
|  | <b>AUTO </b>           | Скорость затвора регулируется автоматически (1/25 - 1/200 с). Съемка в условиях плохой освещенности при установке скорости затвора, равной 1/25 с, позволяет получить более яркое изображение, чем в режиме автоматической регулировки усиления (AGC), однако, при этом движения объекта съемки получаются неравномерными и неестественными. При установке этого режима воспроизводится индикатор  .  |
|  | <b>OFF (ВЫКЛ.)</b>  | Позволяет выполнять съемку темных сцен без регулировки яркости изображения.  |
| <b>FLASH (ЛАМПА-ВСПЫШКА)</b>                   | <b>AUTO (АВТОМАТИЧЕСКАЯ)</b>  | спышка автоматически срабатывает в темноте (⇨ стр. 26)   |
|  | <b>OFF (ВЫКЛ.)</b>  | Для выполнения моментального снимка без вспышки даже в темноте. Так как устанавливается низкая скорость затвора, используйте штатив, чтобы устранить дрожание камеры.  |
|  | <b>ON (ВКЛ.)</b>  | Для использования вспышки по требованию при выполнении моментального снимка  |
| <b>TO DATE/TIME MENU (НА МЕНЮ ДАТА/ВРЕМЯ)</b>  |   | См. "Объяснения меню Дата/Время" (⇨ стр. 30).  |
| <b>TO SYSTEM MENU (НА МЕНЮ СИСТЕМЫ)</b>        |   | См. "Объяснения меню системы" (⇨ стр. 30).   |

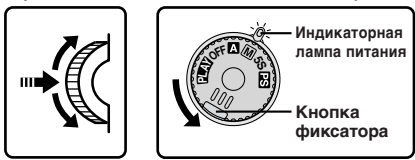
ЗАПИСЬ

## Объяснения меню Дата/Время

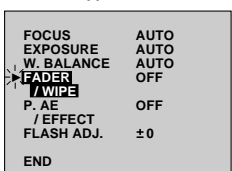
|                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| ON SCREEN<br>(НА ЭКРАНЕ)  | OFF (ВЫКЛ.)   | Запрещает появление индикаторов видеокамеры на экране подключенного к ней телевизора. |
|                           | ON (ВКЛ.)   | Разрешает появление индикаторов видеокамеры на экране подключенного к ней телевизора. |
| DISPLAY<br>(ДИСПЛЕЙ)      | ON (ВКЛ.)   | Разрешает появление установок даты/времени в видеокамере (☞ стр. 20).                 |
|                           | OFF (ВЫКЛ.)   | Запрещает появление установок даты/времени в видеокамере.                             |
| DATE/TIME<br>(ДАТА/ВРЕМЯ) | Позволяет выполнить установки текущих значений даты и времени (☞ стр. 8). |   |

## Объяснения меню системы

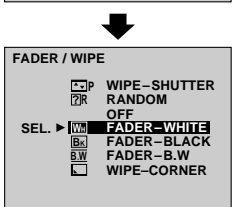
|   |  |   |
|---|--|---|
| TELE MACRO<br>(МАКРОСЪЕМКА С<br>ТЕЛЕОБЪЕКТИВОМ)                     | OFF (ВЫКЛ.)  | Обычно расстояние до объекта съемки, при котором объектив сфокусирован, зависит от увеличения трансфокатора. Если расстояние до объекта съемки меньше 1 м, объектив будет не в фокусе для максимальной установки телеобъектива. При выборе "ON" (ВКЛ.) вы можете выполнять съемку с максимальным увеличением трансфокатора на расстояниях вплоть до 60 см.  |
|   | ON (ВКЛ.)  | • В зависимости от установки трансфокатора объектив может быть не в фокусе.   |
| SCENE (СЦЕНА)<br>ANIM<br>(АНИМАЦИЯ)                                 | 5S   | ☞ стр. 21.  |
|   | 5SD  | ☞ стр. 21.  |
|   | ANIM.  | Позволяет записать вставку длительностью 1/3 с. С помощью съемки неподвижного объекта с изменением его положения между отдельными кадрами вы можете создать иллюзию движущегося объекта (☞ стр. 21).  |
| VEEP/TALLY<br>(ЗВУКОВОЙ<br>СИГНАЛ/<br>ИНДИКАТОРНАЯ<br>ЛАМПА ЗАПИСИ) | OFF (ВЫКЛ.)  | Индикаторная лампа записи загорается, сигнализируя тем самым о начале записи.<br>Звуковой сигнал включается при включении и выключении питания, а также при начале и при окончании записи. Используется также для создания эффекта спускаемого фотографического затвора (☞ стр. 25).  |
|   | ON (ВКЛ.)  | Индикаторная лампа записи все время остается выключенной. Даже если звук спускаемого затвора не слышен во время съемки, этот звук записывается на ленту.  |
| WIND CUT<br>(ПОДАВЛЕНИЕ<br>ВЕТРА)                                   | OFF (ВЫКЛ.)  | Выключает функцию, которая подавляет шум, создаваемый ветром.   |
|   | ON (ВКЛ.)  | Помогает устранить шум, создаваемый ветром.<br>• Появляется "🌀".<br>• Качество звука будет изменяться. Это нормальное явление.  |
| SOUND MODE<br>(РЕЖИМ ЗВУКОВОГО<br>СОПРОВОЖДЕНИЯ)                    | 32 kHz   | Позволяет выполнять запись стереофонического звука в четырех отдельных каналах, и рекомендуется использовать при озвучивании с использованием второй цифровой видеокамеры.  |
|   | 48 kHz   | Позволяет выполнять запись стереофонического звука в двух отдельных каналах.  |
| ID NUMBER<br>(ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ<br>НОМЕР)                           | Этот номер необходим, когда видеокамера подключается к такому устройству, как компьютер с помощью контакта J (JLIP). Эти номера лежат в диапазоне от 01 до 99. Заводская установка - 06. |   |
| DEMO. MODE  | OFF  | Автоматическая демонстрация не выполняется.   |
|   | ON   | Демонстрирует некоторые функции, такие как, например, Программа AE со спецэффектами, и т. п.; может использоваться для проверки выполнения этих функций. Когда "DEMO. MODE" установлен на "ON" (ВКЛ.), и меню записи закрыто, начинается демонстрация.<br><b>ПРИМЕЧАНИЯ:</b><br>• Если лента находится в видеокамере, то режим демонстрации не может быть включен.<br>• При выключении питания видеокамеры "DEMO. MODE" автоматически устанавливается на "OFF" (ВЫКЛ.). |



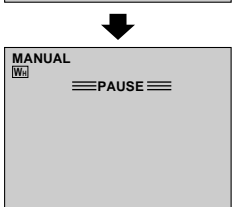
Дисковый регулятор выбора  
 Переключатель питания  
 Индикаторная лампа питания  
 Кнопка фиксатора



Дисплей  
 Меню ручных регулировок



Меню FADER/WIPE (Микширование/Вытеснение)



(Пример: **W** FADER - WIPE (БЕЛОЕ ВВЕДЕНИЕ))



## Эффекты Микширование/Вытеснение

### ВНИМАНИЕ:

При включении некоторых режимов Программы AE со спецэффектами (стр. 34) некоторые эффекты микширования/вытеснения использоваться не могут. Если вы выбираете эффект микширования/вытеснения, который не может использоваться в данной ситуации, индикатор начинает мигать.

Эти эффекты позволяют профессионально выполнить монтажные переходы. Используйте их для того, чтобы придать смене сцен больший колорит. Вы также можете изменять тип переходов с одной сцены на другую.

### ВЫБОР ЭФФЕКТА

#### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеоскальпель.

#### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ УСТАНОВОК РУЧНОГО РЕЖИМА

Нажмите на дисковый регулятора выбора, появляется меню параметров ручного режима.

#### 3 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ МИКШИРОВАНИЯ/ВЫТЕСНЕНИЯ

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающий прямоугольник на позицию "FADER/WIPE" (МИКШИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ), а затем нажмите на дисковый регулятор выбора.

#### 4 ВЫБЕРИТЕ ЭФФЕКТ

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающий прямоугольник на нужный эффект, а затем нажмите на дисковый регулятор выбора.

• Меню FADER/WIPE (Микширование/Вытеснение) исчезает, и эффект сохраняется. Появляется индикатор выбранного эффекта.

### ВЫБОР ЭФФЕКТА МИКШИРОВАНИЯ/ВЫТЕСНЕНИЯ

(**W**, **BK**, **BW**, **□**, **□**, **◀**, **▶**, **▲**, **▼** и **?**)

Сцена постепенно появляется на черном, белом или черном и белом экране (введение изображения микшированием или вытеснением шторкой); или исчезает, оставляя после себя черный, белый или черный и белый экран (выведение изображения микшированием или вытеснением шторкой).

Введение изображения микшированием или вытеснением выполняется при включении записи или когда вы закончили запись.

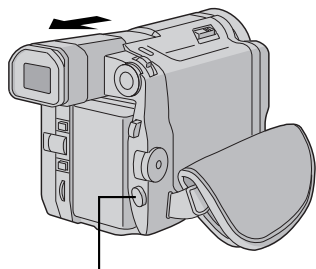
**Перед тем, как перейти на следующий шаг, выполните описанные выше шаги с 1 по 4.**

#### 5 НАЧНИТЕ ИЛИ ЗАКОНЧИТЕ ЗАПИСЬ

Для включения введения/выведения изображения микшированием или вытеснением шторкой нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

стр. 32.



Кнопка Пуск/Стоп записи

Конец предыдущей сцены



[Пример: WIPE-SCROLL  
ВЕРТИКАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ]



В пределах 5 минут...



Введение изображения вытеснением

## ВЫБОР ЭФФЕКТА ВЫТЕСНЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ ИЛИ НАПЛЫВА (P, P, P, P, P, P и P)

Объедините функции вытеснения изображения и наплыва для получения профессиональных монтажных переходов. В камере имеется 6 эффектов вытеснения изображения и один эффект наплыва. Эти эффекты выполняются при включении записи.

Перед тем как выполнить описанные ниже шаги выполните шаги с 1 по 4 на стр. 31.

## 5 СОХРАНИТЕ СЦЕНУ В ПАМЯТИ

Включите режим Запись-Ожидание.

**Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв во время выполнения записи...**

... нажмите кнопку Пуск/Стоп записи в конце сцены.

Точка, в которой заканчивается сцена, сохраняется в памяти.

**Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв в режиме Запись-Ожидание...**

... нажмите кнопку Пуск/Стоп записи для включения записи, и нажмите ее еще раз, когда сцена заканчивается. Точка, в которой заканчивается сцена, сохраняется в памяти.

**Если вы выбираете эффект вытеснение изображения/наплыв в режиме Запись-Ожидание после выполнения эффекта вытеснение изображения/наплыв...**

... точка, в которой заканчивается сцена, уже сохранена в памяти.

## 6 ВКЛЮЧИТЕ ЗАПИСЬ


























Если вы начинаете записывать новую сцену не позднее чем через 5 минут после окончания предыдущей записи (без выключения питания видекамеры), предыдущая сцена плавно вытесняется новой сценой.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

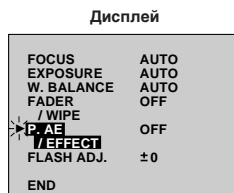
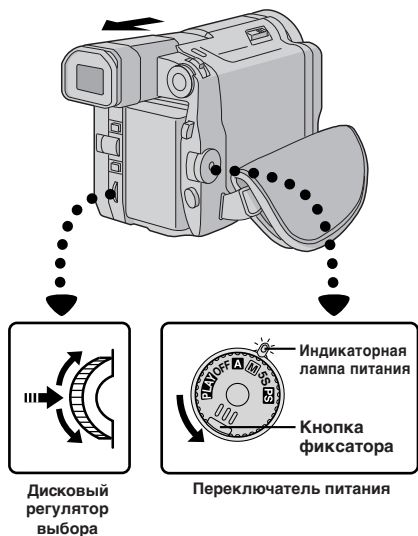
- Вы можете увеличить длительность выполнения монтажного перехода вытеснением или наплывом с помощью нажатия и удерживания в нажатом положении кнопки Пуск/Стоп записи.
- При выключении электропитания после окончания записи точка конца сцены стирается из памяти. Это отменяет комбинацию вытеснения/наплыва изображения. Когда это случится, индикатор вытеснения/наплыва изображения будет мигать. Попробуйте выполнить запись снова, но не выключайте питание после окончания записи. Следует помнить о том, что питание автоматически выключается, если видекамера находится в режиме Запись-Ожидание более 5 минут.
- Звук в конце последней записанной сцены не запоминается.
- Когда для цифрового трансфокатора "DIS" выбрано "ON" (стр. 29) функция Вытеснение/Наплыв выполняться не может.



## Меню микширования и вытеснения

| Меню   | Эффект   |
|--|--|
|  <b>FADER-WHITE</b><br>(БЕЛОЕ ВВЕДЕНИЕ)              | Введение или выведение изображения с белым экраном.  |
|  <b>FADER-BLACK</b><br>(ЧЕРНОЕ ВВЕДЕНИЕ)             | Введение или выведение изображения с черным экраном.   |
|  <b>FADER-B.W</b><br>(ЧЕРНО-БЕЛОЕ ВВЕДЕНИЕ)          | Введение цветного экрана от черно-белого экрана или выведение от цветного экрана до черно-белого экрана.   |
|  <b>WIPE-CORNER</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ УГЛОВОЙ ШТОРКОЙ)  | Наложение на черный экран с верхнего правого угла до нижнего левого угла, или вытеснение с нижнего левого угла до верхнего правого угла с оставлением черного экрана.  |
|  <b>WIPE-WINDOW</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ОКОННОЙ ШТОРКОЙ)  | Сцена начинается в центре черного экрана и накладывается в направлении углов или постепенно вытесняется от углов к центру.   |
|  <b>WIPE-SLIDE</b><br>(ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)    | Наложение изображения справа налево или вытеснение изображения слева направо.  |
|  <b>WIPE-DOOR</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ДВЕРНОЙ ШТОРКОЙ)    | Наложение как открывание двух половинок черного экрана налево и направо, показывая сцену, или вытеснение слева и справа с появлением черного экрана и закрыванием сцены.   |
|  <b>WIPE-SCROLL</b><br>(ВЕРТИКАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)     | Сцена накладывается снизу вверх на черный экран или вытесняется сверху вниз с оставлением черного экрана.  |
|  <b>WIPE-SHUTTER</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ЗАТВОРОМ)        | Наложение изображения к центру черного экрана сверху и снизу, или вытеснение изображения от центра экрана вверх и вниз с оставлением черного экрана.   |
|  <b>DISSOLVE</b><br>(НАПЛЫВ)                         | Новая сцена постепенно появляется по мере постепенного исчезания старой сцены.   |
|  <b>WIPE-CORNER</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ УГЛОВОЙ ШТОРКОЙ)  | Новая сцена накладывается на предыдущую с верхнего правого угла до нижнего левого угла.  |
|  <b>WIPE-WINDOW</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ОКОННОЙ ШТОРКОЙ) | Следующая сцена постепенно накладывается от центра экрана в направлении углов, закрывая предыдущую сцену.  |
|  <b>WIPE-SLIDE</b><br>(ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)  | Следующая сцена постепенно накладывается на предыдущую справа налево.  |
|  <b>WIPE-DOOR</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ДВЕРНОЙ ШТОРКОЙ)  | Предыдущая сцена вытесняется от центра направо и налево, как будто открываются двери показывая следующую сцену.  |
|  <b>WIPE-SCROLL</b><br>(ВЕРТИКАЛЬНОЕ ВЫТЕСНЕНИЕ)   | Новая сцена накладывается на последнюю снизу вверх на экране.  |
|  <b>WIPE-SHUTTER</b><br>(ВЫТЕСНЕНИЕ ЗАТВОРОМ)      | Новая сцена накладывается на предыдущую от центра в направлении вверх и вниз на экране.  |
|  <b>RANDOM</b><br>(ПРОИЗВОЛЬНОЕ ВВЕДЕНИЕ)          | Когда активизируется данная функция, видеокамера произвольно выбирает эффект, используемый в переходе между сценами (из  ,  ,  ,  ,  ,  ,  и  ). Функция вытеснение/наплыв выполняться не может. |

ЗАПИСЬ



Меню ручных регулировок



Меню P.AE/EFFECT (ПРОГРАММА AE/ЭФФЕКТ)



Появляется индикатор выбранного режима, и выбранный режим устанавливается.

## Программа AE со спецэффектами

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

При использовании некоторых эффектов микширования/вытеснения изображения (⇨ стр. 33) некоторые из режимов Программы AE со спецэффектами выполняться не могут. Если вы выбираете режим, который не может выполняться в данной конкретной ситуации, индикатор этого режима начинает мигать.

Вы можете выбрать любой из эффектов из меню P.AE/EFFECT (ПРОГРАММА AE/ЭФФЕКТ).

- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "M" или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеокабель.
- 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ РУЧНОГО РЕЖИМА**  
Нажмите на дисковой регулятор выбора. Появится меню параметров ручного режима.
- 3 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ СПЕЦЭФФЕКТОВ ИЗОБРАЖЕНИЯ**  
С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на позицию "P.AE/EFFECT", а затем нажмите на этот регулятор.
- 4 ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ**  
С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на нужный режим, а затем нажмите на этот регулятор.
  - Меню P.AE/EFFECT исчезает, и включается выбранный режим. Появляется символ выбранного режима.
- 5 ВЫКЛЮЧИТЕ РЕЖИМ**  
Для выключения выбранного режима снова войдите в меню P.AE/EFFECT и с помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на "OFF" (ВЫКЛ.). Затем нажмите на этот регулятор.

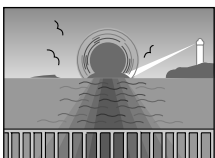
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Программа AE со спецэффектами может изменяться во время выполнения записи и в режиме Запись-Ожидание.
- Когда для "DIS" выбрано "ON" (⇨ стр. 29) функция "VIDEL ECHO" (ВИДЕОЭХО) выполняться не может.
- Даже если для "DIS" выбрано "ON" (Z стр. 29) при включенной функции "CLASSIC FILM" (СТАРЫЙ КИНОФИЛЬМ), "STROBE" (СТРОБОСКОП) или "SLOW" (ЗАМЕДЛЕННАЯ), функция цифровой трансфокатора "DIS" выполняться не будет.




**SHUTTER (ЗАТВОР)**  
(Различные скорости затвора)

**1/50** – Скорость затвора устанавливается на значение 1/50 с. Черные полосы, которые обычно присутствуют на записи, выполненной с экрана телевизора, становятся более узкими.  
**1/100** – Скорость затвора устанавливается на значение 1/100 с. Мерцание, которое присутствует на записи, выполненной при свете флуоресцентной лампы, становится менее заметным.  
**1/250, 1/500** – Эти установки позволяют производить съемку быстродвигающихся изображений с захватом на один кадр за один раз для получения ясного устойчивого замедленного воспроизведения. Чем быстрее скорость затвора, тем изображение делается темнее. При хорошем освещении используйте эффект шторки.



**TWILIGHT (СУМЕРКИ)**

Делает вечерние сцены более естественными. Баланс белого (☞ стр. 40) первоначально установлен на , но эта регулировка может изменяться по вашему выбору. При выборе спецэффекта "Сумерки" видеокамера автоматически выполняет фокусировку в диапазоне от 10 м до бесконечности. Если расстояние до объекта съемки меньше 10 м, выполняйте ручную фокусировку.



**SEPIA (СЕПИЯ)**

Записанные сцены имеют коричневатый оттенок, как старые фотографии. Комбинируйте с режимом кинотеатра для классического вида.

**V/W MONOTONE (ЧЕРО-БЕЛОЕ)**

Как классические старые черно-белые фильмы ваша лента может быть снята в черно-белом цвете. При использовании вместе с режимом Cinema (Кино) повышает эффект "старый кинофильм".



**CLASSIC FILM (КЛАССИЧЕСКИЙ ФИЛЬМ)**

Придает записанным сценам строб-эффект.



**STROBE (СТРОБ-ЭФФЕКТ)**

Ваша запись выглядит как серия последовательных фотоснимков.

**SLOW (Низкая скорость затвора)**

Вы можете сделать темные объекты или места даже ярче, чем они были бы при хорошем естественном освещении.

 **1 SLOW 4X**

Устанавливается скорость затвора, равная 1/12,5 с, что обеспечивает увеличение чувствительности в 5четыре раза.

 **2 SLOW 10X**

Устанавливается скорость затвора, равная 1/5 с, что обеспечивает увеличение чувствительности в десять раз.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

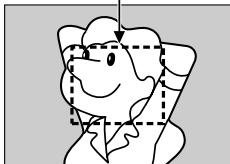
- При использовании режима "SLOW" (МАЛАЯ СКОРОСТЬ ЗАТВОРА) изображение получается с эффектом стробоскопа.
- Используйте режим "SLOW" только в местах с низкой освещенностью.
- При использовании режима "SLOW" может появляться мигающий индикатор ручной фокусировки.
- Если изображение не в фокусе, отфокусируйте его вручную. Также рекомендуется устанавливать видеокамеру на штатив, если это возможно.



**VIDEO ECHO (ПОВТОРНОЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЕ)**

Добавляет "многоконтурность" к объекту, придавая вашей записи фантастический вид.

Зона регистрации фокуса



## Фокусировка

### АВТОФОКУСИРОВКА

Система автофокусировки видеокамеры позволяет выполнять съемку от очень близкого расстояния (приблизительно от 1,5 см до объекта съемки) до бесконечности. Однако, в перечисленных ниже случаях точная фокусировка может не выполняться (в этих случаях следует пользоваться ручной фокусировкой):

- Когда на одной сцене накладываются друг на друга два объекта.
- При плохой освещенности.\*
- Когда объект является неконтрастным (мало отличаются друг от друга светлые и темные участки), например, плоская, одноцветная стена, или чистое, голубое небо.\*
- Когда темный объект едва различим в видеоскатель.\*
- Когда сцена содержит мелкие или регулярно повторяющиеся детали.
- Когда на сцене присутствуют солнечные блики или отраженные от поверхности воды блики.
- При съемке сцены с очень контрастным фоном.

\* Появляются следующие индикаторы, предупреждающие о низкой контрастности: ▲, ▲, ▼ и 👤.

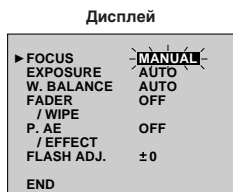
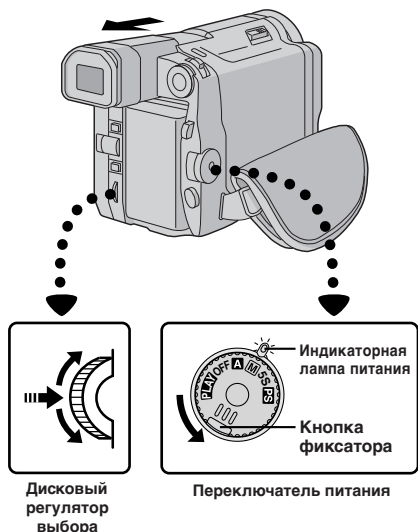
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если на объективе имеется грязь или пятна, точная фокусировка невозможна. Следите за тем, чтобы объектив был чистым. В случае загрязнения объектива протрите его мягкой тканью. Если на объективе образуется конденсат, протрите объектив мягкой тканью или подождите, пока конденсат не испариться естественным образом.
- При съемке объекта, расположенного близко от объектива, сначала выполните отъезд (☞ стр. 18). При выполнении наезда в режиме автофокусировки видеокамера может автоматически выполнить отъезд в зависимости от расстояния между видеокамерой и объектом съемки. Когда включен режим "МАКРОСЪЕМКА С ТЕЛЕОБЪЕКТИВОМ" (☞ стр. 30), видеокамера не будет автоматически выполнять отъезд.

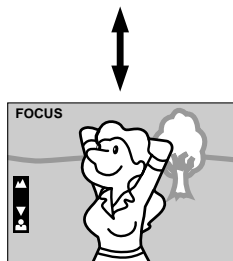
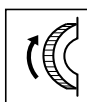
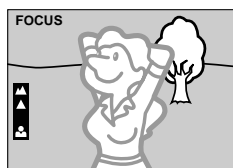
## РУЧНАЯ ФОКУСИРОВКА

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможно, что вы уже выполнили необходимые регулировки видоискателя (☞ стр. 11). Если нет, то выполните их перед тем как приступить к последующим операциям.



Меню ручных регулировок



### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видоискатель.

### 2 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К МЕНЮ РУЧНЫХ РЕГУЛИРОВОК

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется меню ручных регулировок.

### 3 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К РУЧНОЙ ФОКУСИРОВКЕ

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полоску на позицию "FOCUS" ("ФОКУС"), а затем нажмите на этот регулятор. Вращайте дисковой регулятор выбора до тех пор, пока не появится "MANUAL" ("РУЧНАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Меню ручных регулировок исчезает, и в верхнем левом углу появляется слово "FOCUS". В этой точке фокус фиксируется.

### 4 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ФОКУС

**Для более удаленного объекта...**

.... Вращайте дисковый регулятор выбора вверх. Появляется мигающий индикатор "▲". Перейдите на шаг 5.

**Для более близкого объекта...**

.... Вращайте дисковый регулятор выбора вниз. Появляется мигающий индикатор "▼". Перейдите на шаг 5.

### 5 ЗАКОНЧИТЕ РЕГУЛИРОВКУ ФОКУСА

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Регулировка фокуса выполнена. Индикация меняется с "FOCUS" на "MANUAL".

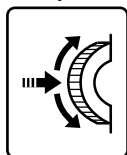
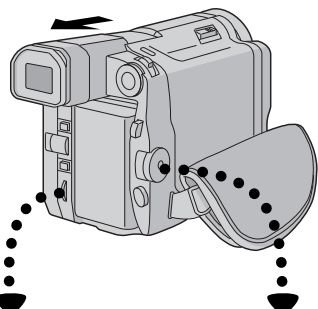
- Если вы хотите сбросить фокусировку, повторите шаг 2.

**Для возвращения в режим автофокусировки...**

..... в шаге 3 вращайте дисковой регулятор выбора до тех пор, пока не появится "AUTO" ("АВТОМАТИЧЕСКАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Индикатор ручной фокусировки исчезает. Или установите переключатель питания в положение "A".

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- После того, как переключатель питания устанавливается в положение "OFF", ручная фокусировка сбрасывается на автоматическую.
- При выполнении ручной фокусировки трансфокатор должен быть установлен на максимальное фокусное расстояние (телеобъектив). Если вы выполняете фокусировку на определенный объект, когда трансфокатор установлен в положение, соответствующее широкоугольному объективу, точная фокусировка не может быть выполнена при наезде, так как глубина резкости объектива уменьшается при увеличении фокусного расстояния объектива.
- Когда фокус не может быть установлен на более дальнее или более близкое расстояние, мигает индикатор "▲" или "▼".

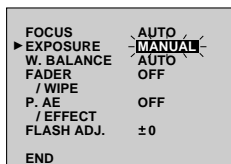


Дисковый регулятор выбора



Переключатель питания

### Дисплей



Меню ручных регулировок



Для уменьшения яркости изображения



Индикатор регулировки экспозиции



Для увеличения яркости изображения

## Регулировка экспозиции

Эта функция обеспечивает автоматическую регулировку ирисовой диафрагмы для получения оптимального качества изображения, однако, вы можете отменить эту функцию и выполнять регулировку диафрагмы вручную.

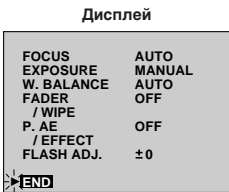
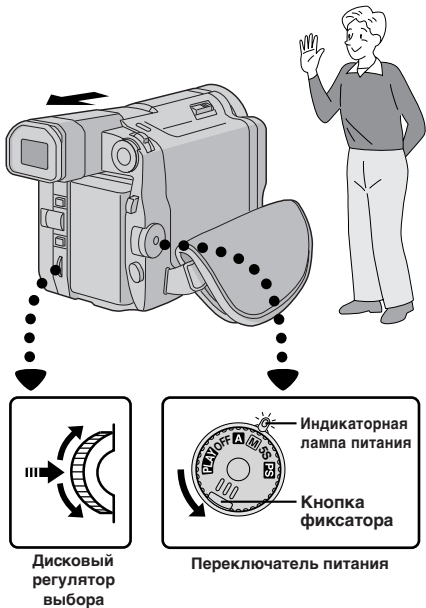
- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
 Установите переключатель питания в положение "M", или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видеодисплей.
- 2 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К МЕНЮ РУЧНЫХ РЕГУЛИРОВОК**  
 Нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется меню ручных регулировок.
- 3 ОСУЩЕСТВИТЕ ДОСТУП К РЕГУЛИРОВКЕ ЭКСПОЗИЦИИ**  
 С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полоску на позицию "EXPOSURE" ("ЭКСПОЗИЦИЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Вращайте дисковый регулятор выбора до тех пор, пока не появится "MANUAL" ("РУЧНАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Меню ручных регулировок исчезает. Появляется индикатор "EXP." ("ЭКСПОЗИЦИЯ") и высвечивающая полоска.
- 4 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЭКСПОЗИЦИЮ**  
**Для увеличения яркости изображения...**  
 .... Вращайте дисковый регулятор выбора вверх. Показания счетчика установки уровня экспозиции увеличиваются (максимум +6). Перейдите к шагу 5.  
**Для уменьшения яркости изображения...**  
 .... Вращайте дисковый регулятор выбора вниз. Показания счетчика установки уровня экспозиции уменьшаются (минимум -6). Перейдите к шагу 5.
- 5 ЗАКОНЧИТЕ РЕГУЛИРОВКУ ЭКСПОЗИЦИИ**  
 Нажмите на дисковый регулятор выбора. Регулировка экспозиции выполнена. Индикация меняется с "EXP." на "MANUAL.", и высвечивающая полоска на позиции регулировки экспозиции исчезает.
  - Если вы хотите сбросить установку экспозиции, повторите шаг 2.

### Для возвращения в режим автоматической регулировки экспозиции ...

..... в шаге 3 вращайте дисковый регулятор выбора до тех пор, пока не появится "AUTO" ("АВТОМАТИЧЕСКАЯ"), а затем нажмите на этот регулятор. Индикатор регулировки экспозиции исчезает. Или установите переключатель питания в положение "A".

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- После того, как переключатель питания устанавливается в положение "OFF", регулировка экспозиции сбрасывается на автоматическую.
- Ручную регулировку экспозиции рекомендуется применять в следующих случаях:
  - Во время выполнения съемки с задней подсветкой, или когда фон является слишком ярким.
  - При выполнении съемки с естественным отражающим фоном, например, на морском берегу или на лыжной прогулке.
  - Когда фон является слишком темным, или объект съемки слишком светлым.



Меню ручных регулировок



Индикатор фиксирования Ирисовой диафрагмы

## Фиксация ирисовой диафрагмы

Используйте эту функцию, когда выполняется съемка движущихся объектов, при выполнении наездов и отъездов, когда меняется расстояние до объекта съемки (то есть, его размеры на ЖК мониторе или в видоискателе), или когда вы хотите зафиксировать уровень яркости.

Когда объект съемки расположен близко, держите ирисовую диафрагму в фиксированном положении. Даже когда объект съемки удаляется от вас, яркость изображения не будет меняться.

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фиксатора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видоискатель.

### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ УСТАНОВОК РУЧНОГО РЕЖИМА

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется меню установок ручного режима.

### 3 ВОЙДИТЕ В РЕЖИМ РЕГУЛИРОВКИ ЭКСПОЗИЦИИ

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на позицию "EXPOSURE", а затем нажмите на этот регулятор. С помощью дискового регулятора выбора выберите "MANUAL", а затем нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется индикатор "EXP".

### 4 УСТАНОВИТЕ ОБЪЕКТ СЪЕМКИ В ЦЕНТР ЭКРАНА, ЗАФИКСИРУЙТЕ ИРИСОВУЮ ДИАФРАГМУ

С помощью трансфокатора добейтесь того, чтобы объект съемки заполнял ЖК монитор или видоискатель, затем нажмите на дисковый регулятор выбора и удерживайте его в нажатом положении не менее 2 с. Появляются индикаторы регулировки экспозиции и "L", указывающие на то, что ирисовая диафрагма зафиксирована. Нажмите на дисковый регулятор выбора. Индикация в верхнем левом углу меняется с "EXP" на "MANUAL".

Для возвращения в режим автоматической регулировки экспозиции ...

..... Выберите с помощью дискового регулятора выбора позицию "AUTO", а затем нажмите дисковый регулятор выбора в пункте 3. Индикатор регулировки экспозиции и индикатор "L" исчезают. Или установите переключатель питания в положение "A".

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Фиксация ирисовой диафрагмы рекомендуется в следующих ситуациях:

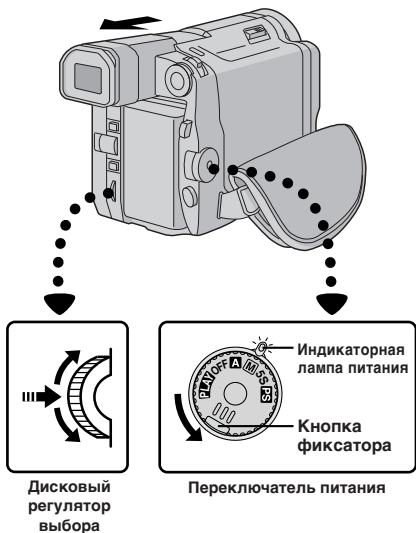
- При съемке с естественным отражающим фоном, как например, на пляже или при катании на лыжах.
- Для съемки объектов при прожекторном освещении.
- Когда объект удаляется.
- При использовании наезда видеокамеры.

Фиксация регулировки экспозиции и ирисовой диафрагмы...

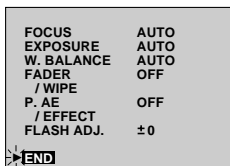
..... После выполнения операций, описанных в шаге 3, отрегулируйте экспозицию с помощью вращения дискового регулятора выбора. Затем зафиксируйте экспозицию в шаге 4. Для выполнения автоматической фиксации, с помощью вращения дискового регулятора выбора воспроизведите на дисплее "AUTO", а затем нажмите дисковый регулятор выбора в шаге 3. Режим автоматической регулировки ирисовой диафрагмы включится через 2 с.

### Ирисовая диафрагма

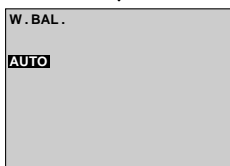
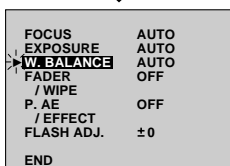
Работает, как зрачок человеческого глаза. В хорошо освещенных окружающих условиях зрачок человеческого глаза сокращается для предотвращения вхождения слишком большого количества света. При слабом освещении зрачок расширяется, позволяя вхождение большего количества света.



Дисплей



Меню ручных регулировок



Регулировка баланса белого

## Регулировка баланса белого

Этот элемент относится к правильности цветопроизведения при различных условиях освещения.

Если баланс белого будет правильным, то все другие цвета будут правильно воспроизводиться.

Баланс белого обычно регулируется автоматически.

Однако, более опытные операторы предпочитают выполнять ручную регулировку этой функции, чтобы добиться более точной цветопередачи.

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", или "PS", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на переключателе кнопку фикса­тора, и полностью откройте ЖК монитор или полностью выдвиньте наружу видео­дискатель.

### 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ УСТАНОВОК РУЧНОГО РЕЖИМА

Нажмите на дисковый регулятор выбора. Появляется меню установок ручного режима.

### 3 ВОЙДИТЕ В РЕЖИМ РЕГУЛИРОВКИ БАЛАНСА БЕЛОГО

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на "W. BALANCE" (БАЛАНС БЕЛОГО). Затем нажмите на этот регулятор. Меню ручных регулировок исчезает. В верхнем левом углу появляется индикатор "W. BAL.", а также воспроизводится индикатор выбранного в данный момент режима.

### 4 УСТАНОВИТЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИИ

Просмотрите возможные установки с помощью дискового регулятора и остановитесь на нужной вам установке.

- "AUTO" - Баланс белого регулируется автоматически. Это установленная на заводе установка.
- "☑" - При выполнении съемки, когда баланс белого заранее был установлен по объекту съемки (☞ стр. 41).
- "☀" - При съемке на открытом воздухе в солнечную погоду.
- "☁" - При съемке на открытом воздухе в облачную погоду.
- "☀" - Когда используется осветительная лампа для видеосъемки или аналогичный ей осветительный прибор.

### 5 ВЫЙДИТЕ ИЗ РЕЖИМА РЕГУЛИРОВКИ БАЛАНСА БЕЛОГО

Нажмите дисковый регулятор выбора еще раз. Индикатор "W. BAL." меняется на "MANUAL".

**Для возвращения в режим автоматической регулировки баланса белого...**

..... в шаге 4 выберите "AUTO". Или установите переключатель питания в положение "A".

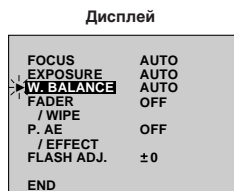
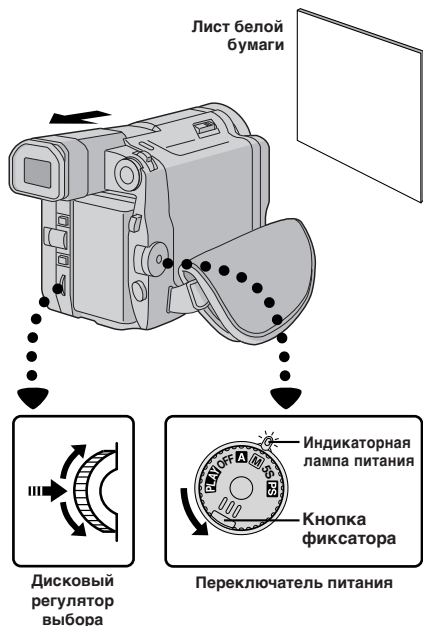
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Регулировка баланса белого не может выполняться в режиме Сепия или Черно-белое (☞ стр. 35).

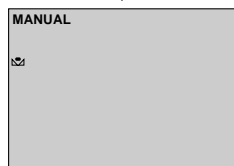


## Ручная регулировка баланса белого

Если камера работает в ручном режиме «M» или «PS», выполните ручную регулировку баланса белого, когда съемка производится при разных условиях освещенности.



Меню ручных регулировок



Ручная регулировка баланса белого

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Выполните операции, описанные в шагах с 1 по 4 регулировки баланса белого (☞ стр. 40), выберите «☑ MAN».

### 2 ВЫПОЛНИТЕ РУЧНУЮ УСТАНОВКУ БАЛАНСА БЕЛОГО

Поместите чистый лист белой бумаги перед объектом. С помощью трансфокатора или изменения положения видеокамеры добейтесь того, чтобы лист бумаги заполнял весь экран.

### 3 ВВЕДИТЕ УСТАНОВКУ

Нажимайте на дисковый регулятор выбора до тех пор, пока индикатор ☑ не начнет мигать.

- После завершения установки индикатор ☑ перестает мигать.

### 4 ВЫЙДИТЕ ИЗ РЕЖИМА РЕГУЛИРОВКИ БАЛАНСА БЕЛОГО

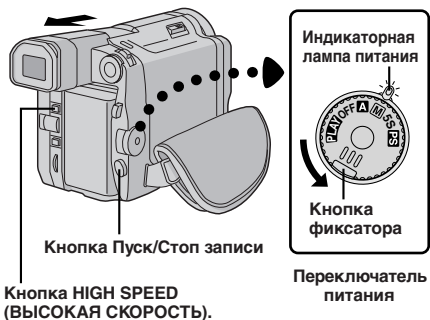
Нажмите на дисковый регулятор выбора. Индикатор «WBAL» (БАЛАНС БЕЛОГО) меняется на «MANUAL», и воспроизводится только индикатор ручной регулировки баланса белого ☑.

#### Для изменения цветового тона для записи . . .

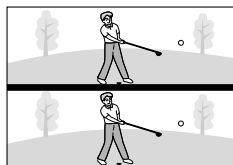
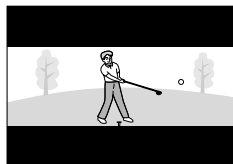
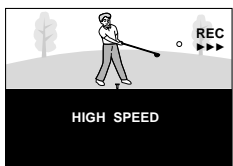
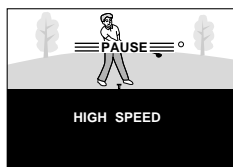
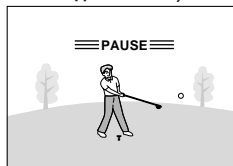
..... В пункте 2 замените белую бумагу цветной. Белый баланс будет отрегулирован на основе этого цвета с изменением цветового тона. Красная бумага — темнозеленый; голубая бумага — оранжевый; желтая бумага — темнопурпурный.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- В шаге 2 при некоторых обстоятельствах может быть затруднительно сфокусировать объектив на лист белой бумаги. В этом случае выполните фокусировку вручную (☞ стр. 37).
- Объект может быть снят при различных условиях освещения в помещении (естественное, лампа дневного света, пламя свечи и т.д.). Так как цветовая температура будет различной в зависимости от источника света, цветовой тон объекта будет отличаться в зависимости от установок баланса белого. Используйте данную функцию для получения более естественных цветов.
- После того, как вы отрегулируете баланс белого в режиме ручной регулировки баланса белого, эта установка будет сохраняться в памяти видеокамеры даже после отключения питания и отсоединения аккумулятора.



Дисплей (ЖК монитор или видеоскрин)



## Ускоренная запись

Запись выполняется со скоростью 100 кадров в секунду. Изображения, записанные в режиме ускоренной записи могут воспроизводиться с большей плотностью при замедленном движении. Данная функция является эффективным способом для схватывания быстрых движений. См. также "Прогрессивное замедленное воспроизведение" на стр. 45.

### 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Установите переключатель питания в положение "M", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, и полностью вывинтите наружу видеоскрин или до конца откройте ЖК монитор.

### 2 ВКЛЮЧИТЕ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ УСКОРЕННОЙ ЗАПИСИ

Нажмите кнопку HIGH SPEED (ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ), когда видеокамера находится в режиме Запись-Ожидание.

- Воспроизводится индикатор "HIGH SPEED".

### 3 НАЧНИТЕ ЗАПИСЬ

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

- Загорается индикаторная лампа записи.
- Во время выполнения ускоренной записи моментальный снимок (☞ стр. 24) выполняться не может.

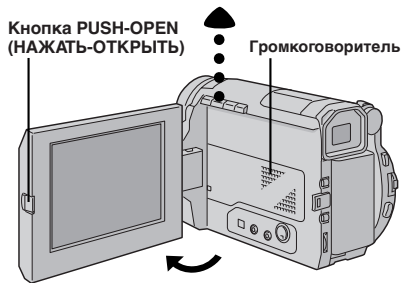
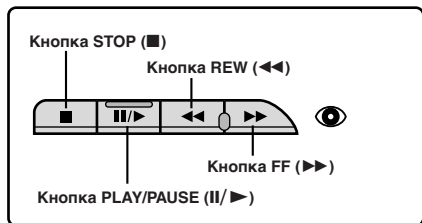
### 4 ЗАКОНЧИТЕ ЗАПИСЬ

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи.

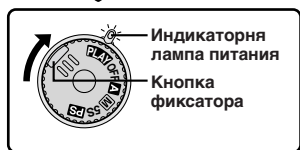
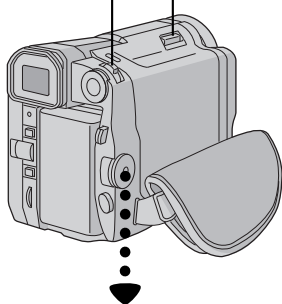
- Устанавливается режим Запись-Ожидание.
- Для отмены режима ускоренной записи нажмите кнопку HIGH SPEED.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время выполнения ускоренной записи изображение появляется в верхней половине дисплея видеокамеры, как показано на рисунке. Когда видеокамера подключена к монитору (с помощью выхода S-Video, AV OUT, DV OUT), экран разделяется на две половины, и два изображения воспроизводятся одновременно в верхней и нижней половинах экрана монитора, как показано на рисунке.
- Если съемка выполняется при свете люминесцентной лампы, изображение может дрожать.
- Сцены, записанные в режиме ускоренной записи, можно копировать с этой видеокамеры только на другую видеокамеру GR-DVL9600.
- Во время ускоренной записи не могут выполняться следующие функции: эффекты микширования/вытеснения, отличные от "WHITE" (БЕЛЫЙ), "BLACK" (ЧЕРНЫЙ) и "W.W" (ЧЕРНО-БЕЛЫЙ) (☞ стр. 33), функции Программы AE со спецэффектами кроме "TWILIGHT" (СУМЕРКИ), "SERIA" (СЕПИА), "MONOTONE" (ОДНОЦВЕТНЫЙ) и "SHUTTER" (ЗАТВОР) (☞ стр. 35), "DIS" (ЦИФРОВОЙ СТАБИЛИЗАТОР ИЗОБРАЖЕНИЯ) (☞ стр. 29), Моментальный снимок (☞ стр. 24), и Цифровой трансфокатор (☞ стр. 29).
- Если во время ускоренной записи выполняется трансфокация, изображение может становиться немного нечетким.
- Высота области, на которой воспроизводятся изображения, записанные в режиме ускоренной записи, составляет половину высоты экрана. Если изображения, записанные в режиме ускоренной записи, воспроизводятся на видеоустройстве, отличном от видеокамеры GR-DVL9600/DVL9500, экран будет разделяться на две части, и изображения будут воспроизводиться одновременно в верхней и нижней половинах экрана.
- При выполнении монтажа с использованием JLIIP Video Producer (компьютерная программа, поставляемая в комплекте с видеокамерой), спецэффекты воспроизведения и эффекты микширования/вытеснения не будут выполняться должным образом для изображений, записанных в режиме ускоренной записи.

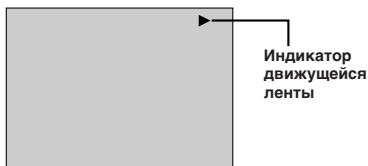


Рычаг трансфокатора (VOL.)  
Переключатель OPEN/EJECT (ОТКРЫТЬ/ИЗВЛЕЧЬ)



Переключатель питания

Индикация на ЖК мониторе/в видоискателе



## 1 ЗАГРУЗИТЕ КАСЕТУ С ЛЕНТОЙ

Сначала нажмите кнопку **PUSH-OPEN** и полностью откройте ЖК монитор.

Передвиньте переключатель **OPEN/EJECT** в указанном стрелкой направлении, а затем откройте крышку держателя кассеты до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.

Вставьте кассету с лентой и нажмите в точке "PUSH HERE", чтобы закрыть держатель кассеты.

## 2 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ

Затем установите переключатель питания в положение "**PLAY**", удерживая при этом в нажатом положении кнопку фиксатора, расположенную на этом переключателе. Загорается индикаторная лампа питания.

## 3 ВКЛЮЧИТЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Нажмите кнопку **PLAY/PAUSE** (ВОСПРОИЗВЕДИТЕ/ПАУЗА). Появляется воспроизводимое изображение.

## 4 ВЫКЛЮЧИТЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Нажмите кнопку **STOP** (СТОП).

## Перемотка ленты назад или быстрая перемотка ленты вперед

Для выполнения быстрой перемотки ленты назад нажмите кнопку **REW** (◀◀), а для выполнения быстрой перемотки ленты вперед нажмите кнопку **FF** (▶▶) в режиме Стоп.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если питание видеокамеры осуществляется от аккумуляторной батареи, то через 5 минут после переключения видеокамеры в режим Стоп, она автоматически выключается. Для повторного включения видеокамеры установите переключатель питания сначала в положение "OFF", а затем в положение "PLAY".
- Воспроизводимое изображение можно также просматривать в видоискателе (когда видоискатель выдвинут наружу) или на экране подключенного к видеокамере телевизора (см. стр. 48, 49). При этом управление видеокамерой выполняется точно так же, как описано в данном разделе.
- Вы можете также просматривать воспроизводимое изображение на ЖК мониторе, когда он перевернут или отведен назад.
- Индикаторы на ЖК мониторе/в видоискателе:
  - Когда питание подается от аккумуляторной батареи, то при включении ЖК монитора на нем воспроизводится индикатор оставшейся зарядки аккумуляторной батареи . Когда питание подается по кабелю питания постоянного тока, индикатор не воспроизводится.
  - В режиме Стоп никакие индикаторы в видоискателе не воспроизводятся.
  - Ленты с защитой записи воспроизводиться не могут. На экране будет воспроизводиться синий фон.

## Регулировка уровня громкости громкоговорителя (или наушников)

Вы можете отрегулировать уровень громкости громкоговорителя (или наушников, подключенных к гнезду для наушников) с помощью рычага трансфокатора.

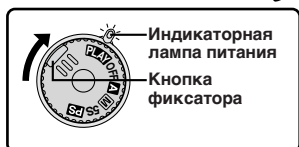
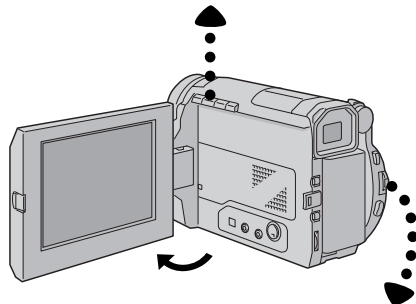
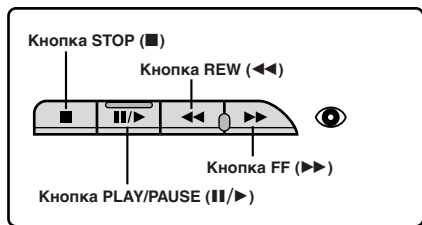
## 1 ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ГРОМКОСТЬ

**Если вы хотите увеличить громкость...**

..... Нажмите рычаг трансфокатора (VOL.) к "+".

**Если вы хотите уменьшить громкость...**

..... Нажмите рычаг трансфокатора (VOL.) к "-".



Переключатель питания

**ФУНКЦИЯ: Остановка изображения****НАЗНАЧЕНИЕ:**

Для остановки изображения во время воспроизведения.

**УПРАВЛЕНИЕ:**

- 1) Нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (⏸/▶)** во время воспроизведения.
- 2) Для продолжения нормального воспроизведения нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (⏸/▶)** еще раз.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Если воспроизведение остановленного изображения продолжается более 3 минут, то автоматически вводится режим Стоп. После нахождения в режиме Стоп более 5 минут видеокамера автоматически выключается.
- Когда нажимается кнопка **PLAY/PAUSE (⏸/▶)**, изображение может сразу не останавливаться вследствие того, что видеокамере нужно время для выполнения стабилизации остановленного изображения. Если в это время нажимается кнопка **PAUSE (⏸)** на ПДУ, то включается замедленное воспроизведение. Это нормальное явление.

**ФУНКЦИЯ: Поиск в режиме Shuttle****НАЗНАЧЕНИЕ:**

Позволяет осуществлять поиск нужной сцены в любом направлении.

**УПРАВЛЕНИЕ:**

- 1) Во время воспроизведения нажмите кнопку **FF (▶▶)** для осуществления поиска в прямом направлении или кнопку **REW (◀◀)** для осуществления поиска в обратном направлении.
- 2) Для продолжения нормального воспроизведения нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (⏸/▶)**.

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Во время воспроизведения нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **REW (◀◀)** или **FF (▶▶)**. Поиск будет продолжаться до тех пор, пока вы будете удерживать кнопку в нажатом положении. После отпущения кнопки восстанавливается нормальное воспроизведение.
- Во время поиска в режиме Shuttle на изображении могут возникать небольшие помехи в виде мозаики. Это нормальное явление.

**ФУНКЦИЯ: Замедленное воспроизведение**

Может включаться только с помощью ПДУ RM-V711U (входит в комплект поставки видеокамера) (стр. 56).

**ФУНКЦИЯ: Покадровое воспроизведение**

Может включаться только с помощью ПДУ RM-V711U (входит в комплект поставки видеокамеры) (стр. 56).

**ФУНКЦИЯ: Трансфокатор воспроизведения**

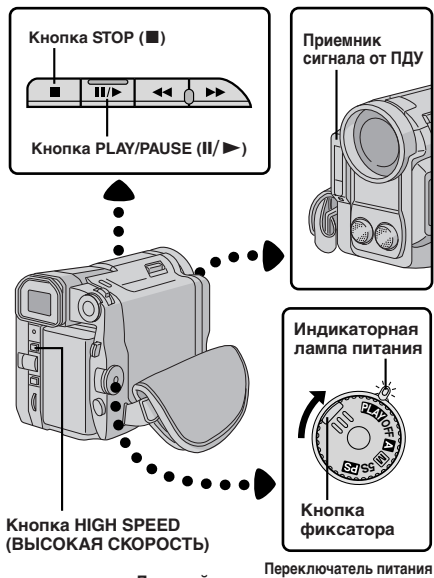
Может выполняться только с помощью ПДУ RM-V711U (входит в комплект поставки видеокамера) (стр. 56).

**ФУНКЦИЯ: Спецэффекты воспроизведения**

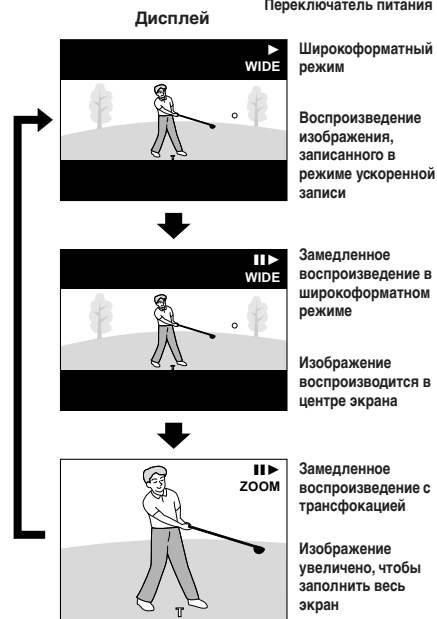
Может выполняться только с помощью ПДУ RM-V711U (входит в комплект поставки видеокамера) (стр. 57).

## Прогрессивное замедленное воспроизведение

При замедленном воспроизведении изображения, записанные в режиме ускоренной записи, будут выглядеть более четкими чем изображения, записанные в нормальном режиме. Вы можете наблюдать быстродвижущиеся объекты в замедленном виде с прекрасным качеством.



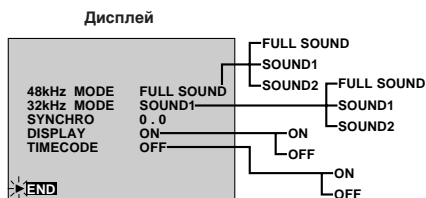
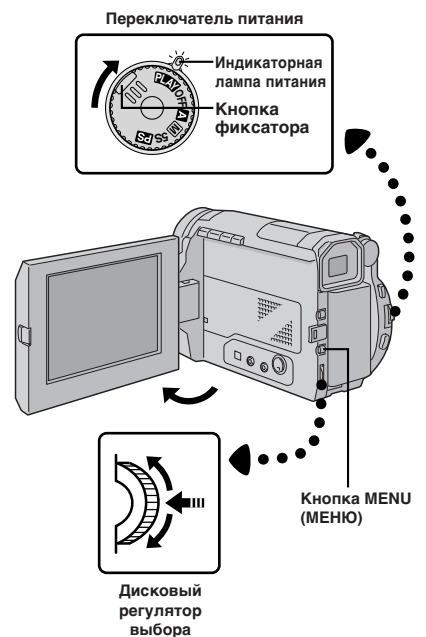
- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "PLAY", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на нем кнопку фиксатора.
- 2 НАЙДИТЕ НУЖНУЮ ВАМ СЦЕНУ**  
Нажмите кнопку PLAY (▶).
- 3 ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ**  
Нажмите кнопку HIGH SPEED на видеокамере. При последовательных нажатиях этой кнопки выполняются следующие переключения:  
Режим замедленного воспроизведения с широкоформатом → Режим замедленного воспроизведения с трансфокатором → Нормальное воспроизведение → Режим замедленного воспроизведения с широкоформатом ...  
**Для выполнения поиска в прямом или обратном направлении ...**  
... нажмите кнопку замедленного SLOW воспроизведения (◀I) на ПДУ для выполнения замедленного воспроизведения в обратном направлении. Нажмите кнопку замедленного SLOW воспроизведения (I▶) на ПДУ для возвращения на замедленное воспроизведение в прямом направлении.
- 4 ЗАКОНЧИТЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ**  
Нажмите кнопку STOP (■).



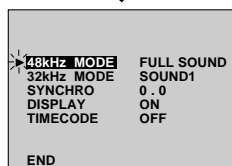
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Прогрессивное замедленное воспроизведение может выполняться только для лент, записанных в режиме ускоренной записи (☞ стр. 42).
- При замедленном воспроизведении с широкоформатным режимом изображение воспроизводится на участке, высота которого равняется половине высоты экрана.
- Если изображения, записанные в режиме ускоренной записи, воспроизводятся на видеоустройстве, отличном от видеокамеры GR-DVL9600/ DVL9500, то экран будет разделяться на две части, и изображения будут воспроизводиться одновременно в верхней и нижней половинах экрана.
- Так как в режиме замедленного воспроизведения с трансфокатором изображение увеличивается и воспроизводится в формате 4:3, изображение может выглядеть грубым.
- Если выполняется перезапись ленты, записанной в режиме ускоренной записи, с использованием 2 видеоустройств (кроме случая, когда воспроизводящим устройством является GR-DVL9600 или GR-DVL9500, а записывающим устройством является GR-DVL9600), прогрессивное замедленное воспроизведение копии выполняться не может.
- Во время прогрессивного замедленного воспроизведения не могут выполняться следующие функции спецэффектов воспроизведения: "CLASSIC FILM" (СТАРИЙ КИНОФИЛЬМ), "СТРОБЕ" (СТРОБОСКОП) и "VIDEO ECHO" (ВИДЕОЭХО) (☞ стр. 57).
- Если во время прогрессивного замедленного воспроизведения лента доходит до участка, записанного не в режиме ускоренной записи, прогрессивное замедленное воспроизведение меняется на нормальное замедленное воспроизведение.
- Во время прогрессивного замедленного воспроизведения для включения режима паузы следует пользоваться ПДУ. Если нажимается кнопка PLAY/PAUSE, расположенная на видеокамере, то режим прогрессивного замедленного воспроизведения отменяется, и воспроизведение продолжается в режиме нормального замедленного воспроизведения.
- Во время поиска в обратном направлении при использовании режима прогрессивного замедленного воспроизведения дисплей видеокамеры может разделяться на две части, и изображения будут воспроизводиться как в верхней, так и в нижней частях экрана.
- Если воспроизводится индикатор "HIGH SPEED" (ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ): Для того, чтобы убрать этот индикатор с экрана подключенного телевизионного монитора, нажмите кнопку DISPLAY на ПДУ. Для того, чтобы убрать этот индикатор с ЖК монитора, нажмите кнопку IND. ON/OFF на видеокамере.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ



Меню воспроизведения



## Меню воспроизведения

Меню воспроизведения позволяет Вам установить следующие функции:

Воспроизводимый звук (32 кГц, 48 кГц), синхронное звуковое сопровождение, индикацию и код по времени. Следующая процедура применима ко всему, за исключением синхронного звукового сопровождения (см. стр. 62, 63).

- 1 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ РАБОТЫ**  
Установите переключатель питания в положение "PLAY", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на нем кнопку фиксатора, и полностью выдвиньте наружу видеодискатель или до конца откройте ЖК монитор.
- 2 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ**  
Нажмите кнопку MENU. Появляется меню воспроизведения.
- 3 ВЫБЕРИТЕ ФУНКЦИЮ**  
С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полоску на нужную функцию. Для включения функции нажмите на этот регулятор.
- 4 УСТАНОВИТЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИИ**  
С помощью дискового регулятора выбора прокрутите возможные установки для выбранной функции, остановитесь на нужной вам установке. Затем нажмите на дисковый регулятор выбора, и высвечивающая полоска автоматически перемещается на позицию "END".
  - Для установки параметров для других функций повторите шаги 3 и 4.
- 5 ЗАКРОЙТЕ МЕНЮ**  
Еще раз нажмите на дисковый регулятор выбора. Меню исчезнет.

## Воспроизводимый звук

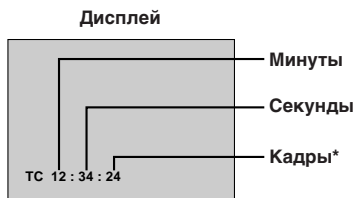
Во время изображения видеокамера детектирует звуковой режим, в котором была сделана запись, и воспроизводит звук. Выберите тип звукового сопровождения для воспроизводимого изображения. Частота дискретизации аудиосигнала 32 кГц установлена для режима "SOUND 1", а частота дискретизации аудиосигнала 48 кГц установлена для режима "FULL SOUND".

| Запись звука | Дисплей    | Звуковой сигнал на выходе               |
|--------------|------------|---|
| 32 кГц       | FULL SOUND | Стерефоническое звучание                |
|              | SOUND 1    |   |
|              | SOUND 2    |   |
| 48 кГц       | FULL SOUND | Стерефоническое звучание                |
|              | SOUND 1    | Звук канала "L" поступает на оба канала |
|              | SOUND 2    | Звук канала "R" поступает на оба канала |

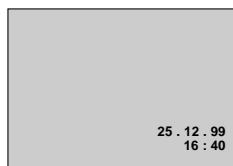
При просмотре ленты, записанной на частоте 32 кГц, если Вы захотите изменить выходное звучание, то выберите меню воспроизведения и в пункте 3 на стр. 46 выберите установку "32 kHz MODE" и установите ее на "FULL SOUND", "SOUND 1" или "SOUND 2". При воспроизведении ленты, записанной на частоте 48 кГц, установите таким же способом.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для изменения сигнала звукового сопровождения на выходе вы также можете (без перехода в меню воспроизведения) использовать кнопку **AUDIO MONITOR (КОНТРОЛЬ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ)** на ПДУ RM-V711U, который поставляется в комплекте видеокамеры. Следите за тем, чтобы ПДУ был направлен на расположенный на видеокамере приемник сигнала дистанционного управления.
- Во время воспроизведения видеокамера детектирует звуковой режим, в котором была сделана запись. Это детектирование не может быть выполнено во время ускоренной перемотке вперед или назад. Во время воспроизведения в верхнем левом углу воспроизводится индикатор режима звукового сопровождения.



\*25 кадры = 1 секунде



## Временной код (Отображение кода по времени во время воспроизведения)

Вы можете отобразить код по времени на экране во время воспроизведения. Это особенно удобно при монтаже. Данная функция предварительно установлена на "OFF". Для ее включения выберите "TIME CODE" в меню воспроизведения и измените установку (☞ стр. 46).

**ON** – Код по времени отображается на экране во время воспроизведения.

**OFF** – Код по времени не отображается.

## Воспроизведение (Отображение даты во время воспроизведения)

Если время было установлено, дата автоматически записывается отдельно от записываемых видеосигналов. Вы можете отобразить или удалить дату в любое время в процессе воспроизведения. Данная функция предварительно установлена на "ON". Для ее выключения выберите "DISPLAY" в меню воспроизведения и измените установку (☞ стр. 46).

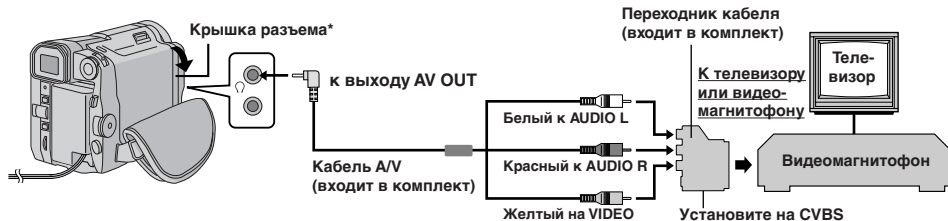
**ON** – Дата отображается на экране во время воспроизведения.

**OFF** – Дата не отображается.

Имеется несколько основных типов подключений. При выполнении подключений также см. руководства для вашего видеомagneфона и телевизора.

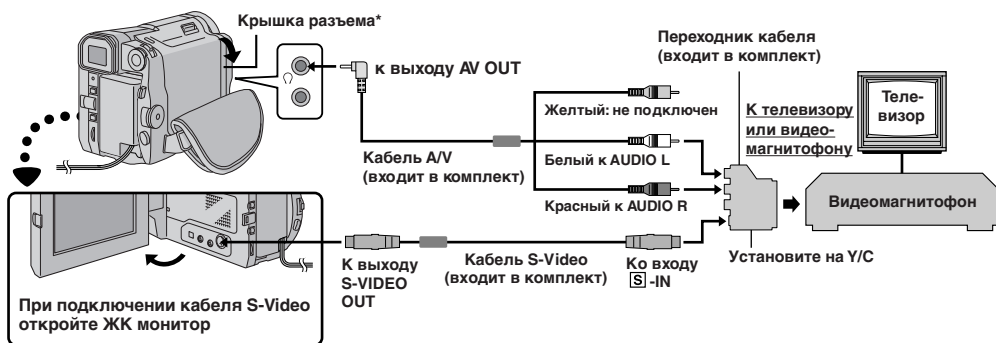
### А. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному разъемом SCART, совместимым только с нормальным видеосигналом

Используйте входящий в комплект видеокамеры кабель Audio/Video (A/V).



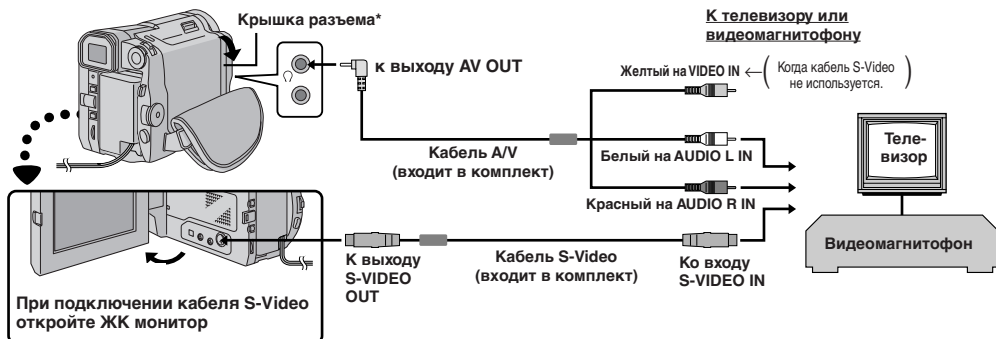
### В. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному разъемом SCART, совместимым с сигналом Y/C

Используйте входящий в комплект видеокамеры кабель Audio/Video (A/V) и кабель S-Video.



### С. Подключение к телевизору или видеомagneфону, снабженному входными разъемами S-VIDEO IN и/или A/V (разъем типа RCA)

Используйте входящий в комплект видеокамеры кабель Audio/Video (A/V) и кабель S-Video.



\* При подключении кабелей откройте эту крышку.



## 1 УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПИТАНИЕ ВЫКЛЮЧЕНО

Проверьте, что выключено питание видеокамеры.

## 2 ПОДКЛЮЧИТЕ ВИДЕОКАМЕРУ К ТЕЛЕВИЗОРУ ИЛИ К ВИДЕОМАГНИТОФОНУ

Потаните на себя крышку отделения разъемов и откройте ее. Подключите как показано на рисунке (☞ стр. 48).

*Если подключается видеомагнитофон, перейдите на шаг 3.*

*Если нет, перейдите на шаг 4.*

## 3 СОЕДИНИТЕ ВЫХОД ВИДЕОМАГНИТОФОНА СО ВХОДОМ ТЕЛЕВИЗОРА

Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего видеомагнитофона.

## 4 ПОДАЙТЕ ПИТАНИЕ

Включите видеокамеру, видеомагнитофон и телевизор.

## 5 ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ

Установите в видеомагнитофоне режим входа AUX (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ), и установите в телевизоре режим VIDEO.

**Для выбора того, будет или не будет воспроизводиться следующая информация на экране подключенного телевизора ...**

- Дата/Время, Временной код  
..... сделайте соответствующий выбор "ON" (ВКЛ.) или "OFF" (ВЫКЛ.) в меню воспроизведения (☞ стр. 46).
- Индикатор режима звукового сопровождения при воспроизведении  
..... Установите переключатель питания на видеокамере в положение "M", "5S" или "PS" и нажмите кнопку MENU. Выберите "ON" или "OFF" для позиции "ON SCREEN" в меню Date/Time (☞ стр. 8). А затем снова установите переключатель питания в положение "PLAY".

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- **Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (☞ стр. 7).**
- **Никогда не подключайте к разьему AV OUT видеокамеры никакие кабели Audio/Video, отличные от кабеля Audio/Video, которой поставляется в комплекте видеокамеры.**
- **При использовании поставляемых в комплекте видеокамеры кабелей, конец кабеля, на котором находится фильтр с сердечником, должен подключаться к видеокамере. Фильтр с сердечником снижает помехи.**
- **Для контролирования изображения и звука с видеокамеры без установки ленты установите переключатель питания видеокамеры в одно из положений камеры ("A", "M", "5S" или "PS"), а затем установите в телевизоре подходящий режим входа.**
- **Проверьте, что уровень громкости в телевизоре установлен на минимум, чтобы избежать очень громкого звука при включении видеокамеры.**
- **Если ваш телевизор или акустические системы не имеют специального экрана, не устанавливайте акустические системы рядом с телевизором, так как это приведет к помехам на воспроизводимом видеокамерой изображении.**
- **Чтобы индикаторы видеокамеры не появлялись на экране телевизора во время воспроизведения, нажмите кнопку IND. ON/OFF не менее чем на 1 с. (☞ стр. 15).**
- **Когда кабель Audio/Video подсоединен к разьему AV OUT, звук через громкоговоритель не воспроизводится.**
- **Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения: Y/C: При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C, и используется кабель S-Video. CVBS: При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые не могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель Audio/Video.**

## Подключение к персональному компьютеру (ПК)

Данная видеокамера способна переносить остановленные изображения в персональный компьютер с помощью входящего в комплект видеокамеры программного обеспечения, когда выполнены подключения, показанные на представленном ниже рисунке. Можно также переносить в персональный компьютер остановленные изображения с помощью установленной в ПК платы извлечения изображения, снабженной разъемом DV.

### 1 УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПИТАНИЕ ВЫКЛЮЧЕНО

Проверьте, что выключено питание видеокамеры и ПК.

### 2 ПОДКЛЮЧИТЕ ВИДЕОКАМЕРУ К ПК

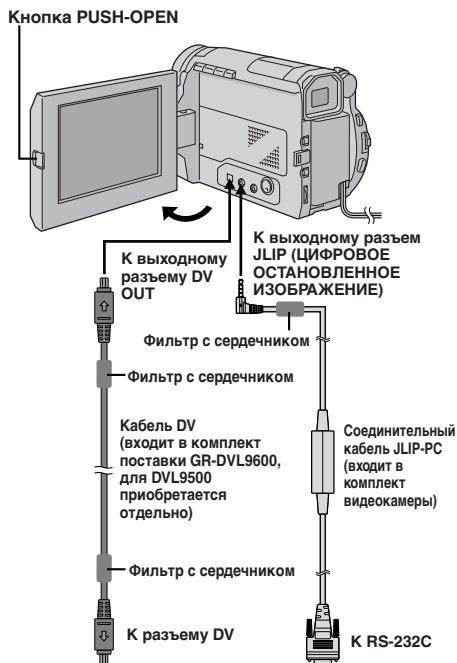
Нажмите кнопку **PUSH-OPEN** и полностью откройте ЖК монитор. Соедините видеокамеру с ПК с помощью кабеля, подходящего к вашему ПК, как показано на рисунке.

### 3 ВКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ

Установите переключатель питания в положение "**PLAY**"; удерживая при этом в нажатом положении расположенную на нем кнопку фиксатора, и включите ПК.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (стр. 7).
- Запрещается одновременно подключать к видеокамере соединительные кабели JLIP-PC и DV. Подключайте только тот кабель, через который вы хотите соединить видеокамеру.
- Информация относительно даты/времени не может передаваться в ПК.
- См. также руководства для поставляемого вместе с видеокамерой программного обеспечения и платы извлечения изображения, снабженной разъемом DV.
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником. Фильтр с сердечником снижает помехи.
- Дважды оберните шнур питания постоянного тока вокруг фильтра с сердечником, находящегося на том конце шнура, который подключен к видеокамере.



Персональный компьютер с платой извлечения изображения, снабженной разъемом DV



Персональный компьютер (ПК)

## Подключение к видеоаппаратуре, снабженной разъемом DV

Подключив видеокамеру к цифровому принтеру GV-DT3 (не входит в комплект поставки видеокамеры), можно распечатывать изображения или переносить извлеченные изображения из цифрового принтера в персональный компьютер. Также возможно копирование записанных сцен с видеокамеры на другом видеоустройстве, снабженном разъемом DV. Эта функция называется цифровой перезаписью (стр. 53), она позволяет переписывать изображение и звук практически без искажений.

### 1 УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПИТАНИЕ ВЫКЛЮЧЕНО

Проверьте, что выключены все видеоустройства.

### 2 ПОДКЛЮЧИТЕ ВИДЕОКАМЕРУ К ПРИНТЕРУ ИЛИ К ВИДЕОУСТРОЙСТВУ, СНАБЖЕННОМУ ВХОДНЫМ РАЗЪЕМОМ DV

Нажмите кнопку **PUSH-OPEN** и полностью откройте ЖК монитор. Соедините видеокамеру с нужным вам видеоустройством с помощью кабеля DV, как показано на рисунке.

### 3 ПОДКЛЮЧИТЕ ПРИНТЕР К ПК (ЕСЛИ В ЭТОМ ЕСТЬ НЕОБХОДИМОСТЬ)

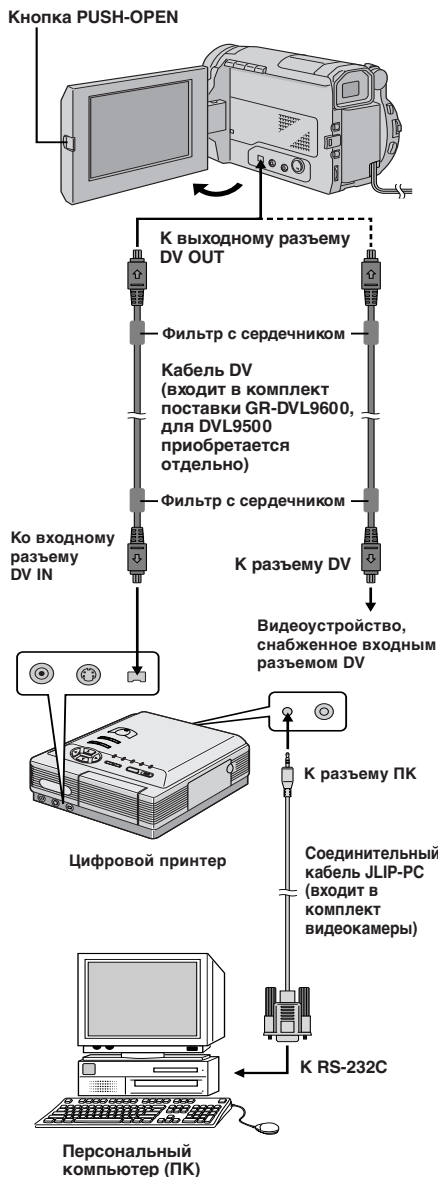
Подключите соединительный кабель JLIP-PC (входит в комплект поставки видеокамеры) к разъему для подключения ПК принтера и к разъему ПК RS-232C

### 4 ВКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ

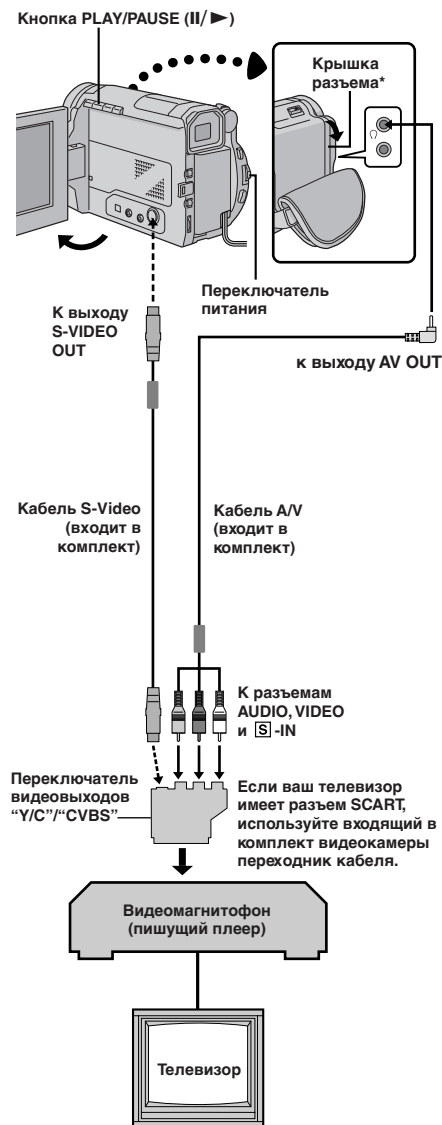
Установите переключатель питания видеокамеры в положение "PLAY"; "A" или "M"; нажав при этом расположенную на нем кнопку фиксатора, и включите другие устройства.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (стр. 7).
- Для выполнения цифровой перезаписи GR-DVL9600 или GR-DVL9500 могут подключаться одновременно только к одному видеоустройству. GR-DVL9600 также может использоваться в качестве записывающего устройства. При выполнении перезаписи GR-DVL9500 должна использоваться как воспроизводящее устройство. Разъем DV видеокамеры GR-DVL9500 используется только в качестве выхода.
- См. также соответствующие руководства для подключенных устройств.
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником.
- Дважды оберните шнур питания постоянного тока вокруг фильтра с сердечником, находящегося на том конце шнура, который подключен к видеокамере.



## Перезапись ленты



\* При подключении кабелей откройте эту крышку.

## 1 СОЕДИНИТЕ АППАРАТУРУ

Соедините видеокамеру с видеомагнитофоном, как показано на рисунке слева. См. также стр. 48 и 49.

## 2 ПОДГОТОВЬТЕСЬ К ПЕРЕЗАПИСИ

Установите переключатель питания видеокамеры в положение "PLAY"; включите питание видеомагнитофона и вставьте нужные кассеты в видеокамеру и в видеомагнитофон.

## 3 УСТАНОВИТЕ РЕЖИМ ВИДЕОМАГНИТОФОНА

Установите в видеомагнитофоне режимы AUX (дополнительный вход) и Запись-Пауза.

## 4 НАЙДИТЕ ТОЧКУ НАЧАЛА ВСТАВЛЯЕМОЙ СЦЕНЫ

Включите в видеокамере режим воспроизведения для того, чтобы найти точку, расположенную непосредственно перед началом вставляемой сцены. Когда эта точка будет найдена, нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (II/▶)** на видеокамере.

## 5 НАЧНИТЕ МОНТАЖ

Нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (II/▶)** на видеокамере и включите режим записи в видеомагнитофоне.

## 6 ВРЕМЕННАЯ ОСТАНОВКА МОНТАЖА

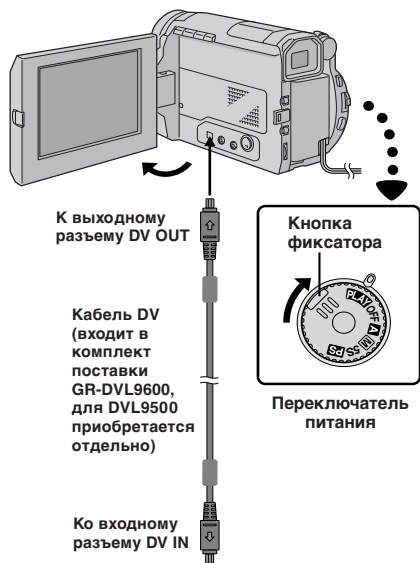
Установите в видеомагнитофоне режим Запись-Пауза и нажмите кнопку **PLAY/PAUSE (II/▶)** на видеокамере.

## 7 СМОНТИРУЙТЕ ОСТАЛЬНЫЕ СЦЕНЫ

Для выполнения монтажа остальных сцен повторите шаги с 4 по 6, после окончания монтажа выключите видеомагнитофон и видеокамеру.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- В шаге 5 вы можете использовать функцию трансформатора воспроизведения (☞ стр. 56) или спецэффекты воспроизведения (☞ стр. 57).
- Перед началом перезаписи проверьте, что на экране подключенного телевизора не воспроизводятся индикаторы. Если индикаторы воспроизводятся во время выполнения перезаписи, то они записываются на новую ленту.  
Для сброса индикаторов режима звукового сопровождения при воспроизведении нажмите кнопку **DISPLAY** на ПДУ RM-V711U (входит в комплект видеокамеры).
- Выберите для "DISPLAY" и "TIME CODE" в меню воспроизведения (☞ стр. 46) соответствующую установку для того, чтобы показать на записи или убрать с записи индикаторы даты/времени.
- Для того, чтобы показать или убрать все индикаторы, нажмите на видеокамере кнопку **IND. ON/OFF** и удерживайте ее в нажатом положении не менее 1 с. (☞ стр. 15)
- Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения:  
Y/C: При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель S-Video.  
CVBS: При выполнении подключения к телевизору или видеомагнитофону, на которые не могут подаваться сигналы Y/C и используется кабель Audio/Video.



Видеоустройство, снабженное разъемом DV



## Цифровая перезапись

Также имеется возможность переписать с видеокамеры на другое видеоустройство, снабженное разъемом DV. Так как при этом передается цифровой сигнал, то практически не происходит искажений изображения и звукового сопровождения.

- 1 УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПИТАНИЕ ВЫКЛЮЧЕНО**  
Проверьте, что выключено питание видеокамеры.
- 2 ВЫПОЛНИТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ**  
Подключите видеокамеру к вашему видеоустройству, снабженному разъемом DV, с помощью кабеля DV, как показано на рисунке.
- 3 ВКЛЮЧИТЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ**  
Нажмите кнопку **PLAY** (▶), чтобы воспроизвести ленту оригинала.
- 4 ВКЛЮЧИТЕ ЗАПИСЬ**  
Наблюдая воспроизводимое изображение на ЖК мониторе, включите в видеоустройстве, снабженном разъемом DV, режим записи в том месте ленты оригинала, с которого вы хотите выполнить перезапись.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

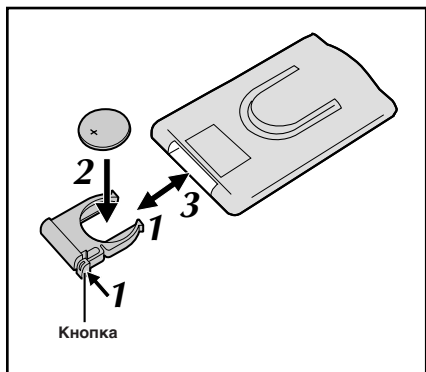
- Рекомендуется использовать в качестве источника питания вместо аккумуляторной батареи сетевой адаптер/зарядное устройство (⇨ стр. 7).
- Для выполнения цифровой перезаписи GR-DVL9600 или GR-DVL9500 могут подключаться одновременно только к одному видеоустройству. GR-DVL9600 также может использоваться в качестве записывающего устройства. При выполнении перезаписи GR-DVL9500 должна использоваться как воспроизводящее устройство. Разъем DV видеокамеры GR-DVL9500 используется только в качестве выхода.
- Если при перезаписи воспроизводится незаписанный участок ленты, то на копии может получиться необычное изображение.
- Даже если кабель DV подсоединен правильно, иногда изображение может не появляться в шаге 3. В этом случае следует выключить питание и снова выполнить подключения.
- Если во время воспроизведения делается попытка выполнить воспроизведение в режиме "Воспроизведение с трансфокацией" (⇨ стр. 56), "Спецэффекты воспроизведения" (⇨ стр. 57) или "Моментальный снимок", то через разъем DV OUT выводится только изображение воспроизводимого оригинала.
- При выполнении цифровой перезаписи, сцены, записанные в режиме ускоренной записи, разделяются на 2, и изображение воспроизводится одновременно в верхней и нижней половинах экрана (⇨ стр. 45).
- Кабель DV должен быть снабжен фильтром с сердечником. Фильтр с сердечником снижает помехи.
- Дважды оберните шнур питания постоянного тока вокруг фильтра с сердечником, находящегося на том конце шнура, который подключен к видеокамере.

#### Для использования данной видеокамеры в качестве записывающего устройства (только GR-DVL9600) ...

1. Установите переключатель питания в положение " **PLAY** ", удерживая при этом в нажатом положении расположенную на нем кнопку фиксатора.
2. Подключите кабель DV, как показано на рисунке, и загрузите кассету, на которую будет выполняться запись.
3. Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи для установки режима Запись-Пауза, на экране появляется индикатор "DV IN" (ВХОД DV).
4. Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи для включения записи. Индикатор "DV IN" меняется на " **DV IN** ".
5. Снова нажмите кнопку Пуск/Стоп записи для установки режима Запись-Пауза. Индикатор " **DV IN** " возвращается на "DV IN".

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время цифровой перезаписи изображение записывается в том режиме записи, который был выбран в меню записи (⇨ стр. 10).
- Цифровая перезапись выполняется в режиме звукового сопровождения, записанного на ленте оригинала независимо от текущей установки "SOUND MODE" (РЕЖИМ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ) (⇨ стр. 30).

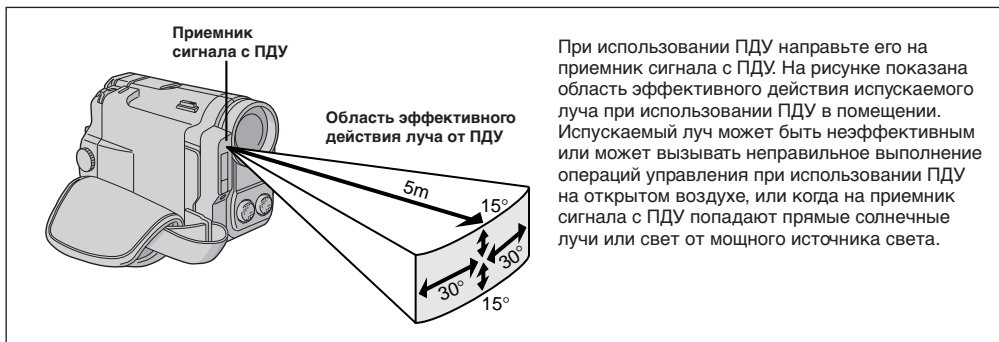


С помощью многофункционального ПДУ можно дистанционно управлять работой и основными функциями (воспроизведение, стоп, пауза, быстрая перемотка вперед и назад) вашего видеомэгнитофона. С помощью данного ПДУ могут выполняться дополнительные функции воспроизведения.

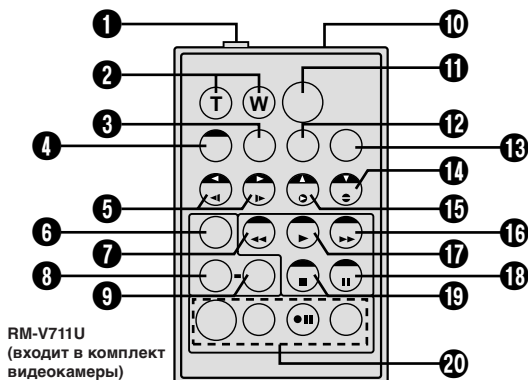
## Установка батареек

В ПДУ используется одна литиевая батарейка (CR2025).

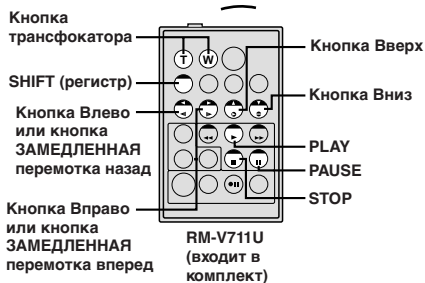
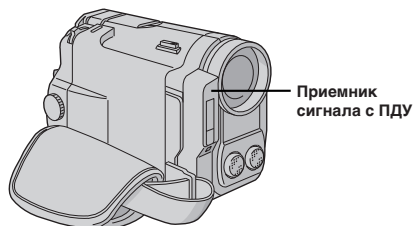
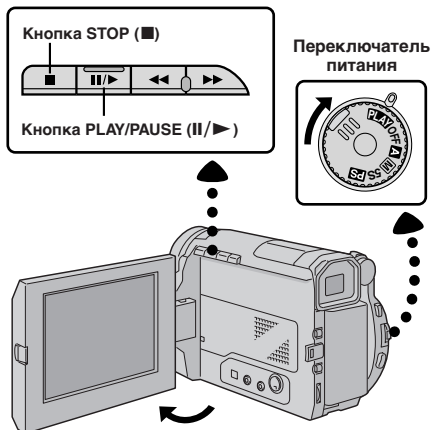
- 1 ИЗВЛЕКИТЕ ДЕРЖАТЕЛЬ БАТАРЕЙКИ**  
Извлеките держатель батарейки, нажимая при этом на кнопку, как показано на рисунке.
- 2 ВСТАВЬТЕ БАТАРЕЙКУ В ДЕРЖАТЕЛЬ**  
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы была видна метка "+".
- 3 УСТАНОВИТЕ ДЕРЖАТЕЛЬ НА МЕСТО**  
Вставьте держатель батарейки в ПДУ до щелчка.
  - Прочтите предупреждения, относительно работы с литиевой батарейкой (⇨ стр. 2).



При использовании ПДУ направьте его на приемник сигнала с ПДУ. На рисунке показана область эффективного действия испускаемого луча при использовании ПДУ в помещении. Испускаемый луч может быть неэффективным или может вызывать неправильное выполнение операций управления при использовании ПДУ на открытом воздухе, или когда на приемник сигнала с ПДУ попадают прямые солнечные лучи или свет от мощного источника света.



| Кнопки  | Функции   |  |
|---|---|--|
|   | Когда переключатель питания видеокамеры установлен в одно из положений камеры ("A"; "M"; "SS" или "PS") | Когда переключатель питания видеокамеры установлен в положение "PLAY".       |
| 1 Разъем PAUSE IN (ВВОД ПАУЗЫ)  | —   | ☞ стр. 59  |
| 2 Кнопки трансфокатора (Т/W)  | Наезд/Отъезд (☞ стр. 18)  | Наезд/Отъезд (☞ стр. 56)   |
| 3 Кнопка DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)  | —   | ☞ стр. 52  |
| 4 Кнопка SHIFT (СДВИГ)  | —   | ☞ стр. 56  |
| 5 Кнопки SLOW (ЗАМЕДЛЕННОЕ) вперед/назад<br>Кнопки вправо/влево                     | —<br>—  | ☞ стр. 56<br>☞ стр. 56   |
| 6 Кнопки FADE/WIPE (МИКШИРОВАНИЕ/ВЫТЕСНЕНИЕ)  | —   | ☞ стр. 59  |
| 7 Кнопка REW (ПЕРЕМОТКА НАЗАД)  | —   | Перемотка назад, поиск Shuttle в обратном направлении (☞ стр. 43, 44)        |
| 8 Кнопка EFFECT (ЭФФЕКТ)  | —   | ☞ стр. 57  |
| 9 Кнопка EFFECT ON/OFF (ЭФФЕКТ ВКЛ./ВЫКЛ.)  | —   | ☞ стр. 57  |
| 10 Окошко излучателя инфракрасного луча   | Передает ИК сигнал.   |  |
| 11 Кнопка START/STOP (ПУСК/СТОП)  | Те же самые, функции, что и для кнопки Пуск/Стоп записи на видеокамере.                                 |  |
| 12 Кнопка AUDIO MONITOR (КОНТРОЛЬ ЗВУКОВОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ)                          | —   | ☞ стр. 47  |
| 13 Кнопка MBR SET (УСТАНОВКА КОДА МАРКИ АППАРАТА)                                   | —   | ☞ стр. 58  |
| 14 Кнопка Вниз<br>Кнопка A. DUB (ОЗВУЧИВАНИЕ)                                       | —<br>—  | ☞ стр. 56<br>☞ стр. 64   |
| 15 Кнопка Вверх/INSERT (ВСТАВКА)  | —   | ☞ стр. 56 / ☞ стр. 65  |
| 16 Кнопка FF (БЫСТРАЯ ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)   | —   | Быстрая перемотка вперед, поиск Shuttle в прямом направлении (☞ стр. 43, 44) |
| 17 Кнопка PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)  | —   | Включение воспроизведение (☞ стр. 43)  |
| 18 Кнопка PAUSE (ПАУЗА)   | —   | Пауза (☞ стр. 44)  |
| 19 Кнопка STOP (СТОП)   | —   | Остановка (☞ стр. 43)  |
| 20 Кнопка R.A. EDIT (МОНТАЖ В ПРОИЗВОЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ В РЕЖИМЕ ПРОДОЛЖЕНИЯ) | —   | ☞ стр. 58 - 63   |



Нормальное воспроизведение

Нажмите T



Для перемещения изображения нажмите кнопку "T" (Вправо), удерживая при этом кнопку SHIFT в нажатом положении

## ФУНКЦИЯ: Замедленное воспроизведение

### НАЗНАЧЕНИЕ:

Позволяет выполнять поиск с малой скоростью в обоих направлениях.

### УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для переключения из режима нормального воспроизведения в режим замедленного воспроизведения нажмите кнопку PAUSE (II) в том месте, с которого вы хотите начать воспроизведение с замедленной скоростью.
- 2) Нажмите кнопку SLOW (◀ или ▶). После выполнения замедленного воспроизведения в течение приблизительно 1 минуты в обратном направлении или в течение приблизительно 2 минут в прямом направлении воспроизведение продолжается с нормальной скоростью.
  - Для остановки замедленного воспроизведения во время его выполнения нажмите кнопку PLAY (▶).

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Вследствие цифровой обработки изображения во время замедленного воспроизведения изображение может быть мозаичным.
- После нажатия кнопки SLOW (◀ или ▶) в течение нескольких секунд может воспроизводиться остановленное изображение, затем в течение нескольких секунд может воспроизводиться синее поле. Это нормальное явление.
- Может быть небольшой промежуток между выбранной вами точкой начала замедленного воспроизведения и точкой, с которой видеокамера фактически начинает замедленное воспроизведение.
- При выполнении замедленного воспроизведения на изображении могут быть искажения изображение может выглядеть нестабильным, особенно для неподвижных изображений. Это нормальное явление.
- При выполнении замедленного воспроизведения для ввода паузы нажмите кнопку PAUSE (II).

## ФУНКЦИЯ: Покадровое воспроизведение

### НАЗНАЧЕНИЕ:

Позволяет выполнять покадровый поиск.

### УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для переключения из режима нормального воспроизведения в режим покадрового воспроизведения нажмите кнопку PAUSE (II) в том месте ленты, с которого вы хотите начать покадровое воспроизведение.
- 2) Последовательно нажимайте кнопку PAUSE (II). После каждого нажатия этой кнопки воспроизводится следующий кадр.

## ФУНКЦИЯ: Воспроизведение с трансфокацией

### НАЗНАЧЕНИЕ:

Позволяет при выполнении воспроизведения в любой момент увеличить записанное изображение до 10X.

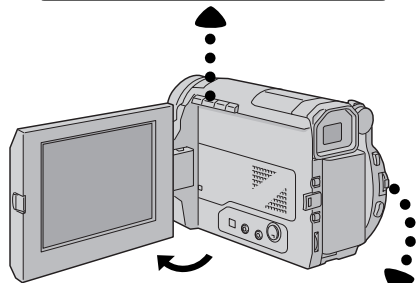
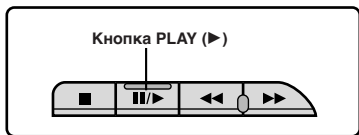
### УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Нажмите кнопку PLAY (▶), чтобы найти нужную вам сцену.
- 2) Нажимайте кнопки трансфокатора (T/W) на ПДУ. Проследите за тем, чтобы ПДУ был направлен на приемник сигналов с ПДУ, расположенный на видеокамере. Нажатие кнопки трансфокатора в точке T обеспечивает трансфокацию на плюс (увеличение изображения).
- 3) Вы можете перемещать изображение на экране для того, чтобы найти нужную часть изображения. Удерживая в нажатом положении кнопку SHIFT, нажмите кнопку "◀" (Влево), "▶" (Вправо), "▲" (Вверх) или "▼" (Вниз).
  - Для прекращения трансфокации нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку трансфокатора в точке W до тех пор, пока не будет установлено нормальное увеличение. Или, нажмите кнопку STOP (■), а затем нажмите кнопку PLAY (▶).

### ПРИМЕЧАНИЯ:

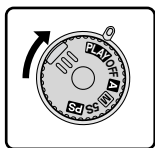
- Трансфокатор также может использоваться во время замедленного воспроизведения и в режиме стоп-кадра.
- При использовании цифровой обработки изображения качество изображения может ухудшаться.



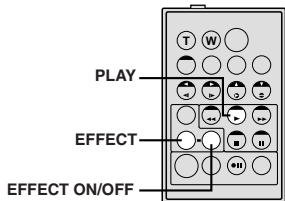
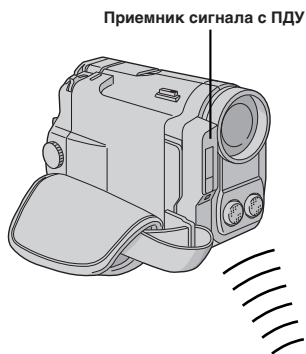


| PLAYBACK EFFECT |              |
|-----------------|--------------|
| 1 OFF           | CLASSIC FILM |
| 2 B/W           | MONOTONE     |
| 3 SEPIA         | SEPIA        |
| 4 STROBE        | STROBE       |
| 5 VIDEO ECHO    | VIDEO ECHO   |

Меню выбора PLAYBACK EFFECT (ЭФФЕКТ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)



Переключатель питания



RM-V711U  
(входит в комплект видеокамеры)

## ФУНКЦИЯ: Спецэффекты воспроизведения

### НАЗНАЧЕНИЕ:

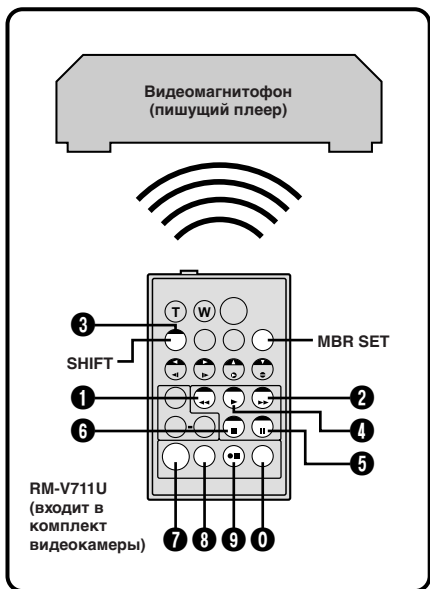
Позволяет создать видеоэффекты и проявить свои творческие способности во время выполнения воспроизведения.

### УПРАВЛЕНИЕ:

- 1) Для включения воспроизведения нажмите кнопку **PLAY (▶)**.
- 2) Направьте ПДУ на приемник сигнала с ПДУ, расположенный на видеокамере, и нажмите кнопку **ЭФФЕКТ (ЭФФЕКТ)**. Появляется меню **PLAYBACK EFFECT (ЭФФЕКТ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)**.
- 3) Передвиньте высвечивающую полосу курсора на нужный вам эффект с помощью нажатия кнопки **ЭФФЕКТ**. Устанавливается нужный эффект, и через 2 с меню исчезает.
  - Для отмены выбранного эффекта нажмите кнопку включения/выключения эффекта **EFFECT ON/OFF**, расположенную на ПДУ. Повторное нажатие этой кнопки восстанавливает выбранный эффект.
  - Для изменения выбранного эффекта повторите операции, описанные в представленном выше разделе "УПРАВЛЕНИЕ", начиная с шага 2.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если используются спецэффекты воспроизведения, то режимы моментального снимка **Multi-Analyser 4** и **Multi-Analyser 9** (стр. 25) использоваться не могут.
- Для изображений, записанных в режиме ускоренной записи, эффекты "CLASSIC FILM" (СТАРЫЙ КИНОФИЛЬМ), "STROBE" (СТРОБОСКОП) и "VIDEO ECHO" (ВИДЕОЭХО) выполняться не могут.
- Во время нормального воспроизведения могут выполняться следующие эффекты: Старый кинофильм, Черно-белый, Сепия, Стробоскоп и Видеоэхо. Эти эффекты будут выполняться при воспроизведении точно так же, как они выполняются при записи. См. стр. 35, где представлена более подробная информация по данному вопросу.



## СПИСОК КОДОВ КВМ

| МАРКА КВМ       | КНОПКИ (A) (B)                  | МАРКА КВМ                            | КНОПКИ (A) (B)  |
|-----------------|---------------------------------|--------------------------------------|---|
| AKAI            | 6 2<br>7 4<br>7 7               | PHILIPS                              | 1 9<br>9 5<br>1 1<br>9 4<br>9 1<br>9 6<br>1 2<br>3 3<br>7 2 |
| BLAUPUNKT       | 1 3                             | SANYO                                | 3 6<br>3 5  |
| FERGUSON        | 9 7<br>9 8<br>3 2               | SELECO, REX                          | 9 1<br>9 6  |
| GRUNDIG         | 1 4<br>3 4                      | SHARP                                | 1 5<br>1 0  |
| HITACHI         | 6 6<br>6 3                      | SONY                                 | 6 5<br>6 0<br>3 9<br>3 1                                    |
| JVC A<br>B<br>C | 9 1<br>9 6<br>9 3               | THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE | 9 1<br>9 6<br>9 7<br>3 2                                    |
| MITSUBISHI      | 6 7<br>6 8                      | TOSHIBA                              | 6 9<br>6 1  |
| NEC             | 3 7<br>3 8                      |                                      |   |
| PANASONIC       | 1 3<br>1 7<br>1 1<br>9 4<br>1 8 |                                      |   |

## Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения [R.A. Edit]

Эта функция позволяет легко выполнять монтаж видеозаписи, используя вашу видеокамеру в качестве воспроизводящего аппарата. Вы можете выбрать до 8 "монтируемых сцен" для выполнения автоматического монтажа в любой последовательности. Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения легче выполнять, когда универсальный ПДУ модели RM-V711U (см. стр. 54) настроен для управления работой вашего магнитофона (см. СПИСОК КОДОВ КВМ), однако, монтаж может также выполняться при ручном управлении работой видеомагнитофона.

Перед началом работы проверьте, что в ПДУ модели RM-V711U установлена литиевая батарейка (см. стр. 54).

## УСТАНОВИТЕ КОД ПДУ/ВИДЕОМАГНИТОФОН

### 1 УСТАНОВКА ПДУ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ВИДЕОМАГНИТОФОНОМ

Выключите питание видеомагнитофона и направьте ПДУ на инфракрасный приемник видеомагнитофона. Затем, просматривая таблицу кодов видеомагнитофонов с левой стороны, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **MBR SET** и нажимайте кнопку из колонки (A), а затем из колонки (B).

- Код устанавливается автоматически после того, как вы отпускаете кнопку **MBR SET**, и включается питание видеомагнитофона.

### 2 УПРАВЛЕНИЕ ВИДЕОМАГНИТОФОНОМ

Убедитесь, что питание видеомагнитофона включено. Затем, удерживая нажатой кнопку **SHIFT**, нажмите кнопку нужной функции на ПДУ. С ПДУ можно управлять такими функциями видеомагнитофона, как **PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW** и **VCR REC STBY** (для этой функции Вы не должны нажимать кнопку **SHIFT**).

*Теперь Вы готовы к монтажу в произвольной последовательности.*

## ВНИМАНИЕ

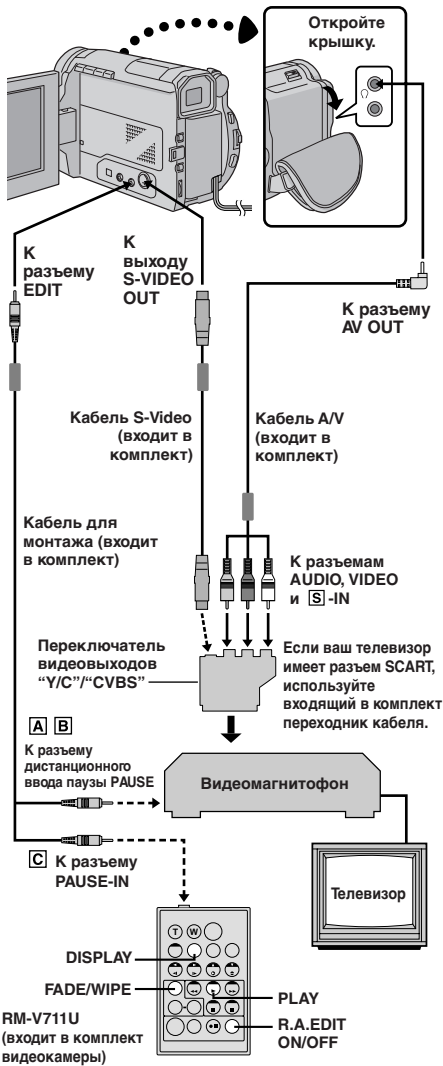
Несмотря на то, что функция установки типа видеомагнитофонов позволяет работать с видеомагнитофонами фирмы JVC и многих других фирм, она может оказаться непригодной или ограниченно пригодной для вашего видеомагнитофона.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если питание Вашего видеомагнитофона не включается во время операции 1, попробуйте другой код из таблицы кодов видеомагнитофонов.
- Видеомагнитофоны некоторых фирм-производителей не включаются автоматически, в этом случае включите питание вручную и переходите к операции 2.
- Если ПДУ не позволяет управлять Вашим видеомагнитофоном, используйте органы управления на видеомагнитофоне.
- Когда батарейка в ПДУ разряжается, установленная вами марка видеомагнитофона будет стираться. В этом случае замените батарейку на новую для выполнения установки марки видеомагнитофона.

## ВЫПОЛНИТЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

См. также стр. 48, 49 и 51.



### 1 ПОДКЛЮЧИТЕ К ...

**A** ВИДЕОМАГНИТОФОНУ JVC, ИМЕЮЩЕМУ КОНТАКТ ДИСТАНЦИОННОГО ВВОДА ПАУЗЫ

Подключите кабель для монтажа к гнезду дистанционного ввода паузы (PAUSE).

**B** ВИДЕОМАГНИТОФОНУ JVC, НЕ ИМЕЮЩЕМУ КОНТАКТА ДИСТАНЦИОННОГО ВВОДА ПАУЗЫ, НО ИМЕЮЩЕМУ РАЗЪЕМ R.A.EDIT (МОНТАЖ В ПРОИЗВОЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ В РЕЖИМЕ ПРОДОЛЖЕНИЯ)

Подключите кабель для монтажа к гнезду R.A.EDIT.

**C** ВИДЕОМАГНИТОФОНУ JVC, ОТЛИЧНОМУ ОТ ТИПОВ **A** ИЛИ **B**

Подключите кабель для монтажа к гнезду ввода паузы (PAUSE-IN) на ПДУ RM-V711U.

### 2 ПОДГОТОВЬТЕ К РАБОТЕ ВИДЕОКАМЕРУ

Вставьте ленту с записью и установите переключатель питания в положение "PLAY".

### 3 ПОДГОТОВЬТЕ К РАБОТЕ ВИДЕОМАГНИТОФОН

Включите питание, вставьте ленту, на которой может выполняться запись, и включите режим AUX (см. руководство по эксплуатации видеомагнитофона).

## ВЫБЕРИТЕ СЦЕНЫ

### 4 ВКЛЮЧИТЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ВОСПРОИЗВОДЯЩЕМ АППАРАТЕ

Сначала установите переключатель питания в положение "PLAY"; удерживая при этом в нажатом положении расположенную на нем кнопку фиксатора. Нажмите кнопку PLAY (▶), а затем нажмите кнопку R.A.EDIT ON/OFF на ПДУ. Не забывайте о том, что ПДУ должен быть направлен на приемник сигнала с ПДУ, расположенный на видеокамере.

- Появляется меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения.

### 5 ВЫПОЛНИТЕ ВВЕДЕНИЯ/НАЛОЖЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ (ЕЛИ ЭТО НУЖНО)

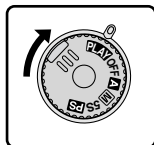
Нажмите FADE/WIPE на пульте дистанционного управления.

- Циклически пройдите по зфффектам путем повторного нажатия и остановитесь, когда желаемый зфффект будет отображен.
- Вы не можете использовать функцию вытеснения/наплыва изображения в начале программы 1.

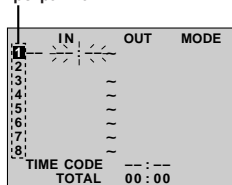
## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Перед выполнением монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения проверьте, что на телевизионном мониторе не воспроизводятся индикаторы. Если они появляются во время выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения, то они записываются на новую ленту. Для удаления дисплея режима звукового сопровождения нажмите кнопку IND. ON/OFF на ПДУ. Выберите "DISPLAY" и "TIME CODE" из меню воспроизведения (стр. 46) для того, чтобы вывести или удалить временной код во время записи. Для того, чтобы вывести или убрать все индикаторы кроме индикатора меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения нажмите на ПДУ кнопку DISPLAY и удерживайте ее в нажатом положении не менее 1 с. После того, как начинается выполнение монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения, эти индикаторы исчезают и не записываются на новой ленте.
- При выполнении монтажа на видеоустройстве, снабженном входным разъемом DV, вместо кабеля S-Video и кабеля Audio/Video может использоваться кабель DV.
- Установите переключатель видеовыходов на адаптере кабеля в следующие положения:  
Y/C: При подключении к телевизору или видеомагнитофону, на которые могут подаваться сигналы Y/C, и к которым может подключаться кабель S-Video.  
CVBS: При подключении к телевизору или видеомагнитофону, на который нельзя подавать сигналы Y/C и при использовании кабеля Audio/Video.

Переключатель питания

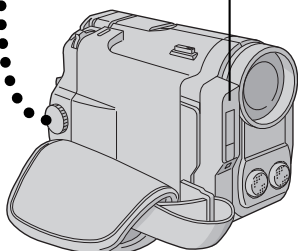


Программа



Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения

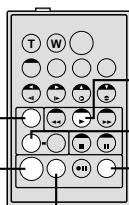
Приемник сигнала с ПДУ



RM-V711U  
(входит в комплект видеокамеры)

FADE/WIPE

EDIT IN/OUT



PLAY

EFFECT

R.A.EDIT ON/OFF

CANCEL

## ВЫБЕРИТЕ СЦЕНЫ (продолжение)

### 6 УСТАНОВИТЕ ТОЧКУ НАЧАЛА МОНТИРУЕМОЙ СЦЕНЫ (EDIT IN)

В начале сцены нажмите кнопку **EDIT IN/OUT** на ПДУ. В меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения появляется позиция начала вставляемой сцены (EDIT IN).

### 7 УСТАНОВИТЕ ТОЧКУ КОНЦА МОНТИРУЕМОЙ СЦЕНЫ (EDIT OUT)

В конце сцены нажмите кнопку **EDIT IN/OUT** на ПДУ. В меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения появляется позиция конца вставляемой сцены (EDIT OUT).

### 8 ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭФФЕКТ ВВЕДЕНИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ/ВЫТЕСНЕНИЯ ШТОРКОЙ НА ПЕРЕХОДЕ МЕЖДУ СЦЕНАМИ (ЕЛИ ЭТО НУЖНО) Нажмите FADE/WIPE.

- Циклически просмотрите эффекты путем повторного нажатия и остановитесь, когда желаемый эффект будет отображен.
- Если Вы выбираете эффект введения изображения/вытеснения шторкой для выходной монтажной точки, то эффект автоматически применяется к следующей входной монтажной точке.
- Вы не можете использовать эффект вытеснения шторкой/наплывом в конце последней сцены.
- Когда Вы используете эффекты введения изображения/вытеснения шторкой, то это время включается в общее время (это не относится к вытеснению/наплыву изображения).

### 9 ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПЕЦЭФФЕКТЫ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ (ЕСЛИ ЭТО НУЖНО, см. стр. 57)

Нажмите **EFFECT**.

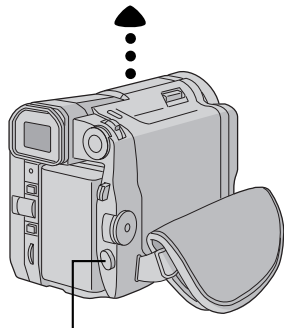
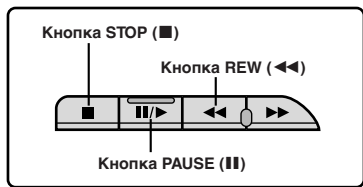
### 10 ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЦЕНЫ

Повторите шаги с 6 по 9.

- Для отмены ранее зарегистрированных точек нажмите на ПДУ кнопку **CANCEL** (ОТМЕНА). Зарегистрированные точки будут исчезать по одной, начиная с самой последней зарегистрированной точки.
- Если вы не используете Микширование/Вытеснение или Программу AE со спецэффектами, повторите только шаги 6 и 7.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Когда лента оригинала имеет более двух одинаковых временных кодов (см. стр. 20), видеокамера может не найти выбранной вами точки начала монтируемой сцены Edit-in, и монтаж может быть выполнен неправильно.
- При выборе сцены установите входную монтажную точку и выходную монтажную точку так, чтобы там была относительно большая разница между ними.
- Если время поиска входной точки продолжается 5 минут, режим готовности записывающей деки отменяется, и монтаж выполняться не будет.
- Если существует незаписанная часть до или после входной и выходной монтажных точек, голубой фоновый экран может быть включен в монтажный вариант.
- Так как время регистрируемых кодов по времени является точным только до секунд, то общее время кодов по времени может точно не соответствовать общему времени программы.
- Выключение питания видеокамеры стирает все зарегистрированные входные и выходные монтажные точки.
- Если вы выбрали режим Сепия или Черно-белое из Программы AE со спецэффектами, то вы не можете использовать функцию Наплыв или Черно-белое микширование. В этом случае индикатор наплыва или черно-белого изображения начинает мигать. Когда следующая входная монтажная точка будет зарегистрирована, эффект выключается. Для комбинирования этих эффектов используйте сепию или одноцветность во время записи, а затем наплыв изображения или введение черно-белого изображения во время выборочного составного монтажа.
- Во время выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения невозможно использовать эффекты микширования/вытеснения и режимы Программы AE со спецэффектами с использованием кабеля DV.

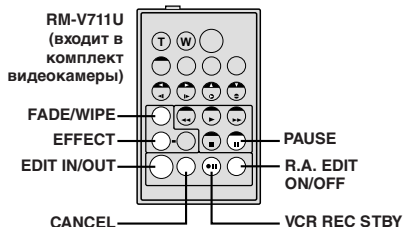
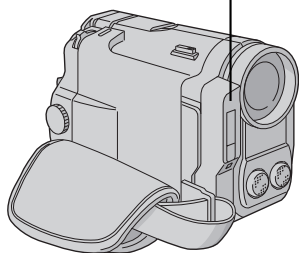


Кнопка Пуск/Стоп записи

|   | IN        | OUT     | MODE |
|---|-----------|---------|------|
| 1 | 00 : 25   | 02 : 05 | PP   |
| 2 | 07 : 18   | 08 : 31 | SP   |
| 3 | 03 : 33   | 05 : 53 | B/W  |
| 4 | 09 : 30   | 13 : 15 | □    |
| 5 | 15 : 55   | 16 : 20 | □    |
| 6 |           |         |      |
| 7 |           |         |      |
| 8 |           |         |      |
|   | TIME CODE | 16 : 30 |      |
|   | TOTAL     | 9 : 39  |      |

Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения

Приемник сигнала с ПДУ



## АВТОМАТИЧЕСКИЙ МОНТАЖ НА ВИДЕОМАГНИТОФОНЕ

### 11 ПРИГОТОВЬТЕ ЛЕНТУ, С КОТОРОЙ БУДЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ МОНТАЖ

Перемотайте ленту в видеокамере на начало сцены, которую вы хотите смонтировать, и нажмите кнопку PAUSE (||).

### 12 УСТАНОВИТЕ ВАШ КВМ НА РЕЖИМ ПАУЗЫ ЗАПИСИ

Направьте ПДУ на приемник сигнала дистанционного управления на видеомагнитофоне и нажмите кнопку VCR REC STBY (● ||) (ЗАПИСЬ-ОЖИДАНИЕ ВИДЕОМАГНИТОФОНА), или включите режим паузы в записи с помощью органов управления видеомагнитофона.

### 13 НАЧНИТЕ ЗАПИСЬ

Нажмите кнопку Пуск/Стоп записи на видеокамере. Монтаж будет выполняться согласно установленной программе прямо до конца последней зарегистрированной сцены.

- Нажатие кнопки **START/STOP** на ПДУ не вызывает запуск монтажа.
- Когда перезапись завершена, видеокамера входит в режим ПАУЗЫ, а видеомагнитофон входит в режим ЗАПИСИ/ГОТОВНОСТИ.
- Если Вы не зарегистрировали выходную монтажную точку, то лента автоматически перезаписывается до конца.

### 14 ДЛЯ ОСТАНОВКИ МОНТАЖА

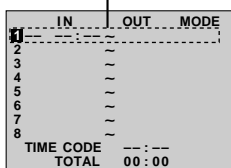
Включите в видеокамере и в видеомагнитофоне режим остановки. Чтобы убрать отображение счётчика монтажа в произвольной последовательности, нажмите на ПДУ кнопку R.A. EDIT ON/OFF.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

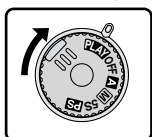
- Нажатие кнопки **R.A. EDIT ON/OFF** на ПДУ сбрасывает все установки, введенные во время выполнения монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения.
- Если во время выполнения перезаписи кабель для монтажа подключен к контакту ввода паузы, ПДУ должен быть направлен на приемник сигнала с ПДУ, расположенный на видеомагнитофоне, и между ПДУ и видеомагнитофоном не должно быть препятствий.
- Выборочный составной монтаж может не функционировать правильно при использовании ленты, содержащей несколько удвоенных кодов времени (☞ стр. 19).



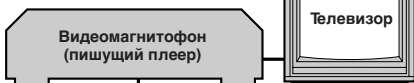
Программа 1



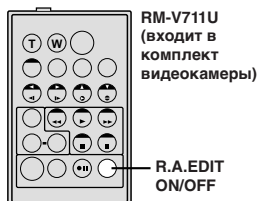
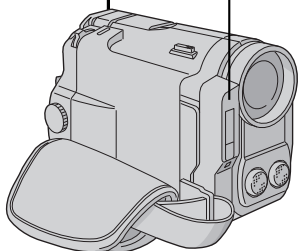
Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения



Переключатель питания



Приемник сигнала с ПДУ



RM-V711U  
(входит в комплект видеокамеры)

R.A.EDIT ON/OFF

## Для более точного монтажа

Некоторые КВМ делают переход от режима ЗАПИСИ/ГОТОВНОСТИ на режим ЗАПИСИ быстрее, чем другие. Даже если Вы начинаете монтаж для видеокамеры и для КВМ точно в одно и то же время, Вы можете потерять желаемые сцены или обнаружить, что Вы записали нежелательные сцены. Для точного монтажа ленты, проверьте и отрегулируйте синхронность времени видеокамеры с вашим КВМ.

## СРАВНЕНИЕ ВРЕМЕНИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В ВИДЕОМАГНИТОФОНЕ С ВРЕМЕНЕМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В ВИДЕОКАМЕРЕ

### 1 ПОДГОТОВЬТЕСЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ МОНТАЖА В ПРОИЗВОЛЬНОЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ В РЕЖИМЕ ПРОДОЛЖЕНИЯ

Включите воспроизведение ленты в видеокамере, а затем направьте ПДУ на приемник сигнала с ПДУ видеокамеры и нажмите кнопку R.A. EDIT ON/OFF.

- Появляется "Меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения".

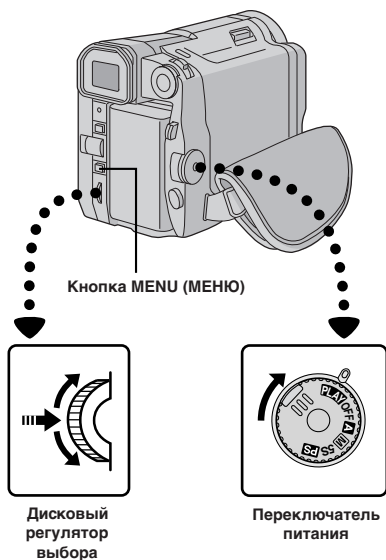
### 2 ВЫБЕРИТЕ СЦЕНУ

Выполните выборочный составной монтаж только для программы 1. Для проверки синхронности времени КВМ и видеокамеры выберите начало перехода между сценами в качестве вашей входной монтажной точки.

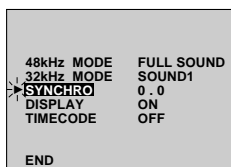
### 3 ВОСПРОИЗВЕДИТЕ ПЕРЕЗАПИСАННУЮ СЦЕНУ

- Если записывается изображение сцены, расположенной до точки перехода, которую вы выбрали в качестве точки Edit-in, это означает, что видеомагнитофон переходит из режима Запись/Пауза в режим Запись быстрее, чем видеокамера.
- Если сцена, которую Вы пытались записать, начинается не с начала, то КВМ медленнее начинает запись.

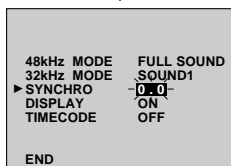
## СИНХРОНИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В ВИДЕОМАГНИТОФОНЕ И ВРЕМЕНИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ В ВИДЕОКАМЕРЕ



Дисплей



Меню воспроизведения



### 4 ВОЙДИТЕ В МЕНЮ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Направьте ПДУ на приемник сигнала с ПДУ расположенный на видеокамере, и нажмите кнопку **R.A. EDIT ON/OFF** для того, чтобы исчезло меню монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения и нажмите кнопку **MENU**. Появляется меню воспроизведения.

### 5 ВЫБЕРИТЕ ФУНКЦИЮ

С помощью вращения дискового регулятора выбора переместите высвечивающую полосу на позицию "SYNCHRO" (СИНХРОНИЗАЦИЯ), а затем нажмите на этот регулятор. Высвечивается значение параметра "SYNCHRO".

### 6 ВВЕДИТЕ КОРРЕКТИРОВОЧНЫЕ ДАННЫЕ

На основании выполненной диагностики (☞ стр. 54) вы можете теперь увеличить скорость видеомагнитофона с помощью поворота дискового регулятора выбора вверх. Вы также можете уменьшить скорость видеомагнитофона с помощью поворота дискового регулятора выбора вниз. Диапазон регулировки: от -1,3 до +1,3 с шагами по 0,1 с.

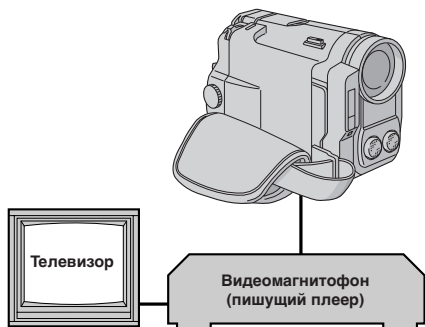
### 7 ЗАКРОЙТЕ МЕНЮ

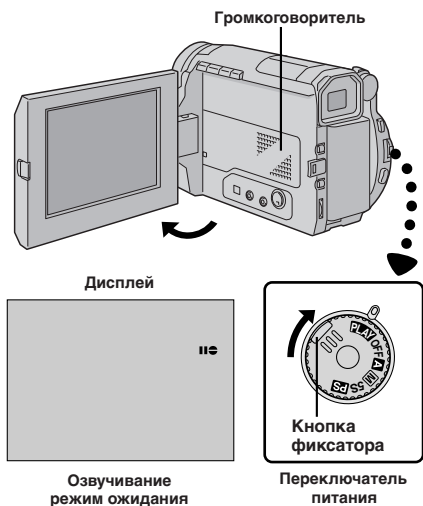
Нажмите на дисковый регулятор выбора два раза.

- Теперь выполняйте выборочный составной монтаж, начиная с пункта 4 на стр. 59.

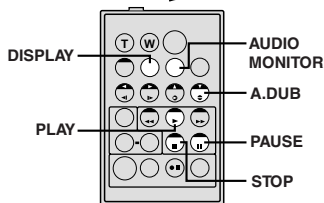
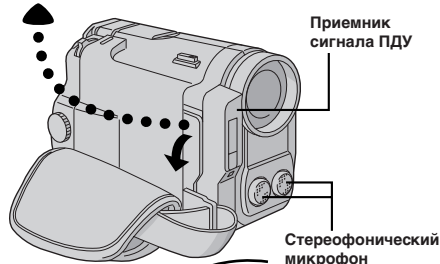
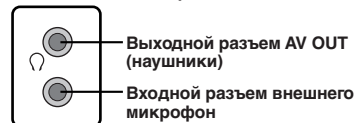
### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Перед выполнением монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения сделайте несколько пробных монтажных вставок, чтобы проверить, подходят ли введенные вами параметры, и, в случае необходимости, выполните соответствующие корректировки.
- В зависимости от видеомагнитофона могут быть такие ситуации, когда разница синхронности времени не может быть откорректирована.





Расположены под крышкой.



RM-V711U (входит в комплект видеокамеры)

## Аудиомикширование

Запись на звуковой дорожке может быть выполнена только в том случае, если лента была записана с частотой дискретизации, равной 32 кГц (см стр. 30).

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Озвучивание не выполняется на ленте, записанной с частотой дискретизации 48 кГц, на ленте, записанной в долгоиграющем режиме (LP), а также на тех участках, ленты, которые не содержат записи.
- Для выполнения озвучивания при воспроизведении записи на телевизоре выполните соединения (см стр. 48).

### 1 НАЙДИТЕ ВХОДНУЮ МОНТАЖНУЮ ТОЧКУ

Воспроизведите ленту для обнаружения точки, где начнется монтаж, а затем нажмите PAUSE (II).

### 2 ВКЛЮЧИТЕ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ОЗВУЧИВАНИЯ

Удерживая в нажатом положении кнопку A.DUB (⊕) (ОЗВУЧИВАНИЕ) на ПДУ, нажмите кнопку PAUSE (II) (ПАУЗА). Появляется индикатор "II".

### 3 НАЧНИТЕ МИКШИРОВАНИЕ

Нажмите кнопку PLAY (▶), а затем начните читать дикторский текст.

- Наговорите в микрофон текст звукового сопровождения.

### 4 ДЛЯ ПАУЗЫ ВО ВРЕМЯ МИКШИРОВАНИЯ

Нажмите PAUSE (II).

### 5 ДЛЯ ОСТАНОВКИ МИКШИРОВАНИЯ

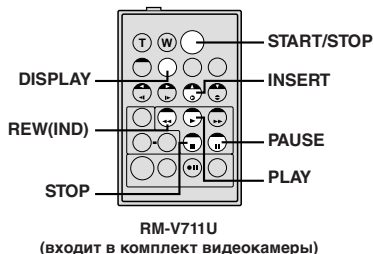
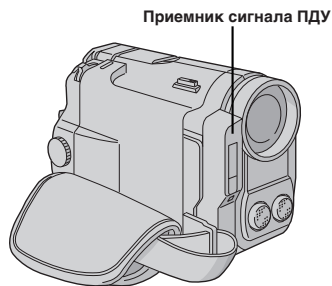
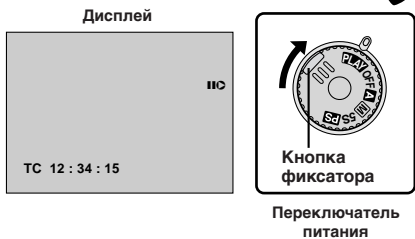
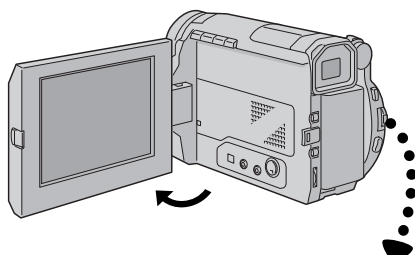
Нажмите STOP (■).

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- При подключении внешнего микрофона встроенный в видеокамеру микрофон отключается.
- При монтаже на ленту, которая была записана на частоте 32 кГц, старая и новая звуковые дорожки записываются отдельно.
- Для Выбора желаемого звучания для управления нажмите AUDIO MONITOR на пульте дистанционного управления.
- Если Вы производите микширование на незаписанном месте на ленте, звук может быть прерван. Убедитесь, что Вы производите микширование только в записанных местах.
- Если при воспроизведении на телевизоре возникает акустическая обратная связь или микрофонный эффект отодвиньте стыковочное устройство с установленной на нем видеокамерой подальше от телевизора или уменьшите громкость звука на телевизоре.
- Во время озвучивания звук через громкоговоритель не воспроизводится. Для прослушивания звукового сопровождения подсоедините наушники (не входят в комплект видеокамеры) к разъему AV OUT (наушники).
- При использовании наушников следует применять фильтр с седечником (входит в комплект видеокамеры).
- Если Вы изменяете частоту с 32 кГц на 48 кГц посередине записи, а затем используете ленту для аудиомикширования, она будет не эффективной с момента, где началась запись на частоте 48 кГц.
- Если во время озвучивания на ленте встречаются участки, записанные в долгоиграющем режиме, записанные с частотой дискретизации 48 кГц, или незаписанные участки, озвучивание прекращается, и на ЖК мониторе появляется сообщение "ERROR! REFER MANUAL" (ОШИБКА! СМ. РУКОВОДСТВО).

| Запись звука | Дисплей    | Звуковой сигнал на выходе  |
|--------------|------------|--|
| 32 kHz       | FULL SOUND | Исходная и новая дорожки соединяются, и воспроизводится стереофоническое звучание. |
|              | SOUND 2    | Новая дорожка выходит от обоих каналов "L" и "R" со стереофоническим звучанием.    |
|              | SOUND 1    | Исходная дорожка выходит от обоих каналов "L" и "R" со стереофоническим звучанием. |





## Монтаж в режиме вставки

Вы можете записать новую сцену на ранее записанную пленку, заменив часть старой записи новой записью, с минимальными искажениями в точках начала и конца монтируемой сцены. Звуковое сопровождение старой записи при этом остается без изменения.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Монтаж в режиме вставки не может выполняться на ленте, записанной в долгоиграющем режиме, или на незаписанном ранее участке ленты.
- Для выполнения монтажа в режиме вставки с выводом изображения на экран подключенного к видеокамере телевизора выполните соответствующие соединения (☞ стр. 48).

### 1 НАЙДИТЕ ТОЧКУ КОНЦА МОНТИРУЕМОЙ СЦЕНЫ

Воспроизведите ленту, чтобы найти точку, соответствующую концу монтируемой сцены, запишите временной код в этой точке (☞ стр. 47).

### 2 НАЙДИТЕ ТОЧКУ НАЧАЛА МОНТИРУЕМОЙ СЦЕНЫ

Нажимайте кнопку **REW** (◀) до тех пор, пока не найдете нужную точку, после этого нажмите кнопку **PAUSE** (||).

### 3 ПОДГОТОВЬТЕСЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ МОНТАЖА В РЕЖИМЕ ВСТАВКИ

Нажмите кнопку **INSERT (ВСТАВКА)** (C) на ПДУ и удерживайте ее в нажатом положении, затем нажмите кнопку **PAUSE** (||). Появляется индикатор "HC" и временной код (минуты : секунды), и в видеокамере устанавливается режим Вставка-Пауза.

### 4 НАЧНИТЕ ЗАПИСЬ

Для того, чтобы начать монтаж, нажмите кнопку **START/STOP**.

- Проверьте, что место вставки соответствует временному коду, который вы записали в шаге 1.

### 5 ПАУЗА ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА

Нажмите кнопку **START/STOP**. Видеокамера возвращается в режим Вставка-Пауза. Для продолжения монтажа нажмите эту кнопку еще раз.

### 6 ОСТАНОВИТЕ МОНТАЖ

Нажмите кнопку **STOP** (■), когда видеокамера находится в режиме Вставка-Пауза.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для придания остроты монтируемым в режиме вставки сценам могут использоваться спецэффекты Программы АЕ (☞ стр. 34).
- Для воспроизведения временного кода во время монтажа в режиме вставки, ☞ стр. 46.
- При выполнении монтажа в режиме вставки звуковая дорожка и дорожка, на которой записан код (☞ стр. 4), переписываются заново, поэтому информация относительно даты и времени изменяется.
- Если вы выполняете монтаж в режиме вставки на незаписанном участке ленты, изображение и звук могут прерываться. Следите за тем, чтобы запись выполнялась только на тех участках ленты, которые содержат запись.
- Если во время выполнения монтажа в режиме вставки на ленте встречаются участки, записанные в долгоиграющем режиме, или незаписанные участки, монтаж прекращается, и на ЖК мониторе появляется сообщение "ERROR! REFER MANUAL" (ОШИБКА! СМ. РУКОВОДСТВО).

Если после выполнения описанных в представленной ниже таблице операций проблема остается, обратитесь за помощью в ближайшую торговую организацию компании JVC.

Управление работой видеокамеры осуществляется с помощью микропроцессора. Внешние шумы и помехи, (от телевизора, радиоприемника и т. п.) могут нарушать работу микропроцессора. В этом случае сначала следует отсоединить от камеры источник питания (аккумуляторная батарея, сетевой адаптер/зарядное устройство и т. п.) и подождите несколько минут, а затем снова подключить источник питания и выполнить обычную процедуру включения с начала.

| Симптом  | Возможная причина   | Корректирующие действия  |
|--|---|--|
| 1. Не подается питание.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Источник питания не подсоединен правильно.</li> <li>2. Во время выполнения записи ЖК монитор не открыт полностью или видеодискатель не выдвинут наружу.</li> <li>3. Батарейный блок полностью разрядился.</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Надежно подключите сетевой адаптер/ зарядное устройство (☞ стр. 7).</li> <li>2. Замените разряженный батарейный блок полностью заряженным батарейным блоком (☞ стр. 6, 7).</li> <li>3. Откройте ЖК монитор полностью или выдвиньте наружу видеодискатель. ЖК монитор включается/выключается при открывании/закрывании на угол приблизительно 90°, когда переключатель питания установлен в любое положение кроме "OFF"; если видеодискатель не полностью выдвинут наружу.</li> </ul> |
| 2. Появляется "SET DATE/TIME!" (ДАТА/ВРЕМЯ).   | <ul style="list-style-type: none"> <li>2. Литиевая батарейка для часов или не вставлена или разрядилась.</li> <li>3. Установка времени/даты, произведенная ранее, стерта.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>2. Подключите видеокамеру к розетке электросети через сетевой адаптер/ зарядное устройство не менее чем на 24 часа для выполнения зарядки литиевой батарейки часов (☞ стр. 8).</li> </ul>   |
| 3. Не выполняется запись.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>3. Предохранительный лепесток записи установлен в положение "SAVE".</li> <li>4. Переключатель питания установлен в положение "PLAY".</li> <li>5. Появляется индикатор "TAPE END" (КОНЕЦ ЛЕНТЫ).</li> <li>6. Открыта крышка отделения для кассеты.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>3. Установите предохранительный лепесток записи в положение "REC" (☞ стр. 9).</li> <li>4. Установите переключатель питания в любое положение кроме "PLAY" или "OFF" (☞ стр. 13).</li> <li>5. Установите новую кассету (☞ стр. 9).</li> <li>6. Закройте крышку отделения для кассеты.</li> </ul>   |
| 4. Нет изображения.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>4. На видеокамеру не подается питание, или существует какая-нибудь другая проблема.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>4. Выключите питание видео-камеры и включите снова (☞ стр. 14).</li> </ul>  |
| 5. Некоторые функции не могут устанавливаться с помощью кнопки MENU.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>5. Переключатель питания установлен в положение "A".</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>5. Установите переключатель питания в любое положение кроме "A" (☞ стр. 13).</li> </ul>   |
| 6. Во время съемки некоторые функции не могут устанавливаться с помощью дискового регулятора выбора. | <ul style="list-style-type: none"> <li>6. Переключатель питания установлен в положение "A" или "SS".</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>6. Установите переключатель питания в положение "M" или "PS" (☞ стр. 13).</li> </ul>  |
| 7. Фокусировка не регулируется автоматически.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>7. Фокусировка установлена на "MANUAL".</li> <li>8. Запись была сделана в темном месте, или контраст был слишком низким.</li> <li>9. Объектив грязный или покрыт сконденсировавшейся влагой.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>7. Установите фокусировку на "AUTO" (☞ стр. 37).</li> <li>8. Очистите объектив и снова проверьте фокусировку (☞ стр. 71).</li> </ul>  |
| 8. Кассета не может быть правильно установлена.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Кассета находится в неправильном положении.</li> <li>9. Слабый заряд батарейного блока.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Установите в правильное положение (☞ стр. 9).</li> <li>9. Установите полностью заряженный батарейный блок (☞ стр. 6, 7).</li> </ul>  |
| 9. В режиме 5-секундной записи запись прекращается раньше чем через 5 с.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>9. Для режима 5-секундной записи в меню системы был выбран параметр "ANIM".</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>9. Выберите в меню системы "SS" или "SSD" (☞ стр. 30).</li> </ul>   |
| 10. Не может использоваться режим прогрессивного моментального снимка.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>10. Выбран режим сжатого изображения.</li> <li>11. Включена ускоренная запись.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>10. Выключите режим сжатого изображения (☞ стр. 29).</li> <li>11. Не пользуйтесь ускоренной записью (☞ стр. 42).</li> </ul>   |
| 11. При выполнении моментального снимка не срабатывает вспышка.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>11. Объект съемки достаточно яркий, и для вспышки выбрано "AUTO".</li> <li>12. Установите в меню записи для позиции "Z" параметр "ON" (☞ стр. 26).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>11. Установите в меню записи для позиции "FLASH" параметр "ON" (☞ стр. 26).</li> <li>12. Для зарядки вспышки может потребоваться до 10 с.</li> </ul>  |

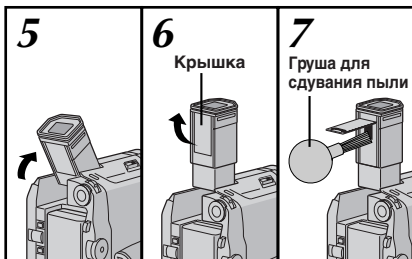
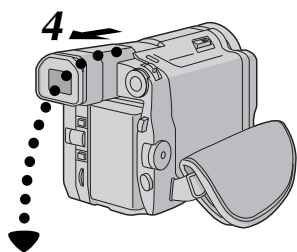
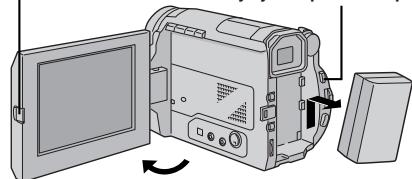
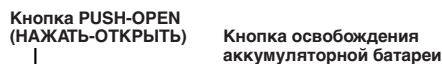
| Симптом   | Возможная причина  | Корректирующие действия   |
|---|--|---|
| <p>12. Хотя прогрессивный моментальный снимок выполняется со вспышкой, устранения эффекта "Красный глаз" не происходит.</p> | <p>12. • Снимаемый субъект не смотрит прямо на вспышку.<br/>• Субъект не смотрит во время первой вспышки, которая является важной частью процесса устранения эффекта "Красный глаз".<br/>• Видеокамера находится слишком далеко от субъекта.<br/>• Вспышка не находится в режиме устранения эффекта "Красный глаз".</p>  | <p>12. • Снимаемый субъект должен смотреть прямо на вспышку, особенно в момент первой вспышки. Если субъект не видит первой вспышки, то устранения эффекта "Красный глаз" не происходит (↔ стр. 26).<br/>• Вспышка эффективна для съемки на расстояниях от 0,7 до 2 м (↔ стр. 26).<br/>• Нажмите кнопку устранения эффекта "Красный глаз" (👁️/▶▶), на дисплее видеокамеры появляется индикатор устранения эффекта "Красный глаз" (↔ стр. 26).</p> |
| <p>13. Изображение, полученное в режиме прогрессивного моментального снимка, является слишком темным.</p>                   | <p>13. • В меню записи для позиции "FLASH" было выбрано "OFF".<br/>• Окно лампы-вспышки закрыто пальцами или другими предметами.<br/>• Была выбрана установка регулировки яркости вспышки для получения более темного изображения (установка регулировки: -3).<br/>• Видеокамера находится слишком далеко от объекта съемки.</p>   | <p>13. • Установите в меню записи для позиции "FLASH" параметр "AUTO" или "ON" (↔ стр. 26).<br/>• Не загромождайте окно лампы-вспышки.<br/>• Установите большую яркость вспышки (↔ стр. 27).<br/>• Вспышка эффективна для съемки на расстояниях от 0,7 до 2 м (↔ стр. 26).</p>  |
| <p>14. Изображение, полученное в режиме прогрессивного моментального снимка, является слишком ярким.</p>                    | <p>14. • "В меню записи для позиции "FLASH" было выбрано "ON".</p>   | <p>14. • Установите в меню записи для позиции "FLASH" любой параметр кроме "ON" (↔ стр. 26).</p>  |
| <p>15. Неестественные цвета прогрессивного моментального снимка.</p>  | <p>15. • Источник света или объект съемки не содержат белого цвета. Или имеются другие источники света, расположенные за объектом съемки.</p>  | <p>15. • Установите в меню записи для позиции "FLASH" параметр "ON". Или найдите белый предмет и составьте композицию вашего снимка так, чтобы в него также вошел белый предмет (↔ стр. 26).</p>  |
| <p>16. Цифровая трансфокация не работает.</p>   | <p>16. • Выбран 10X оптический трансфокатор.<br/>• Включен режим Видеоозо.<br/>• Для смены сцен используется вытеснение или наплыв.<br/>• Выполнялась 5-секундная запись с установкой переключателя питания в положение "5S"; и когда в меню записи был выбран параметр "5SD".<br/>• Была сделана попытка выполнить прогрессивный моментальный снимок во время работы цифрового трансфокатора.<br/>• Была сделана попытка выполнить ускоренную запись.</p> | <p>16. • Включите режим Видеоозо (↔ стр. 35).<br/>• Подождите, пока не закончатся участки с эффектами вытеснения или наплыва (↔ стр. 28).<br/>• Измените выбор в меню записи или измените положение переключателя питания (↔ стр. 21).<br/>• Не пытайтесь выполнить прогрессивный моментальный снимок во время работы цифрового трансфокатора (↔ стр. 29).<br/>• Отмените режим ускоренной записи (↔ стр. 42).</p>                                |
| <p>17. Не выполняются Программа АЕ со спецэффектами и эффекты Микширование/Вытеснение.</p>                                  | <p>17. • Переключатель питания установлен в положение "A" или "5S".<br/>• Некоторые функции в режиме ускоренной записи выполняться не могут.</p>   | <p>17. • Установите переключатель питания в положение "M" или "PS" (↔ стр. 13)<br/>• ↔ стр. 42.</p>   |
| <p>18. Введение черно-белого изображения не работает.</p>   | <p>18. • Включен режим Сепия или Черно-белое изображение.</p>  | <p>18. • Выключите эффект сепии или одноцветности (↔ стр. 34).</p>  |
| <p>19. Функция наплыва изображения не работает.</p>   | <p>19. • Включен режим Сепия, Черно-белое изображение, или Малая скорость затвора Программы АЕ со спецэффектами.<br/>• Выбран режим Сжатое изображение.<br/>• Ранее выбранный режим Программы АЕ со спецэффектами был изменен после того, как выбранная для монтажа сцена была зарегистрирована.</p>   | <p>19. • Выключите режим Сепия, Черно-белое изображение, или Малая скорость затвора перед тем, как добавить к монтажному переходу эффект Наплыв (↔ стр. 34).<br/>• Проверьте, что для режима Сжатое изображение в меню записи выбрано "OFF" (Выкл.) (↔ стр. 29).<br/>• Проверьте, что вы выбрали нужный вам режим Программы АЕ со спецэффектами до начала выполнения монтажа (↔ стр. 34).</p>   |

| Симптом   | Возможная причина  | Корректирующие действия  |
|---|--|--|
| 20. Функции вытеснения изображения шторкой и наплыва изображения не работают.   | 20. <ul style="list-style-type: none"> <li>Последняя выбранная для монтажа сцена закончилась.</li> <li>В конце последней выбранной для монтажа сцены переключатель питания был установлен в положение "OFF".</li> <li>Питание выключено.</li> </ul>  | 20. <ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите вытеснение или наплыв изображения перед началом записи. Эффекты потом будут активизированы автоматически (☞ стр. 32).</li> <li>Не выключайте питание видеокамеры после установки входных и выходных монтажных точек, так как они все будут стерты (☞ стр. 32).</li> <li>Видеокамера автоматически выключается по истечении 5 минут нахождения в режиме ЗАПИСИ/ ГОТОВНОСТИ. Обязательно продолжите работу в пределах 5 минут после установки режима ЗАПИСИ/ГОТОВНОСТИ (☞ стр. 32).</li> </ul> |
| 21. Функция вытеснения изображения шторкой не работает.   | 21. <ul style="list-style-type: none"> <li>Включен режим Малая скорость затвора.</li> <li>Выбран режим вытеснения или наплыва изображения.</li> </ul>  | 21. <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, что не включен режим Сжатое изображение, Кино или Малая скорость затвора при подготовке к выполнению функции Вытеснение изображения (☞ стр. 29, 35).</li> </ul>  |
| 22. Смена сцен не происходит так, как это ожидается.  | 22. <ul style="list-style-type: none"> <li>При использовании функции "Вытеснение изображения/Наплыв" (☞ стр. 32) или "Наплыв во время 5-секундной записи" (☞ стр. 21) имеет место задержка в течение доли секунды между точкой конца предыдущей сцены и точкой начала выполнения эффекта Наплыв. Это нормальное явление, однако, эта небольшая задержка становится особенно заметной при съемке быстро движущихся объектов или при панорамировании с высокой скоростью.</li> </ul> | 22. _____  |
| 23. Не выполняется режим Видеоэзо   | 23. <ul style="list-style-type: none"> <li>Используются функции вытеснения изображения или наплыва.</li> <li>В меню записи выбран режим сжатого изображения.</li> <li>Выполняется монтажный переход типа Уход в затемнение или Выход из затемнения (белое микширование, черное микширование или черно-белое микширование).</li> <li>В режиме 5-секундной записи используется наплыв.</li> </ul>  | 23. <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, что для режима сжатого изображения выбрано "OFF" (☞ стр. 33).</li> <li>Не пытайтесь использовать режим Видеоэзо во время выполнения монтажного перехода типа Уход в затемнение или Выход из затемнения, или когда используется наплыв в режиме 5-секундной записи (☞ стр. 31).</li> </ul>  |
| 24. Даже если эффект медленного затвора включен, изображение воспроизводится, как при включенном данном эффекте.          | 24. <ul style="list-style-type: none"> <li>Когда съемка выполняется в условиях плохой освещенности, видеокамера становится очень чувствительной к свету, и записанное изображение выглядит так, как если бы был включен эффект медленного затвора.</li> </ul>  | 24. <ul style="list-style-type: none"> <li>Если Вы хотите, чтобы освещение выглядело более естественным, установите GAIN UP на "AGC" или "OFF" в меню записи (☞ стр. 29).</li> </ul>   |
| 25. Нет эффекта стробоскопа, когда включается режим Старый кинофильм или Стробоскоп.                                      | 25. <ul style="list-style-type: none"> <li>Используется монтажный переход "вытеснение шторкой/наплывом".</li> <li>Во время 5-секундной записи используется наплыв.</li> </ul>  | 25. <ul style="list-style-type: none"> <li>Не пытайтесь использовать режим Старый кинофильм или Стробоскоп во время выполнения монтажного перехода (☞ стр. 21, 31, 32).</li> </ul>   |
| 26. Невозможна активизация баланса белого.  | 26. <ul style="list-style-type: none"> <li>Включен режим Сепия или Черно-белое изображение.</li> </ul>   | 26. <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите эффект сепии или одноцветности перед установкой баланса белого (☞ стр. 34).</li> </ul>  |
| 27. При съемке ярко освещенного объекта появляются белые вертикальные линии.  | 27. <ul style="list-style-type: none"> <li>Это результат очень высокой контрастности, а не наличия неисправности.</li> </ul>   | 27. _____  |
| 28. Когда на экран во время съемки попадают прямые солнечные лучи, экран на короткое время становится красным или черным. | 28. <ul style="list-style-type: none"> <li>Это нормальное явление.</li> </ul>  | 28. _____  |

| Симптом  | Возможная причина   | Корректирующие действия   |
|--|---|---|
| 29. Во время записи не появляются дата/время.                          | 29. • Для позиции "DISPLAY" меню Date/Time установлено "OFF".<br>• Выполняется съемка навстречу.  | 29. • Установите "ON" для позиции "DISPLAY" меню Date/Time (☞ стр. 20).<br>• Во время съемки навстречу дата/время не воспроизводятся (☞ стр. 17).<br>• Нажмите кнопку <b>IND. ON/OFF</b> не менее чем на 1 с, чтобы появились индикаторы (☞ стр. 15). |
| 30. Индикаторы и сообщения не воспроизводятся на экране.               | 30. • В меню Дата/Время для позиции "ON SCREEN" был сделан выбор "OFF".<br>• Вы убрали индикаторы.  | 30. • В меню Дата/Время для позиции "ON SCREEN" сделайте выбор "ON" (☞ стр. 20).<br>• Нажмите кнопку <b>IND. ON/OFF</b> не менее чем на 1 с, чтобы появились индикаторы (☞ стр. 15).  |
| 31. Изображение на ЖК мониторе выглядит темным или белесым.            | 31. • При низкой температуре изображение становится темным из-за свойств ЖК монитора. В этом случае цвета, воспроизводимые на ЖК мониторе, отличаются от тех, которые записываются на ленту. Это не является дефектом видеокамеры.<br>• Когда истекает срок службы флуоресцентной лампы ЖК монитора, изображение на ЖК мониторе становится темным. Свяжитесь с ближайшей торговой организацией или центром обслуживания компании JVC. | 31. • Отрегулируйте яркость и угол ЖК монитора (☞ стр. 17).   |
| 32. Задняя сторона ЖК монитора нагрелась.                              | 32. • Лампа, которая используется для освещения ЖК монитора, нагревает его  | 32. • Закройте ЖК монитор, чтобы выключить его, или установите переключатель питания в положение "OFF" и дайте монитору остынуть.   |
| 33. Нечеткие индикаторы и цвета на ЖК мониторе.                        | 33. • Это может возникать при нажатии на поверхность или на края ЖК монитора.   | 33. _____   |
| 34. Мигают индикаторы на ЖК мониторе или в видеоискателе.              | 34. • Одновременно были выбраны определенные эффекты Микширование/Вытеснение, определенные режимы Программы AE со спецэффектами, "DIS" Цифровой стабилизатор изображения или другие функции, которые не могут выполняться одновременно.   | 34. • Перечитайте разделы, посвященные эффектам Микширование/Вытеснение, Программе AE со спецэффектами и "DIS" цифровому стабилизатору изображения (☞ стр. 29, 31-35).  |
| 35. На ЖК мониторе или в видеоискателе появляются яркие цветные точки. | 35. • ЖК монитор и видеоискатель изготовлены с использованием высокоточных технологий. Однако на ЖК мониторе или в видеоискателе могут постоянно воспроизводиться черные или цветные точки (красные, зеленые и синие). Эти точки не записываются на ленту. Это не является следствием неисправности в видеокамере. (Рабочие точки: более 99,99 %).  | 35. _____   |
| 36. Во время записи не слышен звук.                                    | 36. • Дополнительные наушники не подключены к разъему для наушников.<br>• Не отрегулирован должным образом уровень сигнала, поступающего на разъем для наушников. Уровень громкости при этом соответствует уровню громкости, который был установлен во время выполнения воспроизведения.  | 36. • Подключите дополнительные наушники к разъему для наушников (☞ стр. 74).<br>• Отрегулируйте уровень громкости во время выполнения воспроизведения ... (☞ стр. 49) .  |

| Симптом  | Возможная причина   | Корректирующие действия   |
|--|---|---|
| 37. Не выполняются функции перемотки назад и быстрой перемотки вперед.                           | 37. • Переключатель питания не установлен в положение " <b>PLAY</b> ".  | 37. • Установите переключатель питания в положение " <b>PLAY</b> " (☞ стр. 43).   |
| 38. Лента перемещается, но изображения нет.  | 38. • В вашем телевизоре имеются входные контакты AV, но в нем не установлен режим VIDEO.<br>• Крышка держателя кассеты открыта   | 38. • Установите в телевизоре режим или канал, предназначенный для воспроизведения с видеоаппаратуры (☞ стр. 48, 49).<br>• Закройте крышку держателя кассеты (☞ стр. 9).  |
| 39. Индикаторы на ЖК мониторе воспроизводятся с искажениями.                                     | 39. • Во время воспроизведения незаписанного участка, ускоренного поиска и остановленного изображения индикаторы на ЖК дисплее выглядят искаженными. Это является нормальным.   | 39. _____   |
| 40. Дрожание изображения на ЖК мониторе.   | 40. • Установлена слишком большая громкость для громкоговорителя.   | 40. • Уменьшите громкость громкоговорителя (☞ стр. 38).   |
| 41. ЖК монитор, видеокабель и объектив загрязнились (например, отпечатки пальцев).               | 41. _____   | 41. • Осторожно протрите их, не прикладывая при этом усилий, так как чрезмерные усилия могут вызвать повреждение.   |
| 42. Появляется необычная метка.  | 42. _____   | 42. • Обратитесь к разделу руководства, в котором описаны индикаторы, воспроизводимые на ЖК мониторе/в видеокастеле (☞ стр. 74, 75).  |
| 43. Появляется индикатор ошибки (E01-E06).   | 43. • Произошел сбой. В этом случае функции видеокамеры становятся невыполнимыми.   | 43. • Отсоедините источник питания (аккумуляторная батарея и т. п.) и подождите несколько минут, пока не исчезнет индикатор. После этого вы можете продолжать пользоваться видеокамерой. Если индикатор не исчезает после 2 - 3-кратного повторения описанной выше процедуры, свяжитесь с ближайшей торговой организацией компании JVC. |
| 44. Не горит индикатор зарядки на сетевом адаптере/зарядном устройстве.                          | 44. • Слишком высокая/низкая температура аккумулятора.<br>• Зарядка затрудняется в местах со слишком высокой/низкой температурой.   | 44. • В целях защиты аккумулятора рекомендуется выполнять его зарядку в помещениях с температурой от 10°C до 35°C (☞ стр. 77).  |
| 45. Мигает индикатор режима записи "LP".   | 45. • Это происходит, когда запись в долгоиграющем режиме выполняться не может. После того, как индикатор начинает мигать, выполняется переключение в режим записи с нормальной скоростью протяжки ленты, и выполняется запись. | 45. _____   |
| 46. На ЖК мониторе не воспроизводится изображение.   | 46. • Видеокабель выдвинут наружу.<br>• Установлена слишком слабая яркость ЖК монитора.   | 46. • Вдвиньте видеокабель внутрь.<br>• Отрегулируйте яркость ЖК монитора (☞ стр. 17).<br>• Если монитор наклонен вверх на 180 градусов, откройте монитор полностью (☞ стр. 23).  |
| 47. Когда изображение распечатывается принтером, в нижней части экрана появляется черная полоса. | 47. • Это нормальное явление.   | 47. • Этого можно избежать при использовании функции "DIS" цифрового стабилизатора изображения (☞ стр. 29).   |
| 48. Мигает индикаторная лампочка включения питания.  | 48. • Видеокамера была включена при почти полностью разряженной аккумуляторной батарее.   | 48. • Замените разряженную аккумуляторную батарею на заряженную (☞ стр. 6, 7).  |

## После эксплуатации



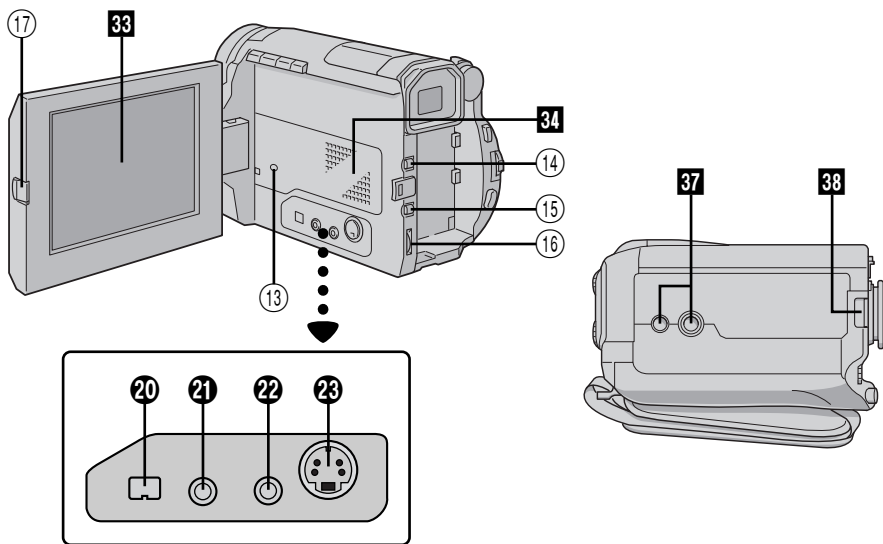
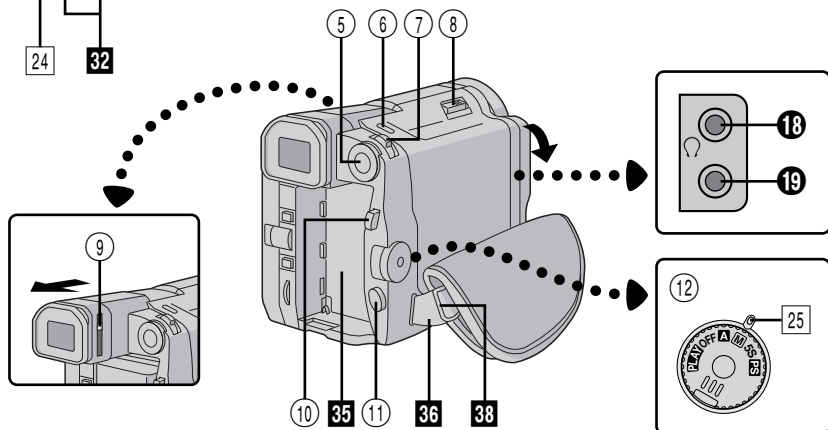
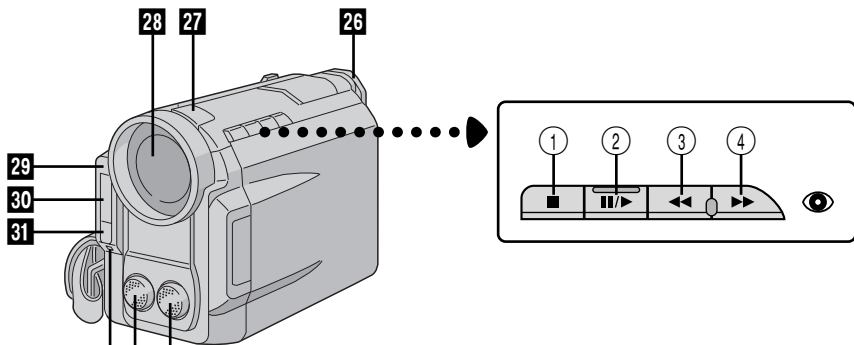
## ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не применяйте для очистки сильные растворители, такие как, например, бензин или этиловый спирт.
- Очистка должна выполняться только после снятия аккумуляторной батареи или отсоединения других источников питания.
- Если чистка объектива не выполняется, то на нем может образоваться плесень.
- При использовании чистящих средств или ткани, подвергнутой химической обработке, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации этих материалов.

- 1 Выключите видеокамеру.
- 2 Передвиньте переключатель OPEN/EJECT в направлении, указанном стрелкой, а затем откройте крышку до ее фиксации. Держатель кассеты открывается автоматически.
- 3 Нажмите в точке "PUSH HERE" для того, чтобы закрыть крышку держателя кассеты.
- 4 Нажмите кнопку освобождения аккумуляторной батареи и извлеките батарею.

## Чистка видеокамеры

- 1 **ОЧИСТИТЕ ВНЕШНИЕ ПОВЕРХНОСТИ**  
Осторожно протрите мягкой тканью.
  - Смочите ткань в слабом, нейтральном мыльном растворе и удалите сильные загрязнения. После этого протрите сухой тканью.
- 2 **ОЧИСТИТЕ ЖК МОНИТОР**  
Нажмите кнопку PUSH-OPEN и откройте ЖК монитор. Осторожно протрите его протирочной тканью (поставляется в комплекте с видеокамерой) или имеющейся в продаже мягкой тканью. Будьте осторожны, не повредите монитор. Закройте ЖК монитор.
- 3 **ОЧИСТИТЕ ОБЪЕКТИВ**  
Обдуйте объектив воздуходувкой с кисточкой, а затем аккуратно протрите бумагой для очистки объективов.
- 4 **ПОЛНОСТЬЮ ВЫДВИНЬТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ НАРУЖУ**
- 5 **УСТАНОВИТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ ВЕРТИКАЛЬНО**  
Поверните видоискатель вверх на 90 градусов.
- 6 **ОТКРОЙТЕ КРЫШКУ**  
Откройте крышку, расположенную внизу видоискателя.
- 7 **ОЧИСТИТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ**  
Удалите пыль с помощью воздуходувки с кисточкой.
- 8 **ВДВИНЬТЕ ВИДОИСКАТЕЛЬ ВНУТРИ**  
Закройте крышку до фиксации. Установите видоискатель горизонтально и вдвиньте его внутрь.





## Органы управления

- ① Кнопка Стоп [■, STOP] ..... ☞ стр. 43
- ② Кнопка Воспроизведение/Пауза [II/▶, PLAY/PAUSE] ..... ☞ стр. 43
- ③ Кнопка перемотки назад [◀◀, REW] ..... ☞ стр. 43
- ④ • Кнопка быстрой перемотки вперед [▶▶, FF] ..... ☞ стр. 43
- Функция устранения эффекта “Красный глаз” [👁] ..... ☞ стр. 26
- ⑤ Дискový переключатель режимов моментального снимка [SNAPSHOT] ..... ☞ стр. 24
- ⑥ Кнопка моментального снимка [SNAPSHOT] ..... ☞ стр. 24
- ⑦ • Рычаг трансфокатора [T/W] ..... ☞ стр. 18
- Регулятор громкости громкоговорителя/наушников [VOL.] ..... ☞ стр. 43
- ⑧ Кнопка OPEN/EJECT (ОТКРЫВАНИЕ/ИЗВЛЕЧЕНИЕ) ..... ☞ стр. 9
- ⑨ Регулятор диоптра ..... ☞ стр. 11
- ⑩ Переключатель освобождения аккумуляторной батареи [BATTERY RELEASE] ..... ☞ стр. 7
- ⑪ Кнопка Пуск/стоп записи ..... ☞ стр. 14
- ⑫ Переключатель питания ..... ☞ стр. 13, 43
- ⑬ Кнопка сброса даты/времени [RESET] Если нажимается при отсоединенном источнике питания, то ранее установленные дата/время стираются ..... ☞ стр. 66
- ⑭ • Кнопка ускоренной записи [HIGH SPEED] ..... ☞ стр. 42
- Кнопка прогрессивного замедленного воспроизведения ..... ☞ стр. 45
- ⑮ Кнопка MENU/IND. ON/OFF (МЕНЮ/ИНДИКАТОР ВКЛ./ВЫКЛ.) .. ☞ стр. 15, 28
- ⑯ • Дискový регулятор выбора [M], PUSH (НАЖАТЬ) ..... ☞ стр. 8, 28
- Регулятор яркости ЖК монитора/видеоискателя ..... ☞ стр. 17
- ⑰ Кнопка открывания монитора [PUSH-OPEN] ..... ☞ стр. 16

## Разъемы

- Разъемы с ⑩ по ⑳ находятся под крышкой.
- ⑩ • Выходной разъем Audio/Video [AV OUT] ..... ☞ стр. 48
  - Разъем наушников [👂] ..... ☞ стр. 64
  - ⑪ Входной разъем внешнего стереофонического микрофона [MIC] ... ☞ стр. 64
  - ⑫ Разъем цифрового видеосигнала [DV IN/OUT: GR-DVL9600, DV OUT: GR-DVL9500] (i.link\*) ..... ☞ стр. 51
  - \* i.link - см. Технические условия IEEE 1394-1995 и дополнения. Логотип “i” используется для обозначения продуктов, соответствующих стандарту i.link.
  - ⑬ Контакт J [Разъем J-LIP (Протокол интерфейса объединенного уровня)/DIGITAL STILL] ... ☞ стр. 50
  - Используется для подключения видеокамеры к такому устройству как, например, персональный компьютер. Более подробную информацию по данному вопросу можно получить в ближайшей торговой организации компании JVC.
  - ⑭ Разъем для монтажа [EDIT] ..... ☞ стр. 58
  - Используется для подключения кабеля для монтажа при выполнении монтажа в произвольной последовательности в режиме продолжения (☞ стр. 58 - 63).
  - ⑮ Выходной разъем S-Video [S OUT] ..... ☞ стр. 48

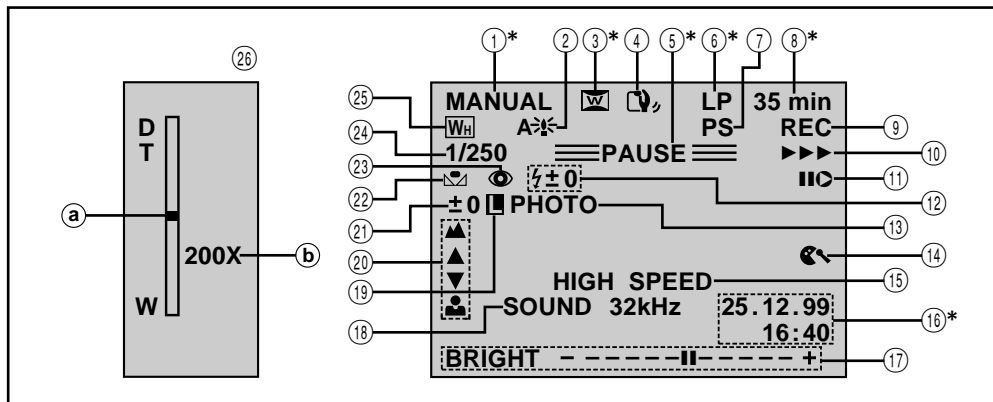
## Индикаторы

- ⑰ Индикаторная лампочка записи ..... ☞ стр. 14
- ⑱ Индикаторная лампочка включения питания ..... ☞ стр. 14

## Прочие детали

- ⑳ Видеоискатель ..... ☞ стр. 11
- ㉑ Датчик камеры Не загромождайте эту область; здесь находится датчик, который необходим для выполнения съемки.
- ㉒ Крышка объектива Открывается, когда видеоискатель вытаскивается наружу, или когда ЖК монитор полностью открывается.
- ㉓ Приемник сигнала с ПДУ ..... ☞ стр. 54
- ㉔ Лампа-вспышка ..... ☞ стр. 26
- ㉕ Датчик лампы-вспышки ..... ☞ стр. 26
- ㉖ Стереофонический микрофон ..... ☞ стр. 64
- ㉗ ЖК монитор ..... ☞ стр. 17
- ㉘ Громкоговоритель ..... ☞ стр. 43
- ㉙ Подставка для аккумуляторной батареи ..... ☞ стр. 7
- ㉚ Ручной захват ..... ☞ стр. 11
- ㉛ Гнездо для крепления штатива ..... ☞ стр. 12
- ㉜ Скобы для крепления наплечного ремня ..... ☞ стр. 12

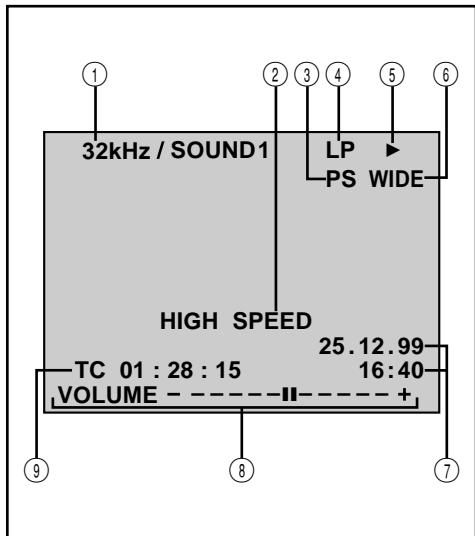
## Индикация на ЖК мониторе/в видеодискателе во время записи



| No. | Функция  |                            |
|-----|--|----------------------------|
| ①*  | Воспроизводится положение переключателя режима работы.   | (☞ стр. 13)                |
| ②   | Появляется, когда включена функция малой скорости затвора ("GAIN UP" установлено на "AUTO").   | (☞ стр. 29)                |
| ③*  | Появляется в режиме "Сжатие изображения" или "Кино".   | (☞ стр. 29)                |
| ④   | Появляется, когда включен стабилизатор изображения.  | (☞ стр. 29)                |
| ⑤*  | Появляется в режиме Запись-Ожидание.   | (☞ стр. 14)                |
| ⑥*  | Показывает режим записи (SP или LP).   | (☞ стр. 20)                |
| ⑦   | Появляется при установке прогрессивного режима.  | (☞ стр. 22)                |
| ⑧*  | Показывает оставшееся время движения ленты.  | (☞ стр. 15)                |
| ⑨   | Появляется во время выполнения записи.   | (☞ стр. 14)                |
| ⑩   | Появляется при движении ленты.   | (☞ стр. 14)                |
| ⑪   | Появляется во время выполнения монтажа в режиме вставки.   | (☞ стр. 65)                |
| ⑫   | Появляется, когда лампа-вспышка готова к вспышке. При выполнении регулировки яркости вспышки рядом с индикатором появляется число.   | (☞ стр. 26, 27)            |
| ⑬   | Появляется при выполнении прогрессивного моментального снимка.   | (☞ стр. 24)                |
| ⑭   | Appears when the wind cut mode is engaged to cut down on noise created by wind.  | (☞ стр. 30)                |
| ⑮   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• HIGH SPEED: Появляется, когда устанавливается режим ускоренной записи.</li> <li>• 5S MODE/5SD MODE/ANIM.: Регистрирует режим 5-секундной записи, наплыв в режиме 5-секундной записи или режим анимационной записи.</li> </ul> | (☞ стр. 42)<br>(☞ стр. 21) |
| ⑯*  | Показывает дату/время.   | (☞ стр. 20)                |
| ⑰   | Показывает яркость ЖК монитора или видеодискателя.   | (☞ стр. 17)                |
| ⑱   | Показывает режим звукового сопровождения в течение приблизительно 5 с после включения видеокамеры.   | (☞ стр. 30)                |
| ⑲   | Появляется, когда фиксируется ирисовая диафрагма.  | (☞ стр. 39)                |
| ⑳   | Появляется во время регулировки фокуса.  | (☞ стр. 37)                |
| ㉑   | Появляется во время регулировки экспозиции.  | (☞ стр. 38)                |
| ㉒   | Появляется во время регулировки баланса белого.  | (☞ стр. 41)                |
| ㉓   | Появляется, когда функция устранения эффекта "Красный глаз" готова к выполнению.   | (☞ стр. 26)                |
| ㉔   | Показывает выбранную Программу AE со спецэффектами.  | (☞ стр. 34)                |
| ㉕   | Показывает выбранный эффект вытеснения затемнением/шторкой.  | (☞ стр. 31)                |
| ㉖   | Появляется при использовании трансфокатора. <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓐ Индикатор увеличения трансфокатора</li> <li>Ⓑ Приблизительное значение увеличения трансфокатора</li> </ul>  | (☞ стр. 18)                |

\* : Нажатие кнопки IND. ON/OFF более чем на 1 с позволяет убрать с экрана индикаторы, отмеченные знаком \*.

## Индикация на ЖК мониторе/в видеоискателе во время воспроизведения



| № | Функция   |
|---|---|
| ① | Показывает режим звукового сопровождения. (⇨ стр. 41)   |
| ② | Появляется, когда воспроизводимое изображение записано в режиме ускоренной записи. (⇨ стр. 45)  |
| ③ | Регистрирует воспроизведение изображений, записанных в прогрессивном режиме. (⇨ стр. 22)  |
| ④ | Показывает режим записи.  |
| ⑤ | Появляется, когда лента движется.<br>▶ : Воспроизведение<br>▶▶ : Поиск в режиме Shuttle в прямом направлении<br>◀◀ : Поиск в режиме Shuttle в обратном направлении<br>   : Пауза<br>  ▶ : Замедленное движение в прямом направлении<br>◀   : Замедленное движение в обратном направлении<br>⊙ : Озвучивание |
| ⑥ | Во время воспроизведения изображения, записанного в режиме ускоренной записи, воспроизводится режим экрана (наезд или отъезд). (⇨ стр. 45)  |
| ⑦ | Показывает дату/время. (⇨ стр. 41)  |
| ⑧ | BRIGHT: Показывает яркость ЖК монитора или видеоискателя (⇨ стр. 17,38)<br>VOLUME: Показывает уровень громкости громкоговорителя или наушников. (⇨ стр. 17,38)  |
| ⑨ | Воспроизводится временной код. (⇨ стр. 41)  |

## Предупреждающие индикаторы

| Индикаторы   | Функция   |
|--|---|
|  | Воспроизводится уровень зарядки батареи.<br>Уровень зарядки батареи: высокий  →  →  →<br>Уровень зарядки батареи: батарея разряжена<br>Когда уровень зарядки батареи близок к нулю, индикатор батареи  начинает мигать.<br>Когда батарея полностью разряжается, питание выключается автоматически.  |
|  | Появляется, когда в видеокамеру не загружена кассета с лентой, или когда язычок защиты записи установлен в положение "SAVE" (ЗАЩИТА). (⇨ стр. 9)  |
|  | Появляется, когда во время записи на головках регистрируется дрейф. (⇨ стр. 79)   |
|  | Появляется, когда внутри видеокамеры конденсируется влага. При появлении этого индикатора видеокамера автоматически выключается.  |
| TAPE!  | Появляется на 10 с после включения питания, если в видеокамеру не загружена кассета с лентой.   |
| TAPE END   | Появляется, когда во время записи или воспроизведения лента доходит до конца. (⇨ стр. 15)   |
| SET DATE/TIME!   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Появляется, когда дата/время не установлены. (⇨ стр. 8)</li> <li>● Появляется, когда разрядилась батарейка часов (литиевая) и стерлись ранее установленные дата/время. (⇨ стр. 8)</li> </ul>   |
| ERROR!<br>REFER MANUAL<br>(ОШИБКА! СМ.<br>РУКОВОДСТВО) | Появляется, когда озвучивание или монтаж в режиме вставки выполняться не могут (⇨ стр. 68, 69)  |
| E01 — E06  | Индикаторы ошибки (E01 - E06) показывают тип возникшей неисправности. Когда появляется индикатор ошибки, видеокамера автоматически выключается. Отсоедините источник питания (аккумуляторная батарея, и т. п.), и подождите несколько минут, пока не исчезнет индикатор. После этого вы можете продолжать пользоваться видеокамерой. Если индикатор не исчезает, обратитесь за помощью в ближайшую торговую организацию компании JVC. (⇨ стр. 70) |

**А**

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Автоматическое выключение ..... | ☞ стр. 15, 43   |
| Автофокусировка .....           | ☞ стр. 36       |
| Аккумуляторная батарея .....    | ☞ стр. 6, 7, 77 |
| Анимация .....                  | ☞ стр. 29       |

**Б**

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Баланс белого .....                  | ☞ стр. 40, 41 |
| Быстрая перемотка ленты вперед ..... | ☞ стр. 43     |

**В**

|   |               |
|---|---------------|
| Видеоэхо .....  | ☞ стр. 35     |
| Воспроизведение даты/времени .....                              | ☞ стр. 20, 47 |
| Воспроизведение остановленного изображения (стоп-кадр) .....    | ☞ стр. 44     |
| Временной код .....   | ☞ стр. 4, 19  |
| Встроенная литиевая батарейка часов .....                       | ☞ стр. 8      |
| Выгрузка ленты .....  | ☞ стр. 19     |
| Вытеснение затемнением/Выход из затемнения (микширование) ..... | ☞ стр. 31     |
| Вытеснение шторкой .....  | ☞ стр. 31     |
| Вытеснение/наплыв изображения .....                             | ☞ стр. 32     |

**З**

|   |           |
|---|-----------|
| Загрузка ленты .....                            | ☞ стр. 9  |
| Защита записи от стирания .....                 | ☞ стр. 9  |
| Замедленное воспроизведение .....               | ☞ стр. 56 |
| Запись-Ожидание .....                           | ☞ стр. 14 |
| Запись с автоспуском .....                      | ☞ стр. 17 |
| Зарядка аккумуляторной батареи .....            | ☞ стр. 6  |
| Звуковой сигнал/Индикаторная лампа записи ..... | ☞ стр. 30 |

**И**

|  |               |
|--|---------------|
| Индикаторы на ЖК мониторе/в видеодискателе ..... | ☞ стр. 74, 75 |
| Ирисовая диафрагма .....                         | ☞ стр. 39     |

**К**

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| Кино .....                       | ☞ стр. 29 |
| Крепление наплечного ремня ..... | ☞ стр. 12 |

**Л**

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Лампа-вспышка ..... | ☞ стр. 26, 27 |
|---------------------|---------------|

**М**

|   |                |
|---|----------------|
| Макросъемка с телеобъективом .....                                  | ☞ стр. 30      |
| Малая скорость затвора .....  | ☞ стр. 35      |
| Меню воспроизведения .....  | ☞ стр. 46      |
| Меню записи .....   | ☞ стр. 29, 30  |
| Меню системы .....  | ☞ стр. 30      |
| Монтаж в произвольной последовательности в режиме продолжения ..... | ☞ стр. 58 - 63 |

**Н**

|  |           |
|--|-----------|
| Низкое напряжение аккумуляторной батареи ..... | ☞ стр. 75 |
|--|-----------|

**О**

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Озвучивание ..... | ☞ стр. 64 |
|-------------------|-----------|

**П**

|   |           |
|---|-----------|
| Перезапись .....                                | ☞ стр. 52 |
| Перемотка ленты назад .....                     | ☞ стр. 43 |
| Поиск в режиме Shuttle .....                    | ☞ стр. 44 |
| Положение переключателя питания .....           | ☞ стр. 13 |
| Программа AE со спецэффектами .....             | ☞ стр. 34 |
| Прогрессивное замедленное воспроизведение ..... | ☞ стр. 56 |
| Прогрессивный режим .....                       | ☞ стр. 22 |

|  |           |
|--|-----------|
| Прогрессивный режим моментального снимка .....             | ☞ стр. 24 |
| Принадлежности, поставляемые в комплекте видеокамеры ..... | ☞ стр. 3  |
| Пульт дистанционного управления .....                      | ☞ стр. 54 |

**Р**

|   |           |
|---|-----------|
| Разрядка аккумуляторной батареи .....           | ☞ стр. 6  |
| Регулировка диоптра .....                       | ☞ стр. 11 |
| Регулировка ручного захвата .....               | ☞ стр. 11 |
| Регулировка экспозиции .....                    | ☞ стр. 38 |
| Режим демонстрации .....                        | ☞ стр. 30 |
| Режим записи .....                              | ☞ стр. 10 |
| Режим звукового сопровождения .....             | ☞ стр. 30 |
| Режим наплыва во время 5-секундной записи ..... | ☞ стр. 21 |
| Режим серии моментальных снимков .....          | ☞ стр. 25 |
| Режим 5-секундной записи .....                  | ☞ стр. 21 |
| Репортажная съемка .....                        | ☞ стр. 17 |
| Ручная фокусировка .....                        | ☞ стр. 37 |

**С**

|   |                     |
|---|---------------------|
| Сепия .....                               | ☞ стр. 35           |
| Сетевой адаптер/зарядное устройство ..... | ☞ стр. 6, 7         |
| Сжатие изображения .....                  | ☞ стр. 29           |
| Скорость затвора .....                    | ☞ стр. 35           |
| Соединения .....                          | ☞ стр. 7, 48-51, 58 |
| Спецэффекты изображения .....             | ☞ стр. 57           |
| Старый кинофильм .....                    | ☞ стр. 35           |
| Стробоскоп .....                          | ☞ стр. 35           |
| Сумерки .....                             | ☞ стр. 35           |
| Съемка навстречу .....                    | ☞ стр. 17           |

**Т**

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Трансфокация .....                 | ☞ стр. 18 |
| Технические характеристики .....   | ☞ стр. 79 |
| Трансфокатор воспроизведения ..... | ☞ стр. 56 |

**У**

|   |           |
|---|-----------|
| Увеличение яркости ЖК монитора .....      | ☞ стр. 17 |
| Увеличение усиления .....                 | ☞ стр. 29 |
| Удаление шума ветра .....                 | ☞ стр. 30 |
| Уменьшение яркости ЖК монитора .....      | ☞ стр. 17 |
| Ускоренная запись .....                   | ☞ стр. 42 |
| Установки даты/времени .....              | ☞ стр. 8  |
| Установка кода ПДУ/видеомагнитофона ..... | ☞ стр. 58 |
| Установка на штативе .....                | ☞ стр. 12 |
| Устранение эффекта "Красный глаз" .....   | ☞ стр. 26 |

**Ф**

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| Фиксирование ирисовой диафрагмы ..... | ☞ стр. 39 |
| Формат записи .....                   | ☞ стр. 4  |

**Ц**

|   |           |
|---|-----------|
| Цифровой трансфокатор .....                   | ☞ стр. 29 |
| Цифровая перезапись .....                     | ☞ стр. 53 |
| Цифровой стабилизатор изображения (DIS) ..... | ☞ стр. 29 |

**Ч**

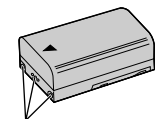
|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Черно-белое изображение ..... | ☞ стр. 35 |
| Чистка видеокамеры .....      | ☞ стр. 71 |

**Ш**

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| Широкий формат ..... | ☞ стр. 29 |
|----------------------|-----------|

## Батарейные блоки

Аккумуляторные батареи являются никель-кадмиевыми или никель-металлгидридными батареями. Перед использованием прилагаемого батарейного блока или отдельно приобретенного батарейного блока обязательно прочитайте следующие предосторожности:



Контакты

### 1. Во избежание риска . . .

- ..... не поджигать.
- ..... не замыкать накоротко контакты.
- ..... не видоизменять и не разбирать.
- ..... использовать только указанные зарядные устройства.

### 2. Для предотвращения повреждения и продления срока службы . . .

- ..... не подвергать ненужным ударным воздействиям.
- ..... избегайте повторных зарядок без полной разрядки.
- ..... заряжать в окружающей среде, где температура находится в пределах, показанных в приведенной ниже таблице. Работа данной батареи основана на химической реакции — низкие температуры приводят к замедлению химической реакции, в то время, как высокие температуры препятствуют полной зарядке.
- ..... хранить в прохладном, сухом месте. Продолжительное воздействие высоких температур будет усиливать естественную разрядку и сокращать срок службы.
- ..... избегайте длительного хранения в разряженном состоянии.
- ..... снимать с зарядного устройства или аппарата, так как некоторые устройства используют ток даже в выключенном состоянии.

## ПРИМЕЧАНИЯ:

- *Нагрев батарейного блока после зарядки является нормальным.*  
**Диапазон температур**  
Зарядка ..... от 10°C до 35°C  
Работа ..... от 0°C до 40°C  
Хранение ..... от -10°C до 30°C
- *Время перезарядки рассматривается для температуры 20°C.*
- *Чем ниже температура, тем дольше время перезарядки.*

## Кассеты

Для надлежащего использования и хранения ваших кассет не забудьте прочесть следующие меры предосторожности:

### 1. Во время использования . . .

- ..... убедитесь, что на кассете имеется знак Mini DV.
- ..... помните, что при записи на уже записанные ленты, предыдущие видео- и аудио сигналы стираются.
- ..... убедитесь, чтобы кассета правильно располагалась при установке.
- ..... не устанавливайте и не извлекайте кассету повторно без какого-либо перемещения ленты. Это ослабляет ленту и может привести

к повреждению.

- ..... не открывайте переднюю крышку кассеты. При этом на ленте могут появляться отпечатки пальцев и пыль.

### 2. Храните кассеты . . .

- ..... Вдали от обогревателей или других источников тепла.
- ..... Вне попадания солнечного света.
- ..... там, где они не будут подвергаться ненужным ударным воздействиям или вибрации.
- ..... там, где они не будут подвергаться сильным магнитным полям (например, полям, генерируемым электродвигателями, трансформаторами или магнитами).
- ..... вертикально, в их оригинальных футлярах.

## ЖК МОНИТОР

### 1. Во избежание повреждения ЖК монитора НЕ . . .

- ..... нажимайте на него сильно и не ударяйте по нему.
- ..... не кладите видеокамеру на ЖК монитор.

### 2. Для предотвращения преждевременного выхода из строя . . .

- ..... не протирайте его грубой тканью.

### 3. Необходимо знать, что перечисленные ниже явления не являются свидетельством наличия неисправности.

- При работе видеокамеры поверхности вокруг ЖК монитора и задняя сторона монитора могут нагреваться.
- Если камера находится длительное время с включенным питанием, поверхности вокруг ЖК монитора нагреваются.

## Главный аппарат

### 1. В целях безопасности, НЕ СЛЕДУЕТ . . .

- ..... открывать корпус видеокамеры.
- ..... разбирать или видоизменять аппарат.
- ..... замыкать накоротко контакты батарейного блока. Храните его вдали от металлических предметов, если он не используется.
- ..... допускать попадания легко воспламеняющихся веществ, воды или металлических предметов внутрь аппарата.
- ..... снимать батарейный блок или отсоединять источник питания при включенном питании.
- ..... оставлять батарейный блок присоединенным, если видеокамера не используется.

### 2. Избегайте использования аппарата . . .

- ..... во влажных и пыльных местах.
- ..... в местах, подверженных воздействию копоти или пара, как, например, кухонная плита.
- ..... в местах, подверженных чрезмерным ударным воздействиям.
- ..... возле телевизора.
- ..... возле электроприборов, генерирующих сильные магнитные или электрические поля (акустические системы, вещательные антенны и т.п.).
- ..... в местах, подверженных чрезмерно высоким (свыше 40°C) или крайне низким (ниже 0°C) температурам.

**3. НЕ оставляйте аппарат . . .**

- ..... в местах с температурой свыше 50°C.
- ..... в местах с крайне низкой (ниже 35%) или чрезмерно высокой влажностью (свыше 80%).
- ..... в местах попадания прямого солнечного света.
- ..... в закрытых автомобилях летом.
- ..... возле обогревателей.

**4. Для предохранения аппарата, НЕ СЛЕДУЕТ . . .**

- ..... допускать, чтобы аппарат станвился влажным.
- ..... ронять аппарат или ударять его о тяжелые предметы.
- ..... подвергать аппарат ударным воздействиям или чрезмерной вибрации во время транспортировки.
- ..... держать объектив направленным на крайне яркие объекты длительное время.
- ..... направляйте окуляр видеокашателя на солнце.
- ..... держите при переноске за видеокашатель или ЖК монитор. Держите видеокашеру двумя руками или пользуйтесь ручным захватом.
- ..... раскачивайте ее сильно при использовании наплечного ремня

**5. Грязные головки могут вызвать следующие проблемы:**

- При воспроизведении нет изображения и звука (синий экран).
- Зоны помех появляются во время воспроизведения.
- Во время записи появляется индикатор наличия препятствия в области головок **X**.

В этом случае установите кассету для очистки головок (не входит в комплект видеокашера) и включите воспроизведение. Если эта кассета используется несколько раз подряд, может произойти повреждение головок. После работы в режиме воспроизведения в течение примерно 20 с видеокашерa автоматически останавливается. Обратитесь также к руководству по эксплуатации кассеты для очистки головок.

Механические детали лентопротяжного механизма и механизма перемещения головок имеют тенденцию загрязняться и со временем изнашиваться. Для того, чтобы получить четкое изображение, необходимо приблизительно через каждые 1000 часов работы видеокашера выполнять периодические осмотры. Для выполнения периодического осмотра обратитесь в ближайшую торговую организацию компании JVC.

**Как обращаться с дисками CD-ROM**

- Соблюдайте все возможные меры предосторожности, чтобы не поцарапать и не загрязнить зеркальную поверхность диска (сторона без этикетки). Ничего не пишите на обеих сторонах диска и не прикасайтесь к ним острыми предметами. Если CD-ROM загрязнился, осторожно протрите его мягкой тканью с помощью круговых движений, начиная от центрального отверстия.
- Не пользуйтесь для очистки обычными чистящими средствами для дисков и чистящими аэрозолями.
- Не сгибайте CD-ROM и не дотрагивайтесь до его зеркальной поверхности.
- Не храните CD-ROM в запыленных, слишком теплых и влажных помещениях. Не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей.

**О конденсации влаги . . .**

- Вы, наверное, наблюдали, как, в случае проливания на стекло холодной жидкости на внешней поверхности стекла появлялись капли воды. Подобные явления происходят на барабане головок видеокашера, если ее внести с холодной комнаты, в крайне влажных условиях или в местах, непосредственно подвергнутых воздействию прохладного воздуха от кондиционера.
- Влага на барабане головок может привести к серьезному повреждению видеоленты, а также может привести к внутреннему повреждению самой видеокашера.

**Серьезные нарушения в работе**

В случае нарушения в работе остантите немедленно аппарат и обратитесь в ваше ближайшее агенство JVC.

Видеокашерa является прибором, управляемым микрокомпьютером. Внешний шум и помехи (от телевизора, радиоприемника и т.п.) могут препятствовать нормальному функционированию. В этих случаях сначала отсоедините блок питания (аккумуляторная батарея, сетевой адаптер/зарядное устройство и т. п.) и подождите несколько минут, а затем снова подсоедините блок питания и выполните все обычные операции с начала.

## Видеокамера

### Общие характеристики

|  |  |
|--|--|
| Питание                                    | : 6,3 В постоянного тока $\text{---}$ -(при работе от сетевого адаптера/зарядного устройства)<br>: 7,2 В постоянного тока $\text{---}$ -(при работе от аккумуляторной батареи) |
| Потребляемая мощность                      |  |
| ЖК монитор выключен, видеоискатель включен | : Приблизительно 5,3 Вт  |
| ЖК монитор включен, видеоискатель выключен | : Приблизительно 6,5 Вт  |
| ЖК монитор включен, видеоискатель включен  | : Приблизительно 7,1 Вт  |
| Формат                                     | : Формат DV (режим SD)   |
| Формат сигнала                             | : Стандарт PAL   |
| Формат записи видеосигнала                 | : Цифровая запись составляющих видеосигнала  |
| Кассета                                    | : Кассета Mini DV  |
| Скорость ленты                             | : SP: 18,8 мм/с<br>LP: 12,5 мм/с   |
| Максимальное время записи                  | : SP: 60 минут<br>LP: 90 минут (для кассеты M-DV60ME)  |
| Преобразователь                            | : ПЗС 1/3 дюйма (6,25 мм)  |
| Объектив                                   | : F1,8, f = от 5 до 50 мм, оптический трансфокатор 10:1  |
| Диаметр фильтра                            | : $\varnothing$ 37 мм  |
| ЖК монитор                                 | : 3,8 дюйма по диагонали, ЖК панель/активная ЖК матрица тонкопленочных транзисторов  |
| Видеоискатель                              | : Электронный видеоискатель с цветным ЖК дисплеем 0,55 дюйма (14 мм)   |
| Громкоговоритель                           | : Монофонический   |
| Температура (работа)                       | : От 0 до 40° С  |
| Влажность (работа)                         | : От 35 до 80%   |
| Температура (хранение)                     | : От -20 до 50° С  |
| Габаритные размеры                         | : 72 (ширина) x 94 (высота) x 128 (глубина) мм<br>(когда ЖК монитор закрыт, и когда видеоискатель полностью опущен вниз и вдвинут внутрь)                                      |
| Масса                                      | : Приблизительно 700 г   |

### Разъемы

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Выход S-Video             | : Y (сигнал яркости): 1 В (размах амплитуды), 75 Ом, выход аналогового сигнала<br>C (сигнал цветности): 0,29 В (размах амплитуды), 75 Ом, выход аналогового сигнала |
| Выход Video               | : 1 В (размах амплитуды), 75 Ом, несимметричный, выход аналогового сигнала (через выходной разъем Video)  |
| Выход J-LIP/Digital still | : $\varnothing$ 3,5 мм, 4 контакта, мнигнездо (для штекера RC-5325)   |
| Выход Audio               | : -8 дБс, 1 кОм, выход аналогового сигнала (через разъем AV OUT)  |
| Выход для наушников       | : $\varnothing$ 3,5 мм (стерео) (через разъем AV OUT).  |
| Вход внешнего микрофона   | : -68 дБс, высокоомный, несимметричный, гнездо диаметром $\varnothing$ 3,5 мм (стерео).   |
| Разъем DV                 | : 4-штырьковый в соответствии с IEEE 1394.<br>(GR-DVL9600: вход/выход, DVL9500: только выход)   |

### Сетевой адаптер/зарядное устройство (AA-V68EG)

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Питание               | : 110 - 240 В переменного тока, 50/60 Гц                               |
| Потребляемая мощность | : 20 Вт  |
| Выход                 |  |
| Зарядка               | : 7,2 В постоянного тока $\text{---}$ , 0,77 А                         |
| Видеокамера           | : 6,3 В постоянного тока $\text{---}$ , 1,8 А                          |
| Система зарядки       | : Постоянный ток, регистрация пикового значения, управление от таймера |
| Габаритные размеры    | : 94 (ширина) x 35 (высота) x 122 (глубина) мм                         |
| Масса                 | : Приблизительно 300 г   |

*Представленные выше технические характеристики относятся к нормальному режиму (SP). В конструкцию и технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного уведомления.*

**RU**

**GR-DVL9500  
GR-DVL9600**

**JVC**

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED